

# KURIER ATEŃSKI



**Archimandryta  
zamordowany  
przez zdesperowaną  
kobietę**

Serwis  
Grecja

strona 5

**Powódź  
zniszczyła uprawy  
na około 400 tys. ha**

Serwis  
Polska

strona 7

**Albania**  
**Rząd premiera  
Fatos Nano  
- zaprzysiężony**

Serwis  
Świat

strona 9

**Grecki  
Fenomen**  
**- czyli, co spowodowało tak  
gwałtowny,  
niepowtarzalny rozkwit geniuszu  
w starożytnej Helladzie**

Historia  
Starożytna

strona 16/17

## LEGALIZACJA Minister M. Papajoannu nalega na szybkie rozwiązanie problemu nielegalnych emigrantów **Pod koniec września, lub na początku października - realizacja Prezydenckich Dekretów**

Wieloletni już i ciągle odsuwany na bok problem legalizacji nielegalnie przebywających w Grecji emigrantów być może wreszcie, po tylu zmianach projektów, tylu przesunięciach w terminach, zostanie wreszcie zostanie podjęty, a nowe regulacje prawne w końcu wejdą w życie.

Minister Pracy i Ubezpieczeń Społecznych Miltiadis Papajoannu był niezmiennie przez cały czas podporą i motorem procesu legalizacji pracujących obcokrajowców. Ostatnio, podczas spotkania rady ministrów poświęconego temu zagadnieniu, musiał stoczyć prawdziwą "wojnę", aby przekonać swoich kolegów o konieczności podjęcia zdecydowanych kroków przez greckie państwo i to właśnie teraz.

Ostatnie dni września, lub pierwsze dni października (bądźmy optymistami i wiermy w tę drugą datę) to według wiarygodnych źródeł, data, od której począwszy cudzoziemcy nielegalnie mieszkający i zamierzający pracować w Grecji będą mogli rozpocząć rejestrowanie się w biurach OAED. Kolejne już opóźnienie terminu we wprowadzaniu w życie Dekretu Prezydenckiego

wynikło z powodu wydarzeń w Albanii, ale także jest wynikiem przestępczej działalności albańskich kryminalistów, czy jak to nazywa grecka prasa "mafiosów", w północno - zachodniej Grecji.

Jak wiemy, ostatnia decyzja rady ministrów dotycząca wprowadzenia w życie nowego prawa dla emigrantów dotyczyła wszystkich cudzoziemców z wyłączeniem emigrantów pochodzących z krajów sąsiadujących z Grecją.

Nie miało więc ono dotyczyć emigrantów z Albanii (główny problem), Bułgarii i Turcji, ( W Grecji nie ma prawie wcale nielegalnych emigrantów z FYROM).

Główną przyczyną, która spowodowała wówczas takie podejście władz do legalizacji była nie tylko ogromna liczba obywateli albańskich przebywających w Grecji i aktywność niektórych "przedsiębiorców" tej narodowości próbujących przerzucić przez granicę nowych i nowych Albańczyków, ale także gwałtowny wzrost na obszarze Grecji działalności kryminalnej osób pochodzących z sąsiedniego państwa.

DOKOŃCZENIE STRONA 2

PRZEWOZY AUTOKAROWE DO POLSKI

**Siamos  
TOURS**

**ATENY- POLSKA**  
wyjazd  
w każdy wtorek  
o godz. 6.00

**POLSKA- ATENY**  
wyjazd w każdy czwartek  
Warszawa - godz. 17.00  
**HOTEL GRAND**

**TRASA 1**

Ateny  
Thesaloniki  
Krośno  
Rzeszów  
Stalowa Wola  
Ostrowiec  
Radom  
Warszawa

**TRASA 2**

Ateny  
Thesaloniki  
Krośno  
Jasio  
Nowy Sącz  
Brzesko  
Kraków

SPRZEDAŻ BILETÓW LOTNICZYCH

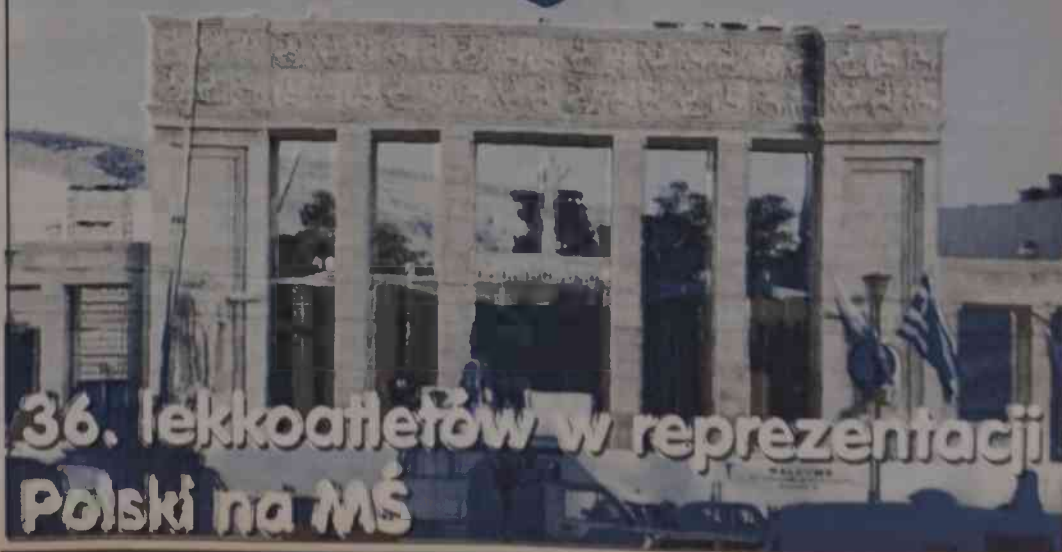
Adresy biur: **POLSKA** Krośno "Skorpion Tour"  
ul. Łowicka 71, tel. 013 43 62 846  
**Grecja; Ateny;**  
Patision, ul. Kodriktonos 10  
tel. 82 19 900; 82 19 906,  
fax. 22 30 38

**POLSKA** Warszawa ul. Mszczułowska 17/15m33 lp  
tel./fax 25 10 39

Zalutujemy wyieczki dla rodzin w Polsce  
Biuro czynne w godz 9.00-20.00

**DZIESIĘĆ DNI WIELKIEGO SPORTU**

Lekkoatleci 198 krajów wystąpią w Atenach



## LEGALIZACJA

## Pod koniec września, lub na początku października - realizacja Prezydenckich Dekretów

DOKOŃCZENIE ZE STRONY 1

Innym jeszcze zachowawczym i hamującym argumentem, wysuwany przez członków rządu była obawa, że jeśli uchylą się jakąkolwiek furkę przed albańską emigracją, to wszyscy Albańczycy greckiego pochodzenia opuszczą swoje domy, by przenieść się do Grecji.

Ostatnie wybory w Albanii zmieniły sytuację. Sześciu Greków Albańskich znalazło się w Parlamencie, w rządzie jest czterech lub pięciu ministrów pochodzenia greckiego. To otwiera zupełnie nowy rozdział w grecko - albańskich stosunkach wzajemnych. Greckiej stronie bardzo zależy na tej zmianie i jest w nią głęboko zaangażowana.

A więc to, co bezpośrednio spowodowało ostatnie przesunięcia terminu rozpoczęcia legalizacji obcokrajowców, to nie chęć wprowadzenia bardziej surowych restrykcji, czy trudniejszych kryteriów uzyskania kart pobytu. Powodem jest natomiast poszukiwanie sposobu na umożliwienie rejestracji i uzyskania kart również tym Albańczykom przebywającym w Grecji, którzy rzeczywiście tutaj uczciwie pracują. Bo zakłada się, że ci z emigrantów albańskich, którzy przemykają ulicami Aten i innych miast w szybkich, drogich samochodach, a także "praca", którą ci ostatni właśnie wykonują nie pozostawia wątpliwości co do swojego

charakteru. Ta grupa podlega raczej pod kompetencje Ministerstwa Porządku Publicznego i nigdy nie będzie ona zainteresowana legalizacją w biurach OAED.

Nie tylko podczas burzliwych dyskusji w rządzie, minister Papajoanu pozostaje zawsze przy swoim stanowisku, jakie powziął od samego początku - o konieczności jak najszybszego podjęcia legalizacji pracujących emigrantów. Minister zawsze opowiada się za właściwym wykorzystaniem siły roboczej i zabezpieczeniem praw wszystkim pracownikom w Grecji.

Nie pozostają tu też bez wpływu wrażenia, jakie nasi rodacy zrobili na nim podczas spotkania w ostatnią noc sylwestrową w podziemiach parafii polskiej na ul. Michail Voda.

Papajoanu jest wciąż zauroczony Polakami i darzy naszą społeczność szczególnym sentymentem.

Wiarygodne źródła informują nas, że najprawdopodobniej okres wakacyjny i zwykła dla greckiej biurokracji państwowej opieszałość zwolnią nieco realizację legalizacji - i nie zacznie się ona, jak to wcześniej obiecano już od 1 września. Należy raczej oczekiwać, że procedura zostanie wdrożona w życie w ostatnie dni września, lub z początkiem października.

Te same źródła pozwalają nam mieć nadzieję, że nowe regulacje będą szczególnie korzystne dla polskich emigrantów w Grecji.

## LISTY OD CZYTELNIKÓW

W "Kurierze Ateńskim" nr 55/439 z dnia 26.06 - 02.07.1997 został zamieszczony list Pani M.G. w sprawie tzw. Zielonych Kart.

Pragnę ustosunkować się do Pani listu pisząc poniższe słowa. Jestem nielegalnym obcokrajowcem, jednakże ten list proszę traktować, jako wypowiedź człowieka patrzącego na te sprawy niejako z boku.

Zalóżmy, że oto znalazłem się w Grecji kilka dni temu, zostałem jednak mimo tego dobrze poinformowany o sytuacji wśród nielegalnych emigrantów, jak i o problemach w kwestii stałego pobytu wśród przebywających legalnie, bądź też z rodzin mieszanych, jak pisze Pani M.G.

Oczywiście rozumiem poniekąd ludzi, o których Pani pisze i absolutnie nie zamierzam negować Pani racji. Ma Pani bowiem słuszną rację pisząc o kosztach całego przedsięwzięcia o codziennych niedogodnościach i trudach.

Pragnę zatrzymać się jednak na kilku, wydaje mi się kluczowych i wartych wyjaśnienia kwestiach.

Pisze Pani: "Pracodawcy nie oplaca się wziąć do pracy posiadacza zielonej karty, bo nie jest on dotowany z OAED". Tutaj ma Pani rację, ale nie zapominajmy, że gdy staniemy się posiadaczami zielonych kart wszyscy, to owi pracodawcy nie będą już mieli wyboru. Obecnie Grecy zatrudniają nielegalnych pracowników dla zysku, jeśli jednak tych nielegalnych zabraknie, wtedy ów pracodawca bądź zatrudni posiadacza zielonej karty, bądź normalnego greckiego obywatela.

I w tym miejscu należy się krótkie wyjaśnienie.

Nie twierdzą bynajmniej, że wszyscy utrzymamy się na posiadanych obecnie miejscach pracy, ale warto zauważyć, że właśnie wtedy wyjaśni się, kto z Greków szanował swego pracownika, a kto miał go za nic. I odwrotnie, kto wypełniał swoje obowiązki sumiennie, kto dał dowód swojej wartości w pracy, ten może liczyć na utrzymanie posady.

Jeśli bowiem ja osobiście zostałbym pozbawiony dotychczasowego zajęcia tylko z jednego, w końcu, nieco prozaicznego powodu, to w ogóle nie starałbym się o ponowne zatrudnienie. Cóż bowiem za radość płynie z posiadania świadomości, że się jest niechcianym.

Jest to głęboki problem, na którego całkowite wyjaśnienie brak mi tu miejsca.

Dalej w Pani liście czytamy: (skrót od autora listu...) "... Otrzymuję czasowe zezwolenie na pobyt... za które płacę 40.000 rocznie... płacę 40.000 rocznie... płacę drugie tyle za zezwolenie na pracę, plus podatki.

Nielegalni, zastanówcie się, czy się Wam to oplaca"...

I tu dochodzimy do sedna sprawy. Parokrotnie spotkałem się z już z opinią, że koszty będą tak wielkie, że wręcz nieopłacalne.

Odpowiedzmy sobie jednak na podstawowe pytanie, co się komu oplaca? Któż nas nielegalnych przyjechał tylko z myślą o jak najszybszym uśkladaniu danej kwoty pieniędzy przy możliwie najmniejszych obciążeniach, ten z pewnością będzie się czuł rozczarowany. Ale płacenie za pozwolenie na pobyt oraz uiszczanie wszelkich opłat podatkowych jest obowiązkiem każdego, legalnie przebywającego obywatela w każdym państwie. Zrozumieć trzeba - piszę to do tych wszystkich, którzy uważają, że całą transformacja naszego statusu dokona się dla nas bezboleśnie - że nic nie otrzymamy za darmo i nikt nie będzie się nad nami rozpieszczał. Wręcz przeciwnie - staniemy przed nowymi wyzwaniem i będziemy musieli być bardziej konkurencyjni. Dlatego każdy z nas musi się troszeczkę zastanowić, czy chce ową zieloną kartę posiadać.

Pisze Pani również o tym, że rząd grecki wprowadził ustawę, aby "ściągnąć pieniądze, bo o sprawiedliwości też nie ma mowy."

Oczywiście, zgadzam się z Panią, może tylko słowo "ściągnąć" jest tu niezbyt odpowiednie. Nie ludzmy się, że oto nastąpiła przemiana w sercach i umysłach ludzi i że na świecie zapanowała bezinteresowna miłość do drugiej osoby.

Rząd grecki musi jednak zadbać przede wszystkim o swoją gospodarkę, Grecja jest członkiem Wspólnoty Europejskiej i musi utrzymywać gospodarkę na wysokim poziomie. Niezbyt rozumiem, jak odczytać zdanie o niesprawiedliwości. To właśnie teraz my, choć może się to komuś wydać kontrowersyjne bądź bolesne, jesteśmy ludźmi postępującymi (poprzez nielegalną pracę) niesprawiedliwie. Dlatego też tak bardzo chcemy stać się legalnymi obywatelami (nie mylić z obywatelami greckimi) z innych krajów żyjącymi obecnie w Grecji.

Aby posumować moją wypowiedź, powiedzmy sobie raz jeszcze, że punkt widzenia zależy od punktu siedzenia. Jeśli jestem nielegalnie, to moje codzienne życie jest jednym wielkim lękiem. Jest również wyrzutem sumienia względem Greków, że oto przyjeżdża ktoś kto pracując nielegalnie rozbija gospodarkę, że to również mój pracodawca żyje strachem przed różnego rodzaju zdarzeniami losowymi, które mogą mnie dopaść podczas pracy (uchowaj Boże) i przed ciągłymi kontrolami. W końcu, to on ryzykuje więcej niż ja. Gdy widzę szansę na zmianę mojego beznadziejnego czasem położenia, to chcę ją wykorzystać. Jeśli ktoś nie ma - i nigdy nie miał potrzeby wyjazdu za granicę, to ten ktoś zapewne nie będzie się wcale starał o pozwolenie na pobyt. Jeżeli jednak wyjeżdżamy z kraju z myślą o osiedleniu się w innym miejscu, przeżywamy rozczarowanie z powodu przedłużającego się stanu zawieszania, widząc światło w tunelu staramy się do niego zbliżyć.

Że poniesiemy koszty, trudno, ale już nie będziemy patrzyli na każdy przyjeżdżający patrol policji, jak na tych, którzy skończą naszą historię w Grecji.

Są wśród nas ludzie, którym po wyjeździe z Polski w jakiś niewyjaśniony sposób zawieszają się wszystkie mosty powrotne.

Dlatego piszę: stały pobyt pomoże tym tylko, którzy go naprawdę potrzebują. Na ile będzie on stały w sensie czasowym, zobaczymy, ale nawet te dwa, trzy lata ustatkują nieco nasze życie.

Na koniec mała dygresja. Całą tą procedurą z oczekiwaniami na wydanie zielonych kart obowiązką, jakie na nas spadną po ich ewentualnym otrzymaniu, przypominają mi w jakiś pośredni sposób polską drogę do Unii Europejskiej.

Tak samo niecierpliwie czekamy i prawie wszyscy chcemy je otrzymać słuszenie zauważając, że przyniesie nam to korzyści. Tak samo wielu z nas nie zdaje sobie sprawy, że nie tylko otrzymamy, ale będziemy musieli również dać. Wielu będzie rozczarowanych, więcej zadowolonych.

Serdecznie pozdrawiam Panią M.G. Mam nadzieję, że skomplikowana sytuacja ludzi podobnej, jak Pani sytuacji wyjaśni się na Waszą korzyść.

Staram się zrozumieć Pani położenie z dala od Ojczyzny i bliskich, raz jeszcze pozdrawiając Panią i wszystkich mających te same problemy

Marek Szymon

## Informacja

28.07.1997

Wydział Konsularny Ambasady RP w Atenach uprzejmie prosi o zamieszczenie poniższych informacji dot. Pomocy dla ofiar powodzi w Polsce, w najbliższym numerze "Kuriera".

Ambasada PR w Atenach informuje, że przyjmuje wpłaty od osób zainteresowanych okazaniem pomocy finansowej dla powodzi. Kontakt: Wydział Konsularny, (Ateny, ul. Kamelion 21.)

Zagraniczna pomoc dla ofiar powodzi w Polsce: z całego świata napływają dary od rządów, organizacji międzynarodowych oraz społecznych pragnących nieść pomoc polskim powodziom. Są to głównie dary rzeczowe mające na celu usuwanie skutków powodzi, rekonstrukcję infrastruktury energetycznej, komunikacyjnej, transportowej (pompy, stacje uzdatniania wody pitnej, myjnie ciśnieniowe, agregaty prądotwórcze, środki łączności. Do województw dotkniętych klęską powodzi nadchodzą stale transporty z żywnością, lekami, szczepionkami, środkami czystości i dezynfekcyjnymi, odzieżą, pościelą, śpiworami itp (...)

Z poważaniem  
Za kierownika Wydziału Konsularnego  
Bożena Niezielińska - Galperyn  
I Sekretarz Ambasady

(tel. Ambasady RP w Atenach: 67.782.60; 67.782.61; Wydział Konsularny: 67.757.40; 67.757.41)

NIEZALEŻNY TYGODNIK  
POLSKI WYDAWANY W ATENACHKURIER  
ATEŃSKI

WŁAŚCICIEL: KURIER EKIDOTIKI Ltd

WYDAWCA: Theodoros Benakis

DYREKTOR: Andrzej Jenczelewski

REDAKTOR NACZELNY: Anna Maria

Leonhard

REDAKTOR: Andrzej Sokulski, Katarzyna

Jukielawek, Aleksander Cudziło,

Agnieszka Brujewska

STAŁY KORESPONDENT: Barbara Szober

(Warszawa)

ADRES KORESPONDENCYJNY:

Meaglin 42, 115 24 Ateny

REDAKTOR: Tel: 64 50 850

Fax: 69 25 000

e-mail: kurier@prometheus.hol.gr

ISSN 1107-0358

NIEZALEŻNY TYGODNIK  
POLSKI WYDAWANY W ATENACHKURIER  
ATEŃSKI

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ

ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ: ΚΟΥΡΙΕΡ ΕΚΔΟΤΙΚΗ Ε.Π.Ε.

ΕΚΔΟΤΗΣ: Θεόδωρος Μενάκης

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Αντίο Γεντισιλέφας

ΑΡΧΙΣΥΝΙΑΚΤΗΣ: Άννα Μαρία Λέωνοφυντ

ΣΥΝΤΑΞΙΙ: Αντίο Σοκολουκ, Καταζίνα

Γουλιόπου, Αλέξανδρος Τσιουπλιώ,

Άγγελος Μήτριου Βουτ

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ: Μάριουαρε Σόφου

(Αθήνα)

Αιθίθισον Αλληλεγγύητες:

Kurier Ateński, Μεγαλίνα 42, Αθήνα 115 24

Σύνταξη: τηλ. 64.50.850

fax 69.25.969

e-mail: kurier@prometheus.hol.gr

ISSN 1107-0358

# Pierwsza fala na Odrze dociera do Bałtyku nie powodując strat

27.7. Warszawa (PAP) - W niedzielę na Odrze pierwsza fala kulminacyjna minęła Gryfino i znajduje się w rejonie Szczecina. Druga fala kulminacyjna w nocy przemieszczała się wolno przez Wrocław i dotarła do woj. legnickiego podtapiając kilka wsi. Trwa szacowanie strat oraz akcja zagranicznej i krajowej pomocy dla terenów dotkniętych powodzią i jej skutkami. Nadal nie ma żadnych doniesień dotyczących masowych wystąpień chorób układu pokarmowego i zagrożenia epidemicznego.

Prognozowane na noc z piątku na sobotę i na sobotę intensywne opady w południowej Polsce okazały się nie tak groźne, jak przewidywał Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej. Deszcz nad rejonem górnej Odry miał mniejszą siłę i był zanikający. W wyniku opadów mogą występować z brzegów rzeki górskie, nie ma zagrożenia dla położonych niżej miast. Intensywne opady deszczu nie powinny również spowodować wylania wód Wisły. Po sobotnich obfitych zwichach, m.in. nad Warszawą przeciężona była miejska sieć kanalizacyjna. Niektóre piwnice i podwórza w stolicy zostały zalane.

Sztab powodziowy przestrzega jednak, że sytuacja w rejonie Warty i Odry może się zacząć komplikować, ale nie ma jeszcze powodów do niepokoju. Jeśli druga fala przemieszczająca się na Odrze i ewentualne kolejne fale będą podwyższać wysoki obecnie stan wód na Warcie, sytuacja może spowodować znaczne kłopoty.

Obecnie 25 województw jest dotkniętych powodzią i jej skutkami. W 9 obowiązuje alarm powodziowy, a w 13 stan pogotowia przeciwpowodziowego. Oficjalna liczba śmiertelnych ofiar powodzi nie uległa zmianie i wynosi 55 osób. Z ponad 621 tys. ha obecnie pod wodą znajduje się ok. 200 tys. ha. Od początku powodzi ewakuowano ok. 151,7 tys. osób. W dalszym ciągu poza domem przebywa ponad 40 tys. osób. W wyniku powodzi zalanych zostało 1.310 miejscowości. Obecnie zalanych jest 371, w tym 33 kawkowice.

Pogarsza się sytuacja po niemieckiej stronie Odry. W niedzielę o godz. 2 nad ranem na południe od Frankfurtu nad Odrą woda przerwała kolejny odcinek zabezpieczeń: z nurtem spłynął nasyp na długości kilometra. Szybko zaniechano prób łatania wyrwy, zwiastując że i tak ten obszar już wcześniej padł ofiarą żywiołu. Miejscowość Wiesenu w Niece Ziltendorfskiej jest zalana i opustoszała. Wczesnym popołudniem poziom wody we Frankfurcie osiągnął kolejny dramatyczny rekord 6,56 m. Waty są tylko o kilkanaście centymetrów wyższe, ale według ministerstwa spraw wewnętrznych Brandenburgii, nie ma bezpośredniego zagrożenia.

Wojewoda zielonogórski zaapelował w niedzielę do mieszkańców zalanych terenów tego województwa, by nie wracali jeszcze do swoich domostw, ponieważ stanowi to dla nich zbyt duże zagrożenie. Czoło drugiej fali kulminacyjnej na Odrze dotrzeć ma do Zielonogórskiego w najbliższy wtorek. Zagrożenie wcale nie zmalało, a wały w wielu miejscach przypominają gąbkę nasiąkniętą wodą. Nie ma więc sensu narażać własnego życia na niepotrzebne niebezpieczeństwo - apeluje wojewoda. W zielonogórskim utrzymuje się wysoki stan wody na Odrze. W wyniku intensywnych opadów deszczu wzrosło w niedzielę zagrożenie powodziowe w woj. przemyskim. Podgórskie połoki zalały lub podmyły kilkadziesiąt gospodarstw w okolicach Przemysła, Dynowa i Fredropla, z którego ewakuowano kilkanaście rodzin. W Krasiczynie na krótkim odcinku zalana jest główna droga prowadząca w Bieszczady. Również w niektórych rejonach Przemysła woda zalała piwnice. Poziom wody na Sanie w Przemysku i w Jarosławiu utrzymuje się ok. metra poniżej stanu alarmowego. Główna fala powodziowa w Przemysku spodziewana jest

w niedzielę ok. godz. 19. Zagrożenie powodziowe w miejscowościach położonych nad Sanem wzrasta też z uwagi na większy niż zwykle upust wody ze zbiornika w Solinie. Druga fala powodziowa na Odrze znajduje się na wysokości woj. legnickiego, w wyniku jej przechodzenia podtapiane są tereny w gminach Pęcław, Głogów oraz Kotla. Legnica fala nie zagraża. Poziom Kaczawy o ok. 20 cm przekracza stan alarmowy, woda systematycznie opada. Opadający z każdym dniem poziom wód Kaczawy jest wynikiem ustabilizowania sytuacji na zbiorniku retencyjnym w miejscowości Słup. W tej chwili może on przyjąć 15 mln metrów sześć. wody. ocenia się, że fala na Odrze nie powinna wywołać tzw. cofki i Kaczawa w jej wyniku nie przybierze.

Po przejściu pierwszej fali powodziowej w wyniku wylania Kaczawy w Legnicy zalanych zostało 60 gospodarstw domowych. Ucierpiał przede wszystkim domy leżące w sąsiedztwie rzeki oraz dzielnica Piekary Stare, gdzie dotąd utrzymuje się woda. Wstępny szacunek szkód wyniósł 20 milionów złotych.

Wody w rzekach na Podbeskidziu opadły w niedzielę poniżej poziomów ostrzegawczych. Jeżeli do poniedziałku pogoda nie pogorszy się, w Bielskiem może zostać odwołane pogotowie przeciwpowodziowe. W Jeleniogórskim rzeka Bóbr, w swoim dolnym biegu powoli opada. W sobotę miała jeszcze w Kępie Bolesławieckiej poziom 440 cm wody, przekraczając o 90 cm stan alarmowy. W górnym biegu, w Kamiennej Górze i w Jeleniej Górze, wody opadły poniżej stanu alarmowego. W 14 gminach w Wałbrzyskiem - w rejonie Kotliny Kłodzkiej i Sudetów obowiązuje nadal pogotowie przeciwpowodziowe. Nocne (z piątku na sobotę) opady deszczu w rejonie Sudetów spowodowały wyraźny przybór wody nieco powyżej stanu alarmowego. Po ostatnich opadach przybrała Ścinawka, która w Gorzuchowie w sobotę miała 180 cm wody, tj. o 20 cm powyżej stanu alarmowego. O 42 centymetry podniósł się od piątku do soboty poziom wody w Nysie Kłodzkiej na wodowskaziu w Kłodzku, do 232 cm (tj. 8 cm poniżej stanu alarmowego). Na pozostałych rzekach w woj. wałbrzyskim, np. na Strzegomce i Bystrzycy, w ich dolnym biegu, wody wolno opadają znajdując się już poniżej stanów alarmowych.

Władze wojewódzkie Opolszczyzny w najbliższych dniach skierują do prokuratury wniosek w sprawie zaniechania statutowych działań przez Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej w czasie poprzedzającym przejście fali powodziowej przez województwo opolskie. Zdaniem władz wojewódzkich brak odpowiedniego monitoringu sytuacji powodziowej przez IMGW na terenie Górnego Śląska był jedną z przyczyn tak wielkich strat powodziowych w regionie. Zdaniem służb wojewody, prognozy i ostrzeżenia na temat zbliżającego się zagrożenia przychodziły do jednostek administracyjnych w terenie zbyt późno, nie pozwalając tym samym na podjęcie odpowiednio wcześniej właściwych działań.

W piątek piętnaście ton freonu z magazynów Przedsiębiorstwa Wielobranżowego "Tytan" w Raciborzu wyostało się do atmosfery na skutek awarii spowodowanej powodzią. Freon bezpośrednio nie zagraża ludziom, jednak w dłuższej perspektywie ma on niszczący wpływ na warstwę ozonową Ziemi. Sztab do spraw walki z powodzią zobowiązał Ministerstwo Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa do przeprowadzenia akcji informacyjnej i przestawienie ewentualnych zagrożeń z tym związanych. Powódź komplikuje pracę sądów. Od poniedziałku we wrocławskich sądach rejonowych Krzyki, Śródmieście i Fabryczna zaplanowane wcześniej rozprawy nie odbędą się aż do odwołania. Pozostałe jednostki sądowe normalnie wykonują swoje czynności.



Powódź w nocy z 12 na 13 bm. wyrządziła w budynku wrocławskiego sądu znaczne szkody. Z sądowego archiwum wypłynęło kilka akt, część z nich zostało uratowanych. Sąd Wojewódzki wznowił rozprawy w ubiegły poniedziałek.

Władze woj. opolskiego zwróciły się z apelem o pomoc pedagogów, psychologów i socjologów, niezbędna do sprawnego funkcjonowania Ośrodków Pomocy Społecznej w gminach najbardziej poszkodowanych przez powódź.

Wójt gminy Popielów w Opolskiem zaapelował do służb sanitarnych o zbadanie rozlewiska w okolicy Nowych Siolkowic, gdzie wypłynęło kilka ton śniętych ryb. Władze gminy obawiają się, że w wodzie zasilanej z rzeki Brynica znajdują się substancje toksyczne zagrażające ujęciom wody pitnej.

Służby sanitarne i weterynaryjne kontynuują zabiegi dezynfekcyjne na terenach, gdzie woda opadła, a także kontrolują placówki handlowe i targowiska badając jakość i stan żywności tam sprzedawanej. Prowadzona jest także akcja informacyjna przy użyciu ulotek i sprzętu nagłaśniającego, mająca na celu upowszechnienie zakazu spożywania i wprowadzania do obrotu żywności zalanej. W ramach pomocy dla osób dotkniętych powodzią powstanie 1000 domów dla powodziarzy. Będą to domy przeznaczane dla najuboższych rodzin, które na skutek powodzi trwale utraciły swoje mieszkania. Koszty budowy pokryte zostaną z pieniędzy pochodzących z budżetu państwa. Rząd przekaże następnie domy nieodpłatnie gminom w postaci darowizny. (PAP)

## Izrael - niepotrzebne ofiary

Bakr Abu Radija z Nazaretu legitymujący się paszportem izraelskim, który w ostatni wtorek w Jaffie najechał rozpędzonym samochodem na grupę turystów z Wielkiej Brytanii i Kanady, po czym kilku z nich zaatakował nożem, powiedział policji, że działał w odwecie za plakaty Żydówki Suskind rozwieszane w Hebronie, przedstawiające proroka Mahometa jako świnię.

Abu Radija, lat 31, wyszedł z meczetu w Jaffie około godz. 9 rano. Kilka minut później pędził już samochodem ulicą Roslin w Jaffie. Okolica jest pełna przytulnych uliczek i alejek z małymi restauracjami. Dojechał na plac Jaffa Clock znajdujący się niedaleko posterunku policji. Pełno tu turystów, młodych ludzi, tak też było i w ostatni wtorek. Grupa młodzieży brytyjskiej i kanadyjskiej szła ulicą, Abu Radija zobaczył ich i obrął za cel. Dodał gazu w swoim czerwonym Mitsubishi i pomknął ulicą 100 km/godz., za chwilę wyjeżdżając celowo, jak mówią świadkowie wydarzenia, w grupę 15-17-latków, którzy spokojnie szli ulicą.

Padali na ziemię, kilku innych impet samochodu wyrzucił w powietrze, jeden z nich wpadł na maskę samochodu i wybił przednią szybę. Chwilę później kierowca samochodu wyskoczył z wozu z mieczem i nożem i ruszył w kierunku leżących ludzi na ziemi i tych którzy stali przed pobliską restauracją. "Ludzie zaczęli krzyknąć terrorysta, atak terrorystyczny" - przypomina Dalia Lewi, siostra właściciela restauracji. Dalia i jej brat Jifrah zaczęli pośpiesznie wypychać ludzi do restauracji. Ludzie się przepychali, hysterycznie krzyknęli i nawoływali się.

Dwunastu turystów zostało rannych, kilku przejechał czerwony Mitsubishi, kilku zostało rannych na skutek ran zadanych nożem. Jak ktoś zauważył, cała ta tragedia trwała zaledwie

2 minuty. Właściciel pobliskiego kiosku złapał pośpiesznie kawałek metalowej rury i popędził w kierunku brodatego Abu Radii, wyglądającego na religijnego radykała. Uderzył go parę razy, później przyjechała policja. Jeden z policjantów obezwładnił terrorystę, strasząc, że użyje broni. Właściciel kiosku prosił o niepodawanie jego nazwiska, ponieważ boi się zemsty.

Abu Radija nie chciał rozmawiać ani z policją, ani z przedstawicielami służby bezpieczeństwa. Powiedział jedynie, że nie pamięta co się stało. Później zachowywał się jakby był głuchoniemy. Wszystko wskazywało na to, że działał z pobudek nacjonalistycznych. Jego rodzina jest znana policji jako popierająca ruch islamski. Terrorysta miał miecz i noż, w jego samochodzie znaleziono również pistolet na gaz łzawiący.

Prawie w tym samym czasie, kiedy Abu Radija próbował wyładować złość na niewinnych turystach, Szai Mahbati, 20-letnia Palestynka, będąca we wspólnym palestyńsko-izraelskim patrolu na skrzyżowaniu w Netzarim (żydowskie osiedle w Gazie) zaatakowała nożem stojącego tyłem policjanta izraelskiego. Policjant został lekko ranny, a dziewczyna aresztowana przez palestyńską policję.

Kolejny przypadek to aresztowanie izraelskiego defektywa z policji w Jerozolimie, który przesłuchując Araba znechęcał się na nim i wyzywał.

W Izraelu i Autonomii Palestyńskiej niemal każdego dnia dochodzi do incydentów, w których niepotrzebnie giną ludzie, a wielu zostaje rannych. To wynik kampanii prowadzonych przez ekstremistyczne ugrupowania i polityki rządów obu krajów.



**Demonstracje w Internecie**

Taką właśnie formę protestu przeciwko przetrzymywaniu Marmurów Elgina w Wielkiej Brytanii, wybrali sobie greccy studenci mieszkający na całym świecie za granicami kraju. Zwolennicy powrotu Marmurów do Grecji dołączają się do masowego e-mail'owego protestu 14 listopada tego roku i - według Anastasiosa Mexas'a, przewodniczącego Stowarzyszenia Greckich Studentów w W Brytanii - zorganizowana zostanie tego samego dnia uliczna demonstracja przed British Muzeum w Londynie.

**Rozmowy na Cyprze**

W czwartek w Nikozji spotkają się prezydent Cypru Glafkos Kleridis i jego turecki partner, lider Turków Cypryjskich Rauf Denktas. Będą rozmawiać na temat problemów humanitarnych związanych z podziałem wyspy. Połowie sierpnia natomiast czeka obu liderów druga runda rozmów nadzorowanych przez ONZ (pierwsza miała miejsce w Troubeck, w USA trzy tygodnie temu), dotycząca propozycji rozwiązań wobec trwającego od 23 lat podziału Cypru. Ta tura odbędzie się w Szwajcarii w miejscowości Montreux. Strona grecko-cypryjska już zobowiązała się do udziału w nadchodzącym spotkaniu. Denktas jeszcze nie złożył takiego oficjalnego oświadczenia.

**Oliwa z oliwek gwarantuje zdrowie**

Niedawno odbył się w Atenach Kongres Europejskiego Stowarzyszenia Diabetyków. Przedstawiono podczas jego trwania najnowsze badania, wśród których lwią część (najbardziej interesującą dla laików) stanowiły badania poświęcone zdrowej diecie. Wskazania i wnioski płynące z badań dotyczą nie tylko osób chorych, czy zagrożonych cukrzycą. Jak mówi profesor Katsilambos, dyrektor Kliniki Uniwersyteckiej w Atenach istnieją dwa rodzaje zalecanej diety. Pierwsza z nich, to dieta obfita w warzywa, owoce, rośliny strączkowe i produkty pszenne. Druga oparta jest przede wszystkim na oliwie z oliwek, której fantastyczne właściwości potwierdzają wszelkie badania. W diecie tej należy unikać węglowodanów (np. dużej ilości chleba) i mięsa, zwłaszcza tłuszczy zwierzęcego oraz mleka i jego przetworów. Oliwa z oliwek określona została jako produkt o wspaniałym działaniu wzmacniającym serce, naczynia krwionośne, regulujący krążenie krwi, obniżający poziom cukru we krwi. Jako produkty niebezpieczne, należy zgodnie z zaleceniami lekarzy ograniczyć wszelkie tłuszcze zwierzęce.

# Archimandryta zamordowany przez zdesperowaną kobietę

Ojciec Athimos miał 60 lat i trzy lata temu opuścił swoją parafię "Panaica" w Atenach, aby przejąć obowiązki kapłana w Londynie. We wtorek 22 lipca przebywał podczas urlopu w Grecji w swoim mieszkaniu w Nea Smyrni. Kiedy opuszczał je rano, z niebieskiego Suzuki wyszła kobieta ubrana w czarną skórę, w ciemnych okularach na twarzy. Jak zeznawali świadkowie była zupełnie opanowana, spokojna i wyrachowana, kiedy wymierzyła w niego broń i oddała pięć śmiertelnych strzałów. Polem wsiadła do samochodu i na parę dni ślad po niej zaginęła. Wreszcie jakaś zakonnica rozpoznała ją jadącą na rowerze w pobliżu podateńskiego konwentu. Zaalarmowana policja aresztowała natychmiast nie stawiającą oporu podejrzaną. Morderczynią była Katerina Jannakopulu, niegdyś parafianka ofiary, właścicielka niewielkiego przedsiębiorstwa stolarskiego, które wspomagało m.in. greckie kościoły w Anglii. W mieszkaniu Kateriny odnaleziono list od zamordowanego, w którym pisał on, że w wypadku jego śmierci zostawia jej 20 mln drachm i swoje mieszkanie. Na podstawie badania ustalono, że list został napisany kilka dni wcześniej. Mówi się, że Jannakopulu była patologicznie przywiązana do Ojca Athymosa, że swego czasu widywała go bardzo często i miała z nim romans, a także, że prawdopodobnie pop był jej winny dużą kwotę pieniędzy. 42-letnia Jannakopulu, zoną i matką

(ma 17 letniego syna), zeznała, że w rzeczywistości to ona ponosi winę za morderstwo a w dodatku nie była to jej pierwsza próba zamordowania ojca Anthymosa. Przez lata wykorzystywał ją emocjonalnie, finansowo i seksualnie, ciągnąc wielomilionowe zyski z tego nienormalnego związku. Parę miesięcy temu Katerina odwiedziła go także w Atenach usiłując zrozumieć, dlaczego nagle położył kres ich spotkaniom i kontaktom. Archimandryta jednak nawet nie chciał z nią rozmawiać. Wtedy zaatakowała go nożem, lekko raniąc. Ponieważ coraz bardziej ją ignorował, postanowiła go zabić. "Był dla mnie, jak Bóg, ale kiedy zaczął się ode mnie odsuwać, to jakby cały świat się zawił na mnie. Musiałam go ukarać, za to co mi zrobił. Chciałam go żywego, lub umarłego." powiedziała prasie Jannakopulu. Jej prawnik jest zdania, że w momencie popełnienia zbrodni nie mogła być w stanie poczytalności, jako że przeżywa zupełne załamanie nerwowe. Mąż i syn Kateriny, którzy nie wiedzieli nic o jej dziwnym związku z duchownym starają się podtrzymać ją na duchu i wyrażają solidarność z oskarżoną. Tymczasem prasa ze szczególnym upodobaniem oddaje się spekulacjom na temat możliwych przesłanek morderstwa i szczegółów niecodziennego romansu. Policja przejęła kasety z zapisem rozmów telefonicznych duchownego i Kateriny, które potwierdziłyby, że kobieta była manipulowana i



Jannakopulu: Kobieta u kresu wytrzymałości psychicznej.

wykorzystywana przez całe lata. To już kolejne, w ciągu ostatnich dwóch miesięcy w Grecji zabójstwo z przyczyn emocjonalnych. Małżonkowie, partnerzy, coraz częściej dokonują morderstw na swoich współtowarzyszach, za zdradę i ukryte urazy wielokrotnie

częściej niż dotychczas prowadzą do przestępstwa. Naukowcy zastanawiają się co jest przyczyną smutnych rekordów i tłumaczą to zjawisko upałem, osłabieniem kontroli nad ludzkimi emocjami i zmęczeniem.

## Ateńskie metro - możliwe dalsze opóźnienia

Duża część ateńskiego metra prawdopodobnie nie zostanie ukończona przed końcem 1999 roku. Prace na conajmniej dwóch liniach kolejki przeciągną się z powodu archeologicznych wykopalisk, na jakie nieustannie natrafiają pracownicy podczas kopania tuneli. Trudnością przerastającą możliwości zatrudnionego przy budowie konsorcjum okazują się także różne niespodzianki geologiczne pod powierzchnią miasta, np. przeróżne nieoczekiwane rodzaje gleb. Konsorcjum Olympic Metro zażądało już od rządu dodatkowych 55 bilionów drachm. Minister prac publicznych oświadczył tymczasem, że nie da więcej niż 22-23 biliony. W efekcie więc wykonawca nie będzie mógł dotrzymać terminu w całości robót. Najprawdopodobniej to, co nie zostanie ukończone na czas przypadnie innej firmie, w następnym przetargu jaki ministerstwo rozpisze na dokończenie ateńskiego metra. Ale niestety będzie to już kolejne przesunięcie terminu otwarcia stołecznej kolejki podziemnej. Miasto będzie dostawać nowe połączenia "po kawałku" Minister Lialiotis chciałby najpierw przed 1999 utworzyć linię łączącą plac Syndagma z północno-wschodnimi i północno-zachodnimi Atenami. Ostatnie trudności mogą jednakże spowodować opóźnienia w konstrukcji linii łączącej miasto z budowanym lotniskiem w Spacie.

Metro jest ostatnią nadzieją Ateńczyków na ograniczenie ruchu w centrum miasta, na porządnie sobie z tragicznymi korkami i zatorami. Coraz bliższa decyzja co do przyznania (lub nie) miastu organizacji Igrzysk Olimpijskich 2004 podnosi dodatkowo gorączkę mieszkańców i rządzących. Jeśli Igrzyska odbędą się tutaj - na wszystko znajdują się pieniądze. Całość kosztów związanych z wykonaniem projektu ocenia się na 610 bilionów drachm. Połowę z tej kwoty finansuje dziś Unia Europejska. Europejski Bank Inwestycyjny udziela Grecji pożyczki na następne 40% tej kwoty. Co zrobić, żeby zdążyć, ale zapłacić jak najmniej?

## Rząd na urlop

Ministrowie pakują już walizki i marzą o morskich kąpielach. Premier tymczasem myśli o pracy, jaka czeka rząd wczesną jesienią. Od września planuje rozpoczęcie dynamicznych przygotowań do następnego wyborów lokalnych wyznaczonych październik 1998. Obecny rząd będzie się musiał do nich dobrze przygotować, bo we

papierze, niż w praktyce. Najważniejsze, wyznaczone na okres wrzesień/październik zadania to polityka zagraniczna: stosunki grecko-tureckie, w tym kontynuacja pracy wyznaczonej przez porozumienie madryckie; polityka gospodarcza kraju - której priorytety zostaną wyszczególnione w pierwszych dniach września



W wesołym nastroju, ale o poważnych sprawach...

wrzesniu spodziewany jest ostry atak opozycji. Jak powiedziała podczas ostatniego przed wakacjami spotkania Waso Papandreu, potrzebna będzie solidarność pomiędzy poszczególnymi członkami partii i rządu, bo inaczej padną oni ofiarami skandalizujących publikacji, co zagrazi obrazowi Pasoku. Simitis żąda od swoich współpracowników szczególnie poważnego podejścia do wyznaczonych ich zadań, bo jak zauważył - czasu pozostało niewiele. "Czynów zamiast słów" - będzie oczekiwał premier od ministrów powracających po urlopach, ponieważ jak do tej pory więcej widać zmian na

podczas Międzynarodowej Wystawy w Salonikach i realizacja wytycznych polityki Wspólnoty Europejskiej - najtrudniejsze z przedsięwzięć, jakie czekać będzie na wypoczęty i opalony rząd socjalistów. Podczas spotkania biura politycznego nie podejmowano tematu umowy madryckiej (podpisanej ostatnio pomiędzy Grecją i Turcją) a przeciwnicy tego porozumienia jakby złągodnieli. Być może po wakacjach wśród członków Pasoku nie będzie już zaciętych przeciwników nowej polityki w stosunkach z Turcją...

Bank		
KURSY WALUT	SKUP	SPRZEDAŻ
USA (dolar)	283	293
Niemcy (marka)	154	159
Kanada (dolar kan.)	205	210
ECU	306	314

## ROP: "Nie będziesz sam. Razem odbudujemy Polskę"

### Uroczystości 80-lecia powstania korpusu Dowborczyków

26.7. Warszawa - W 80-lecie powstania I Korpusu Polskiego gen. Józefa Dowbór-Muśnickiego w sobotę w Warszawie odbyły się uroczystości rocznicowe. Wieńce złożono na płycie Grobu Nieznanego Żołnierza i w kwaterach Dowborczyków na Cmentarzu Powązkowskim. Na Grobie Nieznanego Żołnierza znajduje się tablica upamiętniająca bitwę stoczoną przez Dowborczyków z bolszewikami pod Bobrujskiem, gdzie poległo 2000 polskich żołnierzy. Wieńce na grobie złożyli kombataneci, przedstawiciele wojska, Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych oraz władz miasta. Powstały w 1917 r. na terenach rosyjskich I Korpus Polski składał się z polskich żołnierzy służących w wojsku carskim. Był pierwszą samodzielną i niezależną polską formacją wojskową. Liczył 30 tys. żołnierzy. Z jego szeregów wywodzili się m.in. generałowie Anders i Szyszko-Bohusz.

### UPR: wyborczy bój z lewicą

27.7. Warszawa - Wreszcie wydajemy bój lewicy z... ROP-em, AW"S" i UW na czele - mówił w niedzielę lider UPR Janusz Korwin - Mikke pytany, z jakim przesłaniem wystartuje w wyborach jego partia. W przedwyborczym spotkaniu na Placu Zamkowym w Warszawie uczestniczyli także inni kandydaci Unii na posłów - m.in. Jan Pietrzak i Jerzy Eysymont. Korwin - Mikke wyjaśniał, że za lewicowe uważa te partie, które są przeciwne karze śmierci. UPR zebrała już 250 tys. podpisów za przywróceniem wykonywania tej kary - jej przewodniczący jest przekonany, że do końca kampanii będzie ich 500 tys. (pozwoli to wystąpić to Sejmowi z inicjatywą ustawodawczą w tej sprawie). W niedzielę UPR zbierała też podpisy pod listami wyborczymi swoich kandydatów. Zachętą do głosowania na Unię ma być hasło "Wolność - Własność - Sprawiedliwość" czyli - jak dodaje Korwin - "zaprzestanie odbierania ludzi z pieniędzy" dzięki zmniejszeniu podatków i jednoczesnie wypłat budżetowych (w przypadku przejścia władzy przez Unię, z budżetu finansowane byłoby tylko wojsko i policja).

### Pacjent zabił lekarza w Gnieźnie

27.7. Poznań - W jednym z prywatnych gabinetów laryngologicznych przy ul. Mieszka I w Gnieźnie 34 letni pacjent zabił nożem lekarza w minioną sobotę po południu - poinformował 27 bm. PAP dyżurny poznański KWP. Dodał, że na razie nieznane są motywacje zabójstwa. Jego sprawca ugodził nożem w szyję lekarza, przecinając mu tętnicę i powodując śmiertelne wykrwawienie się ofiary. Na wniosek prokuratora, Sąd Rejonowy w Gnieźnie podjął decyzję o tymczasowym aresztowaniu pacjenta. (PAP)

27.7. Warszawa (PAP) - "Nie będziesz sam. Razem odbudujemy Polskę" - z takim hasłem przystąpi do wyborów parlamentarnych Ruch Odbudowy Polski. W niedzielę w warszawskiej Galerii im. Jana Pawła II spotkali się kandydaci ROP na posłów i senatorów. Kwestionowanie konieczności odłożenie wyborów parlamentarnych z powodu powodzi jest drwiną z demokracji i praw zwykłego wyborcy - powiedział lider ROP Jan Olszewski. Jego zdaniem, przeciwnicy odłożenia wyborów wiedzą, że ludzie poszkodowani przez powódź, nie mogą oczekiwać się pomocy ze strony państwa, są zniechęceni do systemu demokratycznego i nie pójda do wyborów. Kompromitacja systemu demokratycznego to jest ich kapitał polityczny i perspektywa utrzymania się przy władzy - podkreślił lider

ROP. Olszewski dodał, że należy "położyć kres temu szkodliwemu i gorszącemu politycznemu zjawisku jakim jest w środku Europy rozkładający się system państwowy, który udaje europejską demokrację". Poinformował, że ROP wystawi listy kandydatów we wszystkich okręgach wyborczych i "wypełni je do ostatniego miejsca". Wiceprzewodniczący ROP Antoni Macierewicz powiedział natomiast, że nie nie wskazuje, aby obecna koalicja rządząca była zdolna do poprowadzenia odbudowy kraju. Musimy zatrzymać ten marsz niekompetencji i wziąć współodpowiedzialność za kraj - apelował do kandydatów i sympatyków ROP. Zdaniem wiceprzewodniczącego ROP, w odbudowie terenów zniszczonych przez powódź

powinny uczestniczyć przede wszystkim polskie firmy i przedsiębiorstwa. Dlatego - jego zdaniem - konieczne jest wstrzymanie sprzedaży najbardziej dochodowych przedsiębiorstw. ROP ponadto postuluje utworzenie agencji państwowej, która przejąłaby kompetencje wojewodów w zakresie koordynacji odbudowy i reorganizacji gospodarki na terenach dotkniętych powodzią. Macierewicz przedstawiając założenia programu ROP zapowiedział m.in. wprowadzenie ubezpieczenia od bezrobocia, przekazanie samorządom lokalnym 30 proc. podatków jakie wpływają do budżetu państwa, obniżenie podatków dla osób fizycznych do 15, 25 i 30 proc. oraz zmniejszenie składki na ZUS do 35 proc. (PAP)

## Cimoszewicz zaapelował o przekazywanie gruntów pod budowę domów

24.7. Tarnów - Premier Włodzimierz Cimoszewicz, uczestniczący 24 bm. w Bochni w spotkaniu z władzami 10 województw Małopolski, zaapelował do wojewodów oraz administracji samorządowej o przekazywanie i przygotowanie gruntów pod budowę 1 tys. domów dla najbardziej potrzebujących rodzin, które w powodzi utraciły swoje mieszkania i domy. Premier zwrócił się z prośbą do samorządowców o sporządzanie list osób, które powinny otrzymać takie mieszkania. Według niego, muszą być spełnione dwa warunki: utrata domu w powodzi oraz niski status materialny. Cimoszewicz stwierdził, że pod budowę tych domów powinny zostać przekazane działki będące własnością Skarbu Państwa. "Apelujemy do samorządów, do gmin o to, aby również na terenach komunalnych wyznaczono takie działki, abyście już teraz myśleli, gdzie to można zlokalizować" - powiedział. Podkreślił, że nowe domy należy wznosić w miejscach bardziej bezpiecznych niż dotychczas. Premier stwierdził, że zbudowanie 1000 domów możliwe jest w ciągu dwóch miesięcy. Wyraził nadzieję, że w ciągu dwóch, trzech dni rząd porozumie się z producentami w sprawie ilości i zasad dostarczania takich domów. "Potrzebne jest nam bezpośrednie współdziałanie ze wszystkimi samorządami gmin, w których są tego typu przypadki" - powiedział Cimoszewicz. Zapowiedział, że w przyszłym tygodniu gminy otrzymają informacje o tym, ile domów wybudowanych zostanie na ich terenie. (PAP)

## Finał polonijnego śpiewania

26.7. Koszalin (PAP) - Galowym koncertem w koszalińskim amfiteatrze im. Paderewskiego zakończył się IX Światowy Festiwal Chórów Polonijnych. "Gaude Mater Polonia" odśpiewało siedmiuset chórzystów z wielu krajów. W Koszalinie przez kilka dni gościli członkowie 21 zespołów śpiewających z Białorusi, Brazylii, Czech, Litwy, Łotwy, Niemiec, Rosji i Ukrainy. Uczestnicy festiwalu poznawali nowy repertuar, doskonaliли wykonanie, a także znajomość języka swoich przodków. Dali także kilkadziesiąt koncertów w wielu miastach i ośrodkach czasowych Koszalińskiego, gdzie w znanym repertuarze chórzystów wspomagali słuchacze. W czasie tegorocznego festiwalu odbył się pierwszy zjazd absolwentów Studium Dyrygentów Chórów Polonijnych. Dwutygodniowe studium przeprowadzane jest w miesiącach letnich także w Koszalinie. W ciągu siedmiu lat organizowania studium dyplomy zdobyło 28 osób z całego świata. Kolejny, dziesiąty festiwal ma odbyć się w roku 2000. (PAP)

## Po zabawie z kulą w głowie

24.7. Koszalin - Trzeci dzień bez odzyskania przytomności leży na oddziale intensywnej terapii żołnierz z podkoszalińskiej jednostki lotniczej. Do szpitala trafił z przestrzeloną pociskiem karabinowym głową, prawdopodobnie w efekcie bezmyślnej zabawy - powiedział się 24 bm. dziennikarz PAP w prokuraturze garnizonowej. Do wypadku doszło w poniedziałek w nocy. Jak na razie udało się ustalić, jeden z żołnierzy - wartowników, szeregowiec Sebastian K. przelał "kalasznikowa" i włożył sobie kulę do ust, w tym czasie jego kolega, szeregowiec Robert Z. prawdopodobnie nacisnął spust. (PAP)

## Senat uchylił immunitet Henrykowi Kanickiemu

25.7. Warszawa - Na wniosek Prokuratora Generalnego Senat uchylił w piątek immunitet senatorowi Henrykowi Kanickiemu (niezr.). Przed głosowaniem Kanicki prosił Izbę o uchylenie mu immunitetu, choć - jak mówił - stawiane zarzuty uważa za bezpodstawne i tendencyjne. Podkreślił, że dotyczą one jego działalności gospodarczej z okresu zanim został senatorem.

Za uchyleniem głosowało 57 senatorów, 3 było przeciw, a 8 wstrzymało się od głosu. Prokuratura zarzuca Kanickiemu m.in. wyłudzenie kredytów, przywłaszczenie i wyłudzenie mienia znacznej wartości w celu osiągnięcia korzyści materialnych, a także poświadczenie nieprawdy. Senacka Komisja Regulaminowa uznała, że zarzuty stawiane Kanickiemu nie mają związku z jego działalnością polityczną, toteż wniosła o uchylenie immunitetu. Winę lub niewinność powinien w tej sprawie orzec niezawisły sąd - mówił przewodniczący komisji Grzegorz Woźny (SLD).

Kanicki zakładał wniosek o wyjaśnienia okoliczności sprawy. Podkreślił, że wcześniej prokuratura czterokrotnie składała wnioski o uchylenie mu immunitetu w związku z tą samą sprawą, lecz Komisja Regulaminowa oddalała je. Piotr Andrzejewski ("S") chciał wiedzieć, dlaczego tak się stało skoro zarzuty nie mają związku z działalnością polityczną Kanickiego. W dyskusji włączyła się wicemarszałek Senatu Zofia Kuratowska, która podkreśliła, że nie widziała wcześniejszych wniosków prokuratury i wyjaśniła, że gdyby takie były, to Prezydium Senatu zdecydowałoby, czy przelać je do komisji. Woźny dodał, że komisja otrzymała tylko jeden wniosek w sprawie Kanickiego. W ub.r. Kanicki został wykluczony z klubu PSL, po tym jak przyszedł na obrady Senatu nietrzeźwy. W tym roku senacka Komisja Regulaminowa upomniała go za zakłócanie ciszy nocnej w hotelu poseselskim (PAP)

## Strzelanina w centrum Wrocławia

25.7. Wrocław - W piątek w centrum Wrocławia doszło do strzelaniny - poinformował Sławomir Cisiowski, rzecznik prasowy komendanta wojewódzkiego policji we Wrocławiu. Nieoficjalnie wiadomo, że zastrzelono młodego mężczyznę. Do strzelaniny doszło o godz. 11.25 w pobliżu domu handlowego "Odis" przy ul. Jedności Narodowej. Do pasażera lub kierowcy BMW podszedł mężczyzna, który wysiadł z samochodu francuskiej produkcji i oddał w jego kierunku kilka strzałów. Nieznany jest motyw zabójstwa. Policja poszukuje sprawcy (PAP)

## Ślązacy chcą razem bronić swoich interesów

24.7. Katowice - Współdziałanie w ochronie tożsamości kulturowej Śląska i interesów tego regionu zapowiedzieli przedstawiciele Związku Ludności Narodowości Śląskiej, Związku Górnośląskiego i Ruchu Autonomii Śląska 24 bm. w Katowicach podczas wspólnej konferencji prasowej. Za priorytet ZLNŚ jego lider Jerzy Gorzelik uważa "gruntowną regionalizację oświaty", gdyż polski system edukacji - jego zdaniem - lekceważy regionalne odrębności. Jerzy Wuttke, prezes Zarządu Związku Górnośląskiego powiedział, że "nadal trwa antykulturalna i antyświatowa kolonizacja Śląska, której wynikiem jest jeden z najniższych w Polsce procentowych wskaźników ludzi z wyższym wykształceniem".

Gorzelik w związku z apelacją wojewody katowickiego od decyzji Sądu Wojewódzkiego, który miesiąc wcześniej zarejestrował ZLNŚ powiedział: "Nie spodziewamy się żadnych niespodzianek, sądzimy, iż sąd II instancji zachowa bezstronność i nie ulegając politycznym naciskom utrzyma w mocy postanowienie I instancji". Krzysztof Kucznik, jeden z liderów RAŚI powiedział, że "najwyższy czas, żeby Śląsk zaczął w parlamencie reprezentować jego mieszkańców, więc trzeba podjąć walkę wyborczą +spadochroniarzami+ z dużych partii, przywiezionymi na Śląsk z różnych części kraju". RAŚI w tegorocznych wyborach do Sejmu wystartuje z list okręgowych Unii Polityki Realnej, zaś do Senatu samodzielnie. RAŚI powstał w 1991 r., obecnie ma 5 tys. czynnych członków. Powstały w 1989 r. Związek Górnośląski zrzesza 10 tys. członków w 65 kołach terenowych. (PAP)

# Powódź zniszczyła uprawy na około 400 tys. ha

24.7. Warszawa - Powódź zalała około 600 tys. ha, w tym ponad 360-400 tys. ha użytków rolnych (2 proc. ich ogólnego obszaru. Z powodu strat powodziowych zbiory zbóż będą o 600-800 tys. ton niższe, ale nie wpłynie to na zdestabilizowanie sytuacji na zbożowym rynku - ocenił w czwartek na spotkaniu z dziennikarzami wicepremier, minister rolnictwa Jarosław Kalinowski.

Wicepremier powiedział, że wiele tysięcy gospodarstw utraciło warsztat pracy i nie ma możliwości kontynuowania produkcji, gospodarstwa te będą miały pierwszy zysk za rok. "Jeśli dołączymy do tego kwestie związane z odbudową gospodarstw, to mogą one powrócić do stanu sprzed powodzi dopiero za kilka, a za kilkanaście lat będą akumulować środki na rozwój. Dlatego wsparcie finansowe, jakie zapewnia państwo i spontaniczna pomoc społeczeństwa, która przywraca poszkodowanym nadzieję, będzie potrzebna jeszcze przez wiele, wiele miesięcy" - podkreślił Kalinowski.

Wicepremier poinformował, że rolnicy poszkodowani przez powódź mogą uzyskać w bankach, współpracujących z Agencją Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, dogodnie kredyty preferencyjne na odbudowę produkcji. ARiMR w wyniku dokonania przesunięć w planowanych wcześniej wydatkach, przeznaczył na dopłaty do tych kredytów 600 mld zł. Na naprawę szkód wyrządzonych przez powódź w wiejskiej infrastrukturze Agencja ta skieruje 400 mld zł, czyli połowę tego co do poszkodowanych gmin trafi z budżetu. Na każdy zalany hektar rolnikowi przysługiwane będzie 1 tona pszenicy z rezerw. Agencja Rynku Rolnego uruchomi tę pomoc po otrzymaniu z gmin list gospodarstw, które są do tego uprawnione. Resort z własnych funduszy wygospodarował środki na rekultywację gruntów i zwiększenie dotacji do materiału siewnego i hodowlanego na terenach dotkniętych przez powódź.

Kalinowski podał, że zwrócił się do ministra finansów o podjęcie działań mających na celu uzyskanie z Banku Światowego pożyczki ASAL II w wysokości 500 mln dolarów, przeznaczonej na dofinansowanie rozwoju wiejskiej infrastruktury i rozbudowę systemów przeciwpowodziowych. Minister Kalinowski przybył na spotkanie z dziennikarzami z narady z dyrektorami wydziałów rolnictwa Urzędów Wojewódzkich, w której uczestniczyli przedstawiciele izb rolniczych, rolniczych organizacji związkowych i społeczno-zawodowych oraz banków i agencji działających w otoczeniu rolnictwa. Omawiano sprawy związane z koordynacją wsparcia udzielanego powodziom, które realizowane jest również w ramach akcji pomocy "Rolnicy-rolnikom".

Wicepremier Kalinowski nawiązując do powodziowych szkód powiedział, że w najbliższych wyobrażeniach trudno było przewidzieć rozmiary tej

katastrofy. "Na oceny, na wyciąganie wniosków, czy konsekwencji w stosunku do osób, które też niejednokrotnie zawiodły, przyjdzie czas i do tego rzetelnie na pewno podejmiemy" - zapewnił. Natomiast dzisiaj kwestią najważniejszą jest podejmowanie działań związanych z odbudową - dodał.

Według niego, rozmiary powodziowych strat są tak ogromne, że przez wiele lat będzie potrzebny wysiłek całego społeczeństwa, aby te tereny nie tyle nawet przywrócić, ale również zmodernizować. Z materiałów, jakie resort przygotował na konferencję wynika, że naprawa szkód wyrządzonych przez powódź w wiejskiej infrastrukturze (wodociągi, drogi gminne, ujęcia wodne i stacje uzdatniania wody, urządzenia sanitarne) będzie kosztować 1135 mln zł. Koszty odbudowy uszkodzonych wałów przeciwpowodziowych i kanałów oszacowano wstępnie na 380 mln zł, a nakłady, jakie trzeba ponieść na rozbudowę zbiorników małej retencji oraz zmodernizowanie wałów i innych urządzeń zabezpieczających ocenia się na 2630 mln zł.

Zachodzi potrzeba budowy i modernizacji wałów przeciwpowodziowych na długości 2187 km, regulacji 9388 km rzek i kanałów oraz powiększenie tzw. małej retencji przez utworzenie zbiorników o łącznej pojemności 100 mln m<sup>3</sup>. Zadania te muszą być pierwszoplanowymi celami Narodowego Programu Przeciwpowodziowego Zabezpieczenia Polski na Trzecie Tysiąclecie, obejmującego dorzecza Odry Wisły i rzek Pomorza - podkreślił Kalinowski. Uważa on, że takie inwestycje, zabezpieczające kraj przed katastrofą powodziową, trzeba wykonać, niezależnie od realizowania przyjętego rząd "Narodowego Programu Odbudowy i Modernizacji Terenów Zalanych".

Wicepremier nie zgodził się z tymi opiniami, w których sugerowano, jakoby w ostatnich latach ograniczono inwestycje związane z budową wałów. Na konferencji przypomniał, że w latach osiemdziesiątych, kiedy się mówiono o bumie inwestycyjnym, budowano i modernizowano ok. 113 km wałów przeciwpowodziowych rocznie. W tym samym czasie meliorowano ok. 140 tys. ha użytków rolnych w ciągu roku. W 1993 r. długość modernizowanych wałów spadła do niespełna 40 km. Natomiast w ub.r. mimo, że przydział środków na melioracje zmniejszono kilkakrotnie, dzięki koncentracji inwestycji na najważniejszych zadaniach, zmodernizowano i odbudowano 118 km wałów, kosztem zmniejszenia zakresu melioracji gruntów. Bez dokończenia budowy zbiornika w Czorsztynie, Kraków i Nowy Sącz byłoby zalane, i trudno sobie wyobrazić skutki tej tragedii - powiedział Kalinowski. Ministerstwo rolnictwa opracowało program melioracji do 2015 r. i ten materiał przeszedł procedurę uzgodnień międzyresortowych, ale nie uzyskał akceptacji KERM ze względu na skutki finansowe, jakie jego realizacja pociągnęłaby do 2015 r. - wyjaśnił (PAP)



## Wrocław: woda w kranach czysta, ale racjonowana

26.7. Wrocław - Woda we wrocławskich kranach jest znów zdatna do celów sanitarnych i higienicznych - poinformował 26 bm szef wrocławskiego Sanepidu Jerzy Odonicz-Czarnecki. Wodę tę można również pić, pod warunkiem gotowania jej przez co najmniej 10 minut. Zakład Produkcji Wody Na Grobli produkuje obecnie ok. 80 tys. m sześć. wody na dobę. Tymczasem normalne średniodobowe zużycie wody we Wrocławiu wynosi ok. 180 tys. m sześć. Według Leszka Karwowskiego z Zarządu Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji oznacza to, że dla wszystkich nie wystarczy. Karwowski zaapelował o oszczędne korzystanie z wody i nie gromadzenie jej zapasów. Ponieważ dotąd wodę wykorzystywano wyłącznie do splukiwania ustępów, jej zużycie wzrosło i trzeba się liczyć z racjonowaniem. Tam, gdzie krany są nadal suche, czystą wodę dowożą beczkowozy. Zapytany o możliwość obniżenia cen za wodę nie w pełni jeszcze wartościową, Karwowski powiedział "zastanawiamy się nad tym". Druga fala powodziowa nadal spokojnie i bez wyrządzania poważniejszych szkód przechodzi przez Wrocław. Ponieważ podmokłe wały mogą w niektórych chwilach wytrzymać, dopiero za 2 - 3 dni będzie można uznać, że zagrożenie minęło. Od pogody zależy natomiast ewentualne powstanie trzeciej fali, której obawiają się niektórzy meteorolodzy. Tymczasem w sobotę przed południem rozpoczęto akcję odpompowywania wody z zalanych wciąż podwrocławskich Siechnic. Wodę usuwa się też z Wrocławia i gminy Św. Katarzyna. Wkrótce podobne działania zostaną podjęte w gminach Olawa, Winisko i Środa Śląska (PAP)

## Minister spraw zagranicznych we Wrocławiu

26.7. Wrocław - Minister spraw zagranicznych Dariusz Rosati, który wraz z ambasadorami Danii, Holandii i Niemiec przebywał 26 bm. we Wrocławiu, spotkał się z przedstawicielami kilku państw, m.in. Szwecji, Francji, Węgier, które udzielają pomocy wrocławskim powodziom. "Chcę osobiście dowiedzieć się, czego poszkodowani przez powódź potrzebują najbardziej. Jakie są potrzeby jeśli chodzi o pomoc zagraniczną" - powiedział Rosati dziennikarzom.

Według Rosatego, wiele krajów Europy zachodniej nadal deklaruje pomoc powodziom, zwłaszcza w kwestii usuwania skutków powodzi i Polska na pewno skorzysta z tej pomocy. "Jak wynika z moich informacji, najbardziej potrzebnym sprzętem w rejonach dotkniętych powodzią są przede wszystkim pompy o dużej wydajności, stacje uzdatniania wody oraz środki higieny osobistej. I o taki sprzęt zabiegamy najbardziej u naszych zachodnich partnerów" - mówił Rosati. Dodał, że ok. 60 mln dolarów kredytu, który Polska uzyskała z Banku Światowego zostanie wykorzystanych przede wszystkim do odbudowy infrastruktury w rejonach dotkniętych powodzią. Rosati dodał również, że najprawdopodobniej dojdzie do rozmów z Duńczykami i Kanadyjczykami, którzy dysponują najnowszą technologią stawiania domów w kilka miesięcy. Minister wyraził również nadzieję, że choć powódź była wielkim nieszczęściem, to jej dobrą stroną będzie to, że może uda się nam uporządkować wiele spraw w kraju, m.in. sytuację mieszkaniową, czy infrastrukturę. Podczas kilkugodzinnej wizyty we Wrocławiu minister odwiedził Strachocin - wrocławską dzielnicę, którą zalała pierwsza fala powodziowa. Rosati spotkał się również z 50-osobową ekipą niemiecką z Getyngi, która od kilku dni wypompuje wodę na wielu wrocławskich ulicach. Rozmawiał z przedstawicielami wielu państw, którzy pracują we Wrocławiu przy usuwaniu skutków powodzi. (PAP)

## Opolskie władze wojewódzkie oskarżają IMGW

27.7. Opole - Władze wojewódzkie Opolszczyzny w najbliższych dniach skierują do prokuratury wniosek w sprawie zaniechania statutowych działań przez Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej w czasie poprzedzającym przejście fali powodziowej przez województwo opolskie - poinformował 27 bm. wojewoda opolski Ryszard Zembaczynski. Zdaniem władz wojewódzkich brak odpowiedniego monitoringu sytuacji powodziowej przez IMGW na terenie Górnego Śląska był jedną z przyczyn tak wielkich strat powodziowych w regionie. Zdaniem służb wojewody, prognozy i ostrzeżenia na temat zbliżającego się zagrożenia przychodziły do jednostek administracyjnych w terenie zbyt późno, nie pozwalając tym samym na podjęcie odpowiednio wcześniej właściwych działań. Wnioski w sprawie niewłaściwego działania służb monitorujących stan rzek zgłoszono już podczas wizyty w Opolu prezydenta Aleksandra Kwasniewskiego. Do najważniejszych zadań jakie stoją obecnie przed władzami

województwa Zembaczynski zaliczył likwidację zniszczeń powodziowych, w tym głównie rozwiązanie coraz poważniejszego problemu mieszkaniowego. Według wstępnych obliczeń, na terenie województwa zalanych zostało ponad 13 tys. mieszkań. Dla zaspokojenia najpilniejszych potrzeb mieszkańców konieczne będzie wybudowanie co najmniej kilku tysięcy mieszkań. Według ocen samych lokatorów zniszczonych powodzią mieszkań, koszt remontu pojedynczego lokalu wyniesie od kilkunastu do kilkudziesięciu tys. zł. Do niektórych domów ludzie nie chcą wracać obawiając się ich zaważenia. Innych do powrotu zniechęca brak elektryczności, wody i panujące w okolicy warunki sanitarne. Wójt gminy Popielów zgłosił apel do służb sanitarnych o zbadanie rozlewiska w okolicy Nowych Siołkowic, gdzie wylepnięto kilka ton śniętych ryb. Władze gminy obawiają się, że w wodzie zasianej z rzeki Brynica znajdują się substancje toksyczne zagrażające ujęciom wody pitnej. (PAP)

### Chiny/ Już 421 osób zginęło na skutek powodzi

26.7. Pekin - Już 421 osób poniosło w tym miesiącu śmierć na skutek powodzi nekających południe i południowy wschód Chin - poinformowała w sobotę chińska prasa oficjalna. Ostatnie ofiary zginęły w prowincji Junan podczas obsunięć się ziemi, spowodowanych ulewami deszczami. Pierwszy przypadek obsunięcia się ziemi miał miejsce w górskiej okolicy zamieszkaanej głównie przez mniejszość etniczną Lisu i spowodował śmierć 15 osób. Kolejne 2 osoby zginęły i 3 uznano za zaginione w rejonie zamieszkanym przez mniejszości Miao i Dai.

### Rosja/ W Czeczenii uprowadzono co najmniej 76 osób w ostatnim półroczu

26.7. Moskwa - Co najmniej 76 osób zostało uprowadzonych w Czeczenii w ciągu ostatniego półroczu - poinformowała w sobotę służba prasowa czeczeńskiego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, cytowana przez rosyjską agencję Itar-Tass. W nocy z piątku na sobotę został uprowadzony w Groznm przez sześciu uzbrojonych ludzi Rosjanin, który przyjechał z wizytą do matki, mieszkającej w tym mieście. Zakładnikami Czeczenów jest ciągle pięciu dziennikarzy rosyjskich, trzech z nich od przeszło dwóch miesięcy. Ciągłe nie wiadomo, gdzie są przetrzymywani. Uprowadzonych zostało również kilku cudzoziemców, w tym na początku lipca dwoje Brytyjczyków, pracujących dla organizacji pomocy dzieciom - ofiarom wojny.

### Francja/ Spłonęło 3,5 tys. ha lasów wokół Marsylii

27.7. Marsylia - Wielki pożar wokół Marsylii strawił już około 3,5 tys. hektarów lasów, ale jest szansa, że da się go opanować w ciągu najbliższych godzin - twierdzą strażacy. Silny wiatr, którego prędkość dochodziła w sobotę do 140 km/h, przeniósł płomień pod same bramy miasta, co zmusiło władze do ewakuowania około tysiąca osób. Spędziły one noc poza miejscami zamieszkania. Prędkość wiatru, który wieje w kierunku południowym, spadła do 20 km/h, co umożliwiło wznowienie prac gaśniczych. W operacji bierze udział około 1,5 tysiąca strażaków i ochotników, którzy mają do dyspozycji około 10 samolotów i 350 pojazdów. Płomień, których wysokość dochodziła do 20 m, spowodowały poparzenia 15 strażaków i spopieliły kilka domów oraz samochodów. Władze lokalne zażądały wszczęcia śledztwa w sprawie przyczyn pożaru, który prawdopodobnie wybuchł w piątek na śmietniku w Septemes, na północ od Marsylii. Drugi pożar lasny pod Marsylią, w okręgu Rove, spalił obszar o powierzchni około 300 ha, ale strażacy mają nadzieję, że także w tym przypadku uda się go ugasić w ciągu najbliższych godzin. (PAP)

# Bank Anglii wykrył pranie brudnych pieniędzy przez tureckie banki

27.7. Londyn - Bank Anglii przeprowadził dochodzenie w sprawie dwóch banków, które podejrzewał o pranie pieniędzy należących do dwu tureckich gangów. Gangi, jeden z Turcji, drugi z ptn. Cypru, przejęły kontrolę nad rynkiem heroiny w W. Brytanii. Według tygodnika "Observer", pierwszy z tych banków, Cyprus Credit Bank (UK), zaprzestał już działalności z końcem ub. r. i w obliczu przedstawionych mu dowodów dobrowolnie zrzekł się licencji na prowadzenie operacji. Bank miał w Londynie dwa oddziały, a jego właścicielami była rodzina Boyaci, spowinowacona z liderem społeczności tureckiej w ptn. Cyprze - Raufem Denktaşem. W br. Bank Anglii zlecił przeprowadzenie tajnego dochodzenia przeciwko większemu bankowi Turkish Bank (UK), który ma trzy oddziały w Londynie i obsługuje dwustutysięczną społeczność turecką w brytyjskiej metropolii. Dochodzenie, które potwierdza kierownictwo banku, zostało zakończone w ub. miesiącu. Jego bezpośrednim powodem było wypranie 120. tys. funtów przez "kasjera" powiązanego z heroinowym gangiem. Przedstawiciel Turkish Bank

powiedział "Observerowi", że bank uszczelniał procedury bankowe i że inne tureckie banki w Londynie także są obiektem zainteresowania tureckich gangów. Gazeta zwraca uwagę, że dochodzenie banku centralnego zbiegło się z rekordowym napływem heroiny do W. Brytanii. 90. proc. tego narkotyku dociera na rynek brytyjski przez Turcję lub ptn. Cypr. Z tego powodu Londyn stał się terenem ostrej konkurencji między zwalczającymi się gangami z Turcji

i ptn. Cypru, czego wynikiem było kilka zabójstw. W ub. r. władze Turcji uchwaliły prawa przeciwko praniu brudnych pieniędzy. Jednak zdaniem brytyjskich regulatorów rynku finansowego nie są one dostateczne i dlatego w kontaktach z tureckimi bankami i klientami wskazana jest ostrożność. Północny Cypr nie ma w ogóle ustawodawstwa przeciwko praniu brudnych pieniędzy. Po 1992 r. w tureckiej części Cypru powołano do życia

ponad 30 "fasadowych banków", niektóre powiązane ze zorganizowanym światem przestępczym. W ciągu minionych trzech miesięcy brytyjskie władze celne skonfiskowały ponad tonę heroiny, więziono w ciągu całego ub. r. "Przebieg" ukrócenia tego procederu - pisze "Observer" - napotykają przeszkody w związku z domniemanymi powiązaniem między narkotycznymi baronami, wysoko postawionymi politykami i kierownictwem policji. (Andrzej Świdlicki) (PAP)

## USA Domniemany zabójca Versacego nie żyje

24.07. Miami - W piętrowej łodzi-hotelu w Miami Beach, od środy wieczór obleganej przez policję, znaleziono w czwartek nad ranem zwłoki Andrew Cunanana, domniemanego zabójcy włoskiego projektanta mody Gianni Versacego.

Na razie policja nie może potwierdzić, czy Cunanan popełnił samobójstwo, czy został zastrzelony. Rzecznik policji powiedział jednak, że podczas szturmu łodzi policjanci nie strzelali.

Przeszło 100 policjantów i agentów FBI otoczyło łódź mieszkalną po otrzymaniu meldunku od dozorczy przystani, że kiedy zbliżył się do łodzi, ktoś przypominający Cunanana oddał strzał.

Policjanci krzyčeli "Wychodź! Wychodź!", ale wezwania pozostały bez odpowiedzi. Wtedy użyto gazu łzawiącego i sześciu funkcjonariuszy specjalnej jednostki policyjnej SWAT w kamizelkach kuloodpornych i z łarczami wtargnęło do środka. Jak się zdaje początkowo nikogo tam nie znaleźli i policja ogłosiła, że łódź jest pusta. Dopiero ponownie, dokładniejsze przeszukanie łodzi, dokonane po kilku godzinach, doprowadziło do odkrycia zwłok.

Rano policja zbadała odciski palców i ogłosiła, że są to zwłoki Cunanana. Gianni Versace, włoski król mody, zginął 15 lipca, zastrzelony przed swym domem w Miami. Na podstawie zeznań świadków ustalono, iż zabójcą może być homoseksualista Andrew Cunanan, trudniący się prostytucją i poszukujący już w sprawach o cztery inne zabójstwa.

Łódź, w której znaleziono zwłoki Cunanana, była przycumowana do przystani Miami Beach, około trzech kilometrów na północ od willi Versacego.

Według jednej z amerykańskich stacji telewizyjnych, łódź należy do pewnego obywatela niemieckiego, który jest właścicielem klubu dla homoseksualistów w Las Vegas. (PAP)

## Rosja Jelcyn jak Piotr Wielki i Stalin - wysłał młodych Rosjan po nauki za granicę

25.7 Moskwa PAP (Zdzisław Raczynski) - Prezydent Rosji Borys Jelcyn podpisał dekret o szkoleniu za granicą kadr średniego i wyższego szczebla dla potrzeb rosyjskiej gospodarki. Dekret przewiduje, że corocznie za granicę na dokształcanie będzie wyjeżdżało nie mniej niż 5 tys. wybranych drogą konkursu specjalistów w wieku do 35 lat (dla byłych wojskowych górą granicę wieku ustalono na 40 lat). Selekcją kandydatów do nauki za granicą i organizacją realizacji programu zajmie się specjalnie powołana Komisja kształcenia kadr kierowniczych.

W historii Rosji jest to już trzeci wypadek, kiedy w celu wyprowadzenia kraju z izolacji naukowo-technicznej i zdynamiczowania rozwoju gospodarczego zdecydowano się na masowe kształcenie młodych specjalistów za granicą. W XVII wieku Piotr I, nazwany później Wielkim, posyłał młodych bojarów do Holandii, Niemiec i Anglii, by uczyli się budowy okrętów i sztuki

wojennej. W latach 20-30. naszego wieku eksperyment Piotra Wielkiego powtórzył Stalin: rewolucja przemysłowa w ZSRR była w ogromnej mierze zasługą tysięcy inżynierów i techników, którzy szkolili się w USA i w Niemczech. Wystarczy przypomnieć, że za granicą nabywali wiedzę i doświadczenia słynni radzieccy konstruktorzy samolotów - Tupolew i Iljuszyn, czy twórca radzieckiego przemysłu samochodowego Lichaczow.

W obu wypadkach eksperyment przyniósł wymierne efekty. Jak zauważa dziennik "Kommersant-daily", realizacja tej idei nie powinna też zaskoczyć Jelcynowi. Tym bardziej że program będzie finansowany głównie przez państwa zachodnie. Jelcyn rozesał listy do zachodnich przywódców z prośbą o pomoc w kształceniu kadr. Kanclerz RFN Helmut Kohl obiecał już, że Niemcy sfinansują szkolenie tysięcy rosyjskich specjalistów rocznie. (PAP)

## Niemcy Wybuch gazu w Duesseldorfie dziełem przestępcy

26.7. Duesseldorf - Tragiczna eksplozja gazu, która w czwartek nad ranem zrujnowała kompletnie piętrową kamienicę w Duesseldorfie, grzebiąc pod gruzami co najmniej 6 ofiar śmiertelnych, jest dziełem niezidentyfikowanej dotąd osoby. Nie jest również znany motyw jej działania.

Prowadzący śledztwo ustalili, że w piwnicy domu, w którym instalacja gazowa była od 1986 r. zamknięta, ale nie odcięta od głównej magistry gazowej, ktoś odłamał zawór powodując ułatwienie się gazu. Zdaniem prokuratora, nie ma wątpliwości, że osoba, która to zrobiła, musiała być świadoma skutków swego działania i tego, że najmniejsza iskierka mogła spowodować wybuch.

Eksplzja, do jakiej doszło w nocy ze środy na czwartek, zdemolowała 4-piętrowy budynek, jak domek kart. Spod gruzów ratownicy wydobyli do sobotniego popołudnia zwłoki 6 osób - dwóch mężczyzn i czterech kobiet. Dotychczas zidentyfikowano dwie kobiety Polkę i Jugosłowiankę. Policja przypuszcza, że wśród śmiertelnych ofiar wybuchu jest polska małżonka w wieku 39 i 40 lat. Dwie osoby, które przeżyły katastrofę, to 65-letnia Portugalka i 35-letni Polak, prawdopodobnie podgruzami nie ma już innych ofiar. W piątek wieczorem został zatrzymany 38-letni właściciel domu i 40-letni dekarz. Obaj byli podejrzewani o próbę podpalenia tego samego budynku w marcu ubiegłego roku. W sobotę zeznał jednak zwolnieniec. Sędziowie przekonali go podobno zeznaniem jednego ze świadków, który w wybuchu zgłosił się do policji informacją, że właściciel domu w ubiegłym roku proponował dekarzowi 40 tys. marek za podpalenie domu. Faktycznym przyczyną wybuchu był pożar, ale szybko opanowany i spowodował większych strat. Wszystkim dekarz miał opowiedzieć świadkowi. Właściciel domu chciał w ten sposób "wykurzyć" swych lokatorów, ponieważ za zbyt niską ceną wpływu z wynajmu mieszka-



### Rosja/Naprawa stacji Mir wyniesie 125 mld rubi

25.07. Moskwa - Naprawa orbitalnej stacji Mir, uszkodzonej w czerwcu w wyniku kolizji ze statkiem towarowym Progress, będzie kosztowała 125 mld rubli (22 mln dolarów) - podała w czwartek agencja ITAR-TASS. Według Jurija Koptiewa, dyrektora rosyjskiej agencji kosmicznej, rząd Rosji zastanowi się w przyszłym tygodniu, skąd wziąć pieniądze na naprawę. Koptiew powiedział, że agencja otrzymała w tym roku tylko 23 proc. swojego budżetu i nie może przeprowadzić reparaacji. Napraw dokona nowa załoga (Anatolij Sołowiow i Paweł Winogradow), która wystartuje z Ziemi 5 sierpnia.

### Algieria/ Kolejna masakra - 13 zabitych

27.7. Algier - Trzydzieści osób zginęło i 7 zostało ranionych w nocy z piątku na sobotę przez grupę uzbrojonych mężczyzn w miejscowości el-Amaria, 100 km na południe od Algieru - poinformował w niedzielę algierski dziennik "al-Chabar". W sobotę prasa algierska poinformowała, że w tym tygodniu - najprawdopodobniej z rąk islamskich ekstremistów - zginęło 38 wieśniaków. Tego rodzaju masakry powtarzają się co kilka dni od listopada 1996 roku, kiedy to na czele Islamskich Grup Zbrojnych (GIA) stanął Antar Zuabri. W rodzinnej wiosce Haucz Gau koło Algieru określa się go mianem "krwopijcy". Zuabri działa przede wszystkim na równinie Mitidza na południe od Algieru i w pobliskich górach, koło miasta Medea. Przed kilkoma dniami władze algierskie oświadczyły, że Zuabri został zastrzelony w starciu z siłami policyjnymi, co w sobotę "kategorycznie potwierdziły" algierskie służby bezpieczeństwa. W piątek Islamskie Grupy Zbrojne ogłosiły komunikat zaprzeczający temu.

### Turcja/Protest przeciwko ograniczeniu oświaty religijnej

27.07. Istambul - Około dwa tysiące demonstrantów protestowało w niedzielę przed meczetem w centrum Istambułu przeciwko rządowemu planowi ograniczenia oświaty religijnej w Turcji. Demonstranci, powiewając islamskimi flagami, wykrzykiwali: "Nie możecie zamknąć szkół religijnych czy przerwać nauczania Koranu". Grupa rozproszyła się po tym, jak policja uniemożliwiła przemarsz na pobliski plac. Policja aresztowała 11 demonstrantów - podała agencja Anatolia. Nowy rząd zaproponował ustawę, tak jak tego zażądała potężna armia, zgodnie z którą obowiązek nauki w szkole świeckiej zostałby przedłużony z pięciu do ośmiu lat. W związku z tym niższe klasy islamskich szkół średnich zostałyby zamknięte. (PAP)

### Albania

## Rząd premiera Fatosa Nano - zaprzysiężony

25.7. Tirana - Nowy rząd albański z socjalistycznym premierem Fatosem Nano został zaprzysiężony w piątek i obiecał przywrócić bezpieczeństwo i porządek w kraju po pięciu miesiącach chaosu. Nowych ministrów zaprzysiężił prezydent Rehep Mejdani (czyt. Redžep Mejdani), profesor fizyki i socjalista, sam wybrany zaledwie dzień wcześniej przez parlament. Niezwłocznie po swym zaprzysiężeniu Mejdani powołał na premiera Fatosa Nano, jako przywódcę ugrupowania, które po czerwcowych wyborach uzyskało większość parlamentarną. "Przywrócimy porządek już wkrótce, w ciągu tygodni powinniśmy odbudować bezpieczeństwo na drogach krajowych, a w ciągu miesięcy - w całym kraju, w miastach, wszędzie" - zapewnił nowy minister spraw wewnętrznych Neritan Ceka. "Będziemy bardzo skrupulatnie przestrzegać prawa i będziemy mieć międzynarodowe poparcie" - dodał. Nowy rząd składa się z 22 osób, wliczając w to premiera Nano i pierwszego wicepremiera Bashkima Fino, socjalistycznego szefa dotychczasowego koalicyjnego rządu pojednania narodowego, powołanego w marcu w obliczu rebelii, która wybuchła po krachu oszukańczych piramid finansowych. Ministrem spraw zagranicznych został historyk stosunków międzynarodowych Paskal Milo, wiceszef Albańskiej Partii Socjaldemokratycznej, jednego z pięciu ugrupowań tworzących rządzącą koalicję. Stanowisko zachował minister finansów z rządu tymczasowego Arben Malaj. Nowy minister gospodarki, Ylli Bufi (socjalista) był w 1991 r. premierem rządu jedności narodowej. Szef MSW Neritan Ceka, archeolog, jest liderem Sojuszu Demokratycznego, powstałego w wyniku rozłamu w rządzącej dotychczas Partii Demokratycznej byłego prezydenta Salego Berishy. Berisha ustąpił z urzędu w środę,

tuż przed inauguracyjną sesją nowego parlamentu, który dzień później zniósł stan wyjątkowy i godzinę policyjną oraz wybrał Mejdaniego na szefa państwa.

Nowy premier ma zaprezentować parlamentowi program swego gabinetu w poniedziałek. Dopiero wówczas ma się też odbyć głosowanie nad wotum zaufania dla rządu. Procedura, polegająca na zaprzysiężeniu gabinetu przez prezydenta, zanim rząd uzyskał wotum zaufania w parlamencie, zaskoczyła nawet niektórych członków nowego rządu, według dziennikarzy zachodnich. Sesję Zgromadzenia Ludowego zbojkotowali posłowie Partii Demokratycznej, protestując przeciwko przebiegowi wyborów. Demokraci mają w 155-osobowym parlamencie zaledwie 27 miejsc, a socjaliści wraz z sojusznikami - 119. Najpilniejszym zadaniem nowego rządu będzie zebranie broni, zdobytej przez ludzi podczas zamieszek w plądrowanych koszarach i magazynach policyjnych, szacuje się, że broni ma co trzeci z 3,5 mln Albańczyków. Równie trudne będzie zapowiadane przewyciężenie anarchii i przywrócenie porządku, a także porządzenie sobie z ekonomicznym chaosem, który pozostał po krachu piramid finansowych. Tym bardziej, że socjaliści prowadzili kampanię, szafując obietnicą obniżenia cen i zrekompensowania stratai oszukany inwestorom, którzy często utracili oszczędności swego życia.

Nowy premier, 45-letni Fatos Nano był już szefem rządu przez krótki czas w 1991 r. Po wyborczym zwycięstwie demokratów Berisha został skazany na 12 lat więzienia pod zarzutem malwersacji, uznawanym powszechnie za sfinansowany. Wyszedł na wolność po czterech latach, gdy rebelia otworzyła w marcu bramy więzień, a wkrótce został amnestionowany przez Berishę. Nano zapewnia, że jego zreformowana partia, choć



postkomunistyczna, nie ma nic wspólnego ze stalinowskim reżimem, rządzącym w Albanii przez ponad 40 lat. Socjaliści przejmują władzę w chwili, gdy z kraju wycofują się 7-tysięczne siły międzynarodowe, które mają opuścić Albanii do 12 sierpnia. Tymczasem w niektórych rejonach kraju, zwłaszcza na południu, zbrojne gangi nadal są jedyną władzą. W Beracie od dwóch

tygodni trwa wojna między bandami, w której zginęło 10 osób. Ulice miasta wymarły, a sklepy są otwierane tylko sporadycznie, gdyż bandyci zajęli pozycje w całym mieście i strzelają do siebie nawzajem. W Peshkopi zginęły w piątek trzy osoby, a 16 zostało rannych w wybuchu, który zniszczył trzy piętra budynku. W strzelaninach w pięciu innych miastach śmierć poniosło 7 osób. (PAP)

### Hiszpania

## ETA nadal ma zwolenników w Kraju Basków

28.07. San Sebastian PAP/AP, Reuter, EFE, AFP - Specjaliści wysłannicy światowych agencji, którzy śledzili w niedzielę w San Sebastian przebieg legalnej manifestacji na rzecz ETA, oceniają liczbę jej uczestników na ponad 20.000 osób. Świadczy to, ich zdaniem, że Euskadi Ta Askatasuna (ETA - Kraj Basków i Wolność, jak brzmi po polsku pełna nazwa tej organizacji terrorystycznej), nadal może liczyć na pewne poparcie w Baskonii, mimo potępienia jej metod działania nie tylko przez miliony Hiszpanów, ale również przez znaczną część Basków. W zeszłorocznych wyborach administracyjnych "polityczne ramie" ETA, partia Herri Batasuna (HB), która zorganizowała niedzielną manifestację, uzyskała ponad 12 proc. głosów, a w parlamencie baskijskim ma 15 proc. mandatów. Manifestacja w San Sebastian była odpowiedzią na demonstrację protestacyjną, które z udziałem 6 milionów ludzi odbyły się w całej Hiszpanii po zamordowaniu 12 lipca przez ETA 29-letniego hiszpańskiego zakładnika, Miguela Blanco. Miała ona w zamiśle organizatorów pokazać również, że choć wszystkie partie postanowiły izolować HB w baskijskim parlamencie, próba jej izolacji w społeczeństwie nie powiodła się. Uczestnicy manifestacji zorganizowanej w San

Sebastian przez HB wznosili okrzyki "Więźniowie baskijski do Kraju Basków!", "Nie ma pokoju bez amnestii!" i "Domagamy się rozwiązania politycznego dla Kraju Basków!". Niesiono również transparenty z hasłami poparcia dla zbrojnej walki ETA o niepodległość baskijskich prowincji Hiszpanii. "Repatriacja" ok. 600 baskijskich terrorystów i ich współpracowników z więzień w całej Hiszpanii do więzień w Kraju Basków była żądaniem zawartym w ultimatum wysuniętym przez ETA wobec rządu po uprowadzeniu Miguela Blanco. ETA odpowiedziała na jego odrzucenie zastrzeleniem zakładnika. Morderstwo to podzieliło obóz dotychczasowych zwolenników ETA, ale w niedzielnej manifestacji uczestniczyli również ci, którzy potępiając zabicie zakładnika, nie odstępują od żądań niepodległości dla Kraju Basków. Ci, którzy nie zadowolali się szeroką autonomią, jaką uzyskali Baskowie po wprowadzeniu demokracji w Hiszpanii, krytykują sprawującą autonomiczną władzę Baskijską Partię Nacjonalistyczną za wezwanie do izolacji Herri Batasuna. "Rząd brytyjski zamierza prowadzić dialog z IRA za pośrednictwem partii Sinn Fein, tutaj zaś postanowiono izolować Herri Batasuna" - cytuje

agencja AFP argument baskijskich sił niepodległościowych za rokowaniami. Cała prasa europejska stwierdza zgodnie, że po ostatnich wydarzeniach w Hiszpanii szansa wznowienia pośredniego dialogu między rządem a ETA jest raczej nikła. (PAP)

### Japonia Tajfun Rosie

27.7. Tokio - Tajfun Rosie, który szalał w sobotę wieczorem w południowej i środkowej części Japonii, spowodował śmierć 2 osób, 37 osób odniosło rany. Tajfun wywołał powódź w prefekturze Wakajama. Ponad tysiąc osób zmuszonych zostało do opuszczenia swoich domów. W wielu częściach Japonii przerwana została komunikacja lotnicza i kolejowa. W niedzielę rano komunikacja została wznowiona. (PAP)



# EKONOMIA



## Grupa PEKAO SA przygotowuje się do prywatyzacji

25.7. Gdańsk (PAP) - Wzrost fuduszy własnych o blisko jedną piątą i stałe umacnianie pozycji na krajowym rynku finansowym stanowią dobre przesłanki dla planowanej w przyszłym roku prywatyzacji - stwierdził Andrzej Dorosz, prezes Rady Grupy PeKaO

SA. 25 bm w Sopocie przedstawił wyniki finansowe grupy za pierwsze półrocze br. Utworzona w końcu ub.r. grupa składa się z Banku Polska Kasa Opieki SA, Banku Depozytowo-Kredytowego SA, Pomorskiego

Banku Kredytowego SA oraz Powszechnego Banku Gospodarczego SA. Grupa uzyskała w I półroczu br. zysk brutto w wysokości 512,5 mln zł oraz netto - 322,2 mln zł. Zysk brutto w całym, 1996 r. wyniósł 882,1 zł, zaś netto - 514 mln zł. Sam Bank PeKaO SA osiągnął za 6 m-cy tego roku zysk brutto 276,2 mln, netto - 171,3 mln zł (dla porównania zysk netto tego banku wyniósł w 1996 r. 247,5 mln zł) Jednocześnie fundusze własne grupy zwiększyły się od końca ub.r. z niecałymi 2 mld zł do ponad 2,4 mld zł na koniec czerwca br. co oznacza ich wzrost o niemal jedną piątą. Na konferencji w Sopocie podkreślono też, że w ramach procesów konsolidacyjnych zmieniła się struktura zasobów pieniężnych grupy, która obecnie posiada 50 proc. zasobów dewizowych i 50 proc. złotych. W 1988 r. Bank PeKaO, specjalizujący się wówczas w obrocie dewizowym, posiadał 95 proc zasobów w walutach obcych. W roku bieżącym grupa przygotowuje się do prywatyzacji, która nastąpić ma - jak poinformował

Dorosz - w pierwszym półroczu 1998 r. Wiadomo, że 30 proc. akcji przeznaczonych zostanie dla indywidualnych inwestorów (15 proc. dla pracowników banków członkowskich grupy i emerytów oraz 15 proc. dla drobnych inwestorów giełdowych). Pozostałe 70 proc. będą mogły nabyć inwestorzy instytucjonalni z tym, że nie przewiduje się inwestora strategicznego.

W całym kraju Grupa PeKaO SA obsługuje 2 mln 600 tys. klientów indywidualnych oraz 175 tys. przedsiębiorstw, a także 240 tys. rachunków inwestycyjnych i 470 tys. posiadaczy kart płatniczych i bankomatowych. Grupa zajmuje również mocną pozycję na rynku finansowym woj. gdańskiego gdzie działa 36 banków z których 4 posiadają tu swoje centrale. Zajmuje one w Gdańskiem 1 miejsce pod względem wielkości zgromadzonych depozytów walutowych (57 proc. rynku), 3 miejsce pod względem depozytów złotych (15 proc.) i 4 miejsce pod względem wielkości udzielonych kredytów (12 proc.). Grupa kredytowała m.in. budowę oddanego niedawno do użytku na gdańskiej Starówce czterogwiazdkowego hotelu "Hanza", a obecnie poprzez spółkę "Build Ship" finansuje w Stoczni Gdańskiej budowę statku B 683/2, który został w piątek w Gdańsku wodowany. (PAP)

w skrócie

### Od przyszłego roku nowe ryczałty samochodowe co kwartał

25.7. Warszawa - Począwszy od 1998 r. stawki ryczałtu za korzystanie z samochodów prywatnych do celów służbowych będą podlegały zmianom w stopniu odpowiadającym kwartalnemu wskaźnikowi cen towarów i usług konsumpcyjnych ogłaszanemu przez prezesa GUS. Poinformował w piątek zespół prasowy Ministerstwa Transportu, Gospodarki Morskiej. Tak więc do końca br. obowiązywać będą obecnie stawki, które weszły w życie w lipcu br. Za przejechanie 1 km ryczałt wynosi obecnie 0,3340 zł dla samochodów o pojemności silnika do 900 cm<sup>3</sup> i 0,5354 zł dla aut o większej pojemności.

### Warta wypłaci powodzianom ok. 160 mln zł

25.7. Warszawa - Potwierdziły się szacunki o sumach, jakie TUUR Warta będzie musiała wypłacić osobom ubezpieczonym w tym towarzystwie i poszkodowanym przez powódź - powiedział w piątek prezes firmy Andrzej Witkowski. Warta wypłaci poszkodowanym ok. 160 mln zł. Z tej sumy ok. 100 mln zł jest reasekurowane. Wg A. Witkowskiego dotychczas do Warty zgłoszono 1184 wnioski o likwidację tych szkód na sumę ok. 60 mln zł. Zdaniem prezesa powódź nie powinna wpłynąć na zysk firmy na koniec br. Planowane 26 mln zł zysku netto powinno zostać utrzymane. Natomiast będzie również podwyżka stawek ubezpieczenia. Na terenach objętych przez powódź Warta od swoich klientów nie będzie pobierać odsetek karnych za zwłoki przy przedłużeniu obowiązkowego ubezpieczenia. Warta planuje także wypłacić odszkodowania z tytułu powodzi swoim klientom, ubezpieczonym z innych zdarzeń losowych, którzy nie posiadali ubezpieczenia na wypadek powodzi.

### Francja wyeksportowała w 1996 r. brzoź za 5 mld dol.

24.7. Paryż - Francuski przemysł obronny wyeksportował w 1996 r. materiały wojskowe wartości 5,1 mld franków (5 mld dol.). Jest to 10,4 mld fr. więcej niż w 1995 r. Poinformował francuskich parlamentarzystów delegat generalny uzbrojenia Jean-Yves Helmer, występując w środę przed komisją obrony Zgromadzenia Narodowego. Zamówienia złożone w 1996 r. opiewały tylko na 19,4 mld franków (33,5 mld franków w 1995 r.). W 1997 r. wartość zamówień wzrosła. Francja otrzymała także poważnych zamówień, m.in. dostawę trzeciej fregaty typu Sauro 2 dla Arabii Saudyjskiej, renowację 14 patrolowców rakietowych. Do końca roku jest przewidziane podpisanie przez Arabię zamówienia na dwa podwodne oraz przez Arabię zamówienia samolotów Mirage 2000.

## Zielone światło dla największej operacji prywatyzacyjnej w Hiszpanii

24.7. Madryt - Rząd hiszpański zaaprobował w czwartek największą w dziejach gospodarki hiszpańskiej operację prywatyzacyjną, zezwalając na sprzedaż do 35 proc. udziałów koncernu energetycznego ENDESA, tj. praktycznie połowę posiadanych obecnie przez państwo 66,9 proc. udziałów tej firmy.

Sprzedaż akcji w ofercie publicznej, przewidziana na drugą połowę października, powinna przynieść sumę sięgającą 1,1 biliona peset (7,33 mld dolarów), co będzie stanowić historyczny rekord w tym kraju. Oferta obejmie minimum 25 proc. kapitału ENDESA, ale może zostać zwiększona do 35 proc., jeśli państwo uzna to za "celowe" - stwierdza komunikat rządu, precyzując, że operacja przyniesie państwu "od 750 mld do 1,1 biliona peset".

60 proc. oferty będzie przeznaczony dla drobnych inwestorów, a 40 proc. dla strategicznych. Z tej ostatniej puli 10 proc. jest zarezerwowane dla inwestorów hiszpańskich, a 30 proc. dla zagranicznych - poinformował minister przemysłu i energetyki Josep Pique na konferencji prasowej w Madrycie.

Rząd hiszpański planuje pozbycie się całości swych udziałów w ENDESA w dwóch transzach - druga zostanie skierowana do sprzedaży w drugim półroczu 1998 r.

Sprzedaż pierwszej transzy ENDESA będzie trzecią z kolei wielką operacją prywatyzacyjną przeprowadzoną w tym roku przez konserwatywny rząd Jose Marii Aznara po całkowitych prywatyzacjach spółki Telefonica (łączność) i Repsol (ropa naftowa), które odniosły wielki sukces, zwłaszcza wśród drobnych akcjonariuszy.

ENDESA jest największym producentem i dystrybutorem energii elektrycznej w Hiszpanii. Jest również najbardziej dochodową firmą tego kraju.

W 1996 r. ENDESA przyniosła 165,08 mld peset (ok. 1,1 mld dolarów) zysku netto - o 10,2 proc. więcej niż 1995 r.

33 proc. akcji ENDESA znajduje się już na rynku. Ich głównymi posiadaczami są hiszpańskie banki Argentaria (3 proc. kapitału), Banco de Santander (3,5 proc.) i Banco Central Hispano (2 proc.). (PAP)

## Drożeje olej napędowy z czechowickiej rafinerii

24.7. Bielsko-Biala (PAP) - Rafineria Czechowice SA podwyższyła od czwartku cenę oleju napędowego. Marek Lesisz, dyrektor ds. produkcji i handlu rafinerii poinformował, że cena tony ropy wzrosła z 1209 zł do 1224 zł. Oznacza to, że cena litra oleju napędowego zdrożała o ok. 2 gr. Bez zmian pozostają ceny benzyny.

M. Lesisz stwierdził, że podwyżka ma związek m.in. ze wzrostem kosztów produkcji spowodowanych ruchami cen ropy naftowej na rynkach światowych, a także wzrostem kursu dolara. Rafineria Czechowice SA posiada kilkuprocentowy udział w polskim rynku paliw. Operuje przede wszystkim na południu kraju. (PAP)

## Postawy górników wobec wyzwań restrukturyzacji

24.7. Katowice (PAP) - Równość i sprawiedliwość społeczna oraz godność człowieka to wartości, które powinny wywierać największy wpływ na życie Polaków. Tak uważa 80 proc. górników, którzy odpowiedzieli na ankietę w ramach programu badawczego "Górnicy wobec wyzwań restrukturyzacji" - poinformowała 24 bm. w Katowicach prof. dr hab. Kazimiera Wódcz, kierująca zespołem przeprowadzającym badania.

Badaniami objęto 450 górników dołowych z 7 kopalń w Katowickiem. Próbę dobrano w ten sposób, aby górnicy w równych częściach byli rodowitymi Ślązaki, Zagłębiakami lub reprezentowali ludność napływową.

Ponad połowa górników uważa, że wykonywany przez nich zawód w ciągu ostatnich 5 lat stracił na ważności.

Całkowite przekonanie, że "zmiany są gorszą rzeczą od trwania tego, co jest" wyraziło 16 proc. ankietowanych, 20 proc. "raczej się zgadza", z tym poglądem, a 28 proc. "zgadza się częściowo". Większość opowiada się za uzdrowieniem i umocnieniem tych rodzajów przemysłu, które dominują w Katowickiem. Jedynie 4 proc.

dopuszcza możliwość całkowitej zmiany rodzaju przemysłu.

Większość górników jest zdania, że najważniejsze dla przyszłości Polski jest dobre planowanie ze strony rządu. Kilkakrotnie mniej ankietowanych upatruje dobrą przyszłość kraju w ciężkiej pracy ludzi.

55 proc. górników oczekuje od państwa kompletnej likwidacji problemu bezrobocia, a 39 proc. domaga się jego zmniejszenia. 79 proc. uważa, że do obowiązków państwa należy zapewnienie pracy każdemu obywatelowi. Zdaniem górników zagrożenie bezrobociem sprawiło, że ludzie bardziej szanują pracę. Aż 62 proc. górników w ciągu najbliższego roku zamierza skupić się na działaniach służących utrzymaniu swojej pozycji w obecnej pracy. 88 proc. oczekuje od państwa mieszkań dla wszystkich potrzebujących.

Za swój największy problem życiowy 58 proc. górników uważa niskie zarobki. Raport z badań nad postawami górników wobec wyzwań restrukturyzacji jest trzecim, przedstawionym w ramach realizowanego w

woj. katowickim od 3 lat "Programu zrównoważonego rozwoju społecznego". Jego celem jest wszechstronna analiza stanu świadomości nieszańców województwa i poznanie ich opinii na temat koniecznych do przeprowadzenia zmian w strukturze społecznej. Badania prowadzone są pod protektorem i ze środków Programu Rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych (Zdanie-UNDP).

Zdaniem Zygmunta Machnika, wicewojewody katowickiego, wnioski z przedstawionego raportu pomogą "w prowadzeniu dobrej polityki społecznej w zakresie restrukturyzacji górnictwa (...) powinni się z nimi dobrze zapoznać nie tylko dyrektorzy kopalń i samorządowcy, ale także politycy na Śląsku i - przede wszystkim - w Warszawie".

Zdaniem prof. K. Wodzowej, "badania wykazały, że najistotniejsze bariery restrukturyzacji tkwią w umysłach ludzi, którzy bezwiednie powielają sposoby myślenia i postępowania znane im z przeszłości. Znaczna część górników pozostaje bierna wobec nadchodzących przemian, zrywając z ludnym przeświadczeniem, że restrukturyzacja jest bardzo odległą w czasie i mało realną" (PAP)

# Pomoc zagraniczna dla obszarów dotkniętych powodzią - bilans

25.7. Warszawa - Pomoc zagraniczna na usuwanie skutków powodzi w Polsce nie ogranicza się do środków pieniężnych, np z Unii Europejskiej, ale obejmuje też sprzęt, ubranie, żywność oraz pracę specjalistów. Komitet Integracji Europejskiej sporządził w piątek bilans pomocy.

Z Komisji Europejskiej mamy uzyskać 65 mln ECU z programów PHARE przyznanych Polsce wcześniej na inne cele. Ostateczna decyzja zostanie podjęta przez Brukselę pod koniec bm. Służba ECHO Unii Europejskiej udzieli pomocy humanitarnej dla 4 krajów dotkniętych powodzią o wartości 500 tys. ECU. Dodatkowo przekaże 1,5 mln ECU tylko dla Polski. Łącznie dla naszego kraju pomoc ECHO wyniesie ok. 7,5 mln zł.

Pomoc pieniężna z Niemiec została zadeklarowana w wysokości 5 mln DEM (ok. 9,4 mln zł). Dodatkowo Niemcy przekazali urządzenia i żywność za ok. 4,5 mln zł. Są to m.in. agregaty do oczyszczania wody dla Opola, Wrocławia i Słubic oraz agregaty prądotwórcze i pompy dla Opola i Wrocławia. Ofiarowana też została żywność i środki higieny dla regionu Krakowa i Górnego Śląska, a także pomoc medyczna dla Wrocławia.

Szwajcaria przekazała m.in. 300 tys. CHF na odbudowę budynków we Wrocławiu i oczyszczalni ścieków w Opolu i Dobrzemiu, pomogła też szwajcarskiemu Czerwonemu Krzyżowi w zakupie 5 tys. koców wełnianych dla Polski. Ogółem pomoc szwajcarska wyniosła ok. 1,3 mln zł.

Holandia wysłała grupę specjalistów do zwalczania skutków powodzi, głównie w dziedzinie gospodarki wodnej, a także przekazała pomoc humanitarną przez Holenderski Czerwony Krzyż. Holenderski bank ING zakupi pompy.

Łączna wartość pomocy Holandii to 960 tys. zł.

Norwegia przekazała ok. 1,3 mln zł w ramach Czerwonego Krzyża. Finlandia przekaże ok. 960 tys. zł na odbudowę terenów zalanych. Pomoc duńska wynosi 245 tys. zł i jest przeznaczona m.in. na sfinansowanie działania zespołu specjalistów udzielających pierwszej pomocy w okolicach Nowej Soli. Polsko-Duńska Izba Handlu utworzyła specjalny fundusz dla dostarczania pomp, leków, szczepionek i napoi, a duński MSZ zadeklarował środki na pomoc humanitarną. Ze Szwecji dostaliśmy dary o wartości ok. 130 tys. zł. Są to pompy, cysterny z wodą, sprzęt techniczny i wsparcie humanitarne dla ludności. Irlandia przekazała 76 tys. zł na pomoc humanitarną.

Stany Zjednoczone udzieliły Polsce wsparcia oszacowanego na 345 tys. zł, głównie na zakup namiotów, pościeli, żywności i urządzeń do oczyszczania wody. Japonia ofiarowała powodziarom koce, pojemniki na wodę, agregaty prądotwórcze o wartości ok. 345 tys. zł. Z Wielkiej Brytanii otrzymaliśmy 575 tys. zł, głównie na zakup sprzętu medycznego.

Włochy zaoferowały m.in. pompy oraz gotowość wysłania włoskich ekspertów na tereny zalane wodą. Placówki włoskie w Polsce rozpoczęły też promocję akcji finansowej skierowanej do lokalnych władz. Komitet Przedsiębiorców Włoskich zadeklarował pomoc rzeczową dla ofiar powodzi. Francuzi przysłali samochód ze sprzętem oraz trzy tiry zawierające wodę pitną, worki jutowe na piasek, namioty, sprzęt do usuwania wody,

środki dezynfekujące i środki czystości oraz tabletki do uzdatniania wody. Jest też

żywna szczepionka przeciw durowi brzuszemu.

Z Litwy pracuje w rejonie Kostrzyna 30 strażaków, a rząd litewski przeznaczył 125 tys. USD na wsparcie dla województw dotkniętych klęską. Na Litwie prowadzona jest zbiórka pieniędzy na odbudowę dróg. Litewski resort transportu szacuje, że zostanie zebranych ok. 0,5 mln USD. Litwa chce przyjąć dwie grupy dzieci na kolonie letnie. Ogółem pomoc litewska może wynieść ok. 2,1 mln zł.

Rząd węgierski zadeklarował pomoc w wysokości ok. 4,4 mln zł, m.in. na zakup pomp do uzdatniania wody, sprzętu telekomunikacyjnego, leków, żywności i butów gumowych. Budapeszt zaproponował przyjęcie polskich dzieci na kolonie. Bułgaria zaproponowała przyjęcie setki dzieci z rejonów objętych powodzią na wakacje. (PAP)

## KURSY WALUT-KANTORY-NOTOWANIA

kursy walut - notowania kantorowe z 29 lipca

KANTORY - godz. 14:00	USD kupno sp.	DEM kupno sp.	GBP kupno sp.
Białystok			
ul. Lipowa 16	3,38 3,41	1,85 1,89	5,60 5,80
Gdańsk GREEN			
ul. Grunwaldzka 42	3,42 3,50	1,86 1,91	5,58 5,75
Kraków			
ul. Wielopole 3	3,40 3,45	1,85 1,90	5,65 5,85
Szczecin, JUPITER			
Al. Wyzwolenia 3	3,37 3,48	1,83 1,90	5,70 5,83
Terespol KOMPENSA			
ul. Warszawski Most	3,33 3,46	1,83 1,92	
WARSZAWA:			
MANHATTAN	3,42 3,45	1,86 1,91	5,77 5,87
Al. Jana Pawła II 45A			
KRUPA & KRUPA	3,40 3,46	1,85 1,92	5,65 5,80
ul. E. Plater (przejście podz.)			
PKO BP /hotel Marriott/	3,37 3,52	1,83 1,92	5,64 5,89
Al. Jerozolimskie 65/79			
MARYMONT	3,42 3,43	1,89 1,90	5,70 5,80
ul. Słowackiego 45			

r e k l a m a

## POLSKI PREZENT DLA NASZYCH GRECKICH PRZYJACIÓŁ

**PO RAZ  
PIERWSZY  
TOMIK  
WIERSZY  
WISŁAWY  
SZYMBORSKIEJ  
- PO GRECKU!**



Ukazało się właśnie pierwsze w języku greckim wydanie poezji laureatki Literackiej Nagrody Nobla Wisławy Szymborskiej.

Tom **"Koniec i Początek"** to jeden z ostatnich wyborów wierszy poetki. Zawiera utwory stawiające niezwykle, przewrotne pytania o naturę naszego istnienia, spojrzenie na życie z pogodnej, filozoficznej perspektywy i opisywanie świata w zupełnie nieoczekiwanym, niekonwencjonalnym porządku. Wiersze przełożył na język grecki pan Nikos Chadzinikolau, znany zarówno w Grecji jak i w Polsce polski pisarz, tłumacz i poeta. Druga część książki to dodatkowo wybrane przez pana Chadzinikolau wiersze - perełki, które powstały w różnych okresach twórczości Szymborskiej.

Poezje wydało **wydawnictwo Kurier Ekdotiki LTD** w Atenach, to samo, które wydaje **"Kuriera Ateńskiego."** Naszym zamiarem jest bowiem zaprezentowanie w Grecji największych i najciekawszych osiągnięć polskiej kultury. Chcemy, aby nasi najlepsi twórcy stali się tu znani, aby w greckich księgarniach i domowych bibliotekach znalazły się też polskie wiersze docenione na całym świecie.

**Tomik poezji naszej noblistki Wisławy Szymborskiej wydany w języku greckim będzie najlepszym, najelegantszym i najbardziej właściwym prezentem, jaki możemy podarować naszym greckim znajomym, sąsiadom, przyjaciółmi!**

Książkę będzie można kupić m.in. w sklepach polskich: przy ul. Smirnis 40 i M. Voda 19 w kiosku przy ul. Michail Voda 21, w sklepie polskim AVRA przy ul. Armidiju 8, w restauracji polskiej Krakus przy ul. Aleksandras 31 i innych punktach (informacje biuro "Kuriera Ateńskiego" - tel. 64 50 859). Cena detaliczna tomu wynosi 2000 drachm.

## Jak handlujemy z Czarnym Łądem

26.7. Warszawa - Obroty handlowe Polski z krajami afrykańskimi osiągnęły w ub.r. 808,5 mln USD, zwiększając się o 4,1 proc. w porównaniu z rokiem 1995. Wyeksportowaliśmy towary za 332,9 mln USD (wzrost o 9,7 proc.), kupiliśmy za 475,6 mln USD (wzrost prawie 1 proc.) - informuje Ministerstwo Gospodarki.

Mimo to w 1996 r. zmniejszył się udział handlu z Afryką w całej wymianie Polski z zagranicą. Obroty stanowiły 1,32 proc. ogółu obrotów, eksport 1,37 proc. a import 1,28 proc.

Najwięcej sprzedawaliśmy na kontynent afrykański różnorodnych środków transportu (22 proc. wartości eksportu), ponadto wyroby hutnicze, maszyny i urządzenia, produkty mineralne i przemysłu drzewnego.

Kupowaliśmy z Czarnego Łądu głównie kawę, herbatę, kakao, tytoń (46 proc. wartości importu), ale również surowce ropę naftową, rudy żelaza i fosforu.

Największe ogólne obroty mamy w handlu z Algierią, Marokiem, Republiką Południowej Afryki, Wybrzeżem Kości Słoniowej i Egiptem. Importowaliśmy najwięcej z Wybrzeża Kości Słoniowej, Algierii, RPA, Maroka i Zimbabwe. W 1996 r. nic nie sprzedaliśmy ani nie kupiliśmy w Gwinei Równikowej i Lesotho. (PAP)

## Pierwsze od wznowienia produkcji wodowanie w Stoczni Gdańskiej

25.7. Gdańsk - Pierwsze od wznowienia produkcji w maju tego roku wodowanie nowego statku odbyło się 25 bm. w znajdującej się w upadłości Stoczni Gdańskiej. Masowiec o imieniu "Syrena", budowany ze środków finansowych powołanej przez Grupę PeKaO SA spółki "Build Ship", przekazany zostanie norweskiemu armatorowi "Seven Seas Carriers A/S" pod koniec września br.

"Syrena" to uniwersalny masowiec o nośności 48,7 tys. ton, długości blisko 200 i szerokości prawie 31 metrów. Posiada 5 ładowni do przewozu rudy, węgla, ziarna, drewna i jego produktów. Statek może być w terminie późniejszym przystosowany do przewozu ponad 2 tys. kontenerów. Posiada 4 żurawie elektrohydrauliczne o udźwigu 35 ton każdy i silnik Sulzer zapewniający mu prędkość 14,4 węzła.

Wodowana w piątek jednostka została już w znacznym stopniu wyposażona. Całkowicie niemal zakończono wyposażanie części hotelowej (w 7-pokładowej nadbudówce znajdują się pomieszczenia dla 30 osób) oraz siłowni.

Było to już 986 wodowanie w powojennej historii Stoczni Gdańskiej. (PAP)

# Powódź w Rumunii, Dunaj zalewa również Jugosławię

28.7. Bukareszt, Belgrad - Niższe rejony Rumunii, ciągnące się wzdłuż granic, objęła powódź, a wezbrane wody Dunaju zalały 50-tysięczne miasto po stronie jugosłowiańskiej. W Rumunii utopił się jeden człowiek, tysiące ludzi ewakuowano. Po trzech dniach nieprzerwanej ulewy wzrósł poziom 17 małych rzek rumuńskich w zachodnim Banacie graniczącym z Jugosławią, w rejonie Crisana wzdłuż granicy z Węgrami, w środkowym Siedmiogrodzie i na wschodnich terenach w pobliżu Moldawii. Wezbrały też wody Dunaju. Dunaj zalał Smederevo po stronie jugosłowiańskiej. Na przyjęcie powodzi przygotowuje się Nowy Sad, stolica nizinnej Wojwodiny. Zalała peryferyjne dzielnice Belgradu. Miejscowe biuro hydro-meteorologiczne zapewnia, że stolicy Jugosławii nie zagraża powódź. Rumuńskie prognozy

przewidują poprawę pogody w nadchodzących dniach i deszcze jedynie na terenach górskich, leżących w centrum kraju. Według meteorologów, Dunaj po stronie rumuńskiej nie powinien wylać, ale poziom wód jest już o połowę wyższy niż normalnie i nadal rośnie. Telewizja rumuńska pokazywała miasto Resita, gdzie woda, wysoka na metr, przelewała się w niedzielę ulicami znosząc samochody. W poniedziałek sytuacja poprawiła się nieco, ale mieszkańcy nadal są pozbawieni wody pitnej. W rejonie Tulcea w delcie Dunaju wiele miejscowości nie ma elektryczności. Na wschodzie w departamencie Galati zniszczonych zostało wiele linii kolejowych, co spowodowało zawieszenie ruchu lokalnego. W rejonie Aradu powódź zniszczyła dziesiątki domów i zalała tysiąc hektarów zbóż. Ministerstwo Środowiska Naturalnego zaleciło

ewakuację 315 gospodarstw. W jugosłowiańskim Smederevie powódź zniszczyła tysiące mieszkań, sklepów i szpital miejski. Woda zerwała w kilku miejscach asfaltowe drogi, powodując osunięcie się ziemi. Kilka usytuowanych w mieście zakładów przemysłowych musiało wstrzymać produkcję. Wiele miejscowości w okolicy nie ma prądu. W Rumunii w czasie weekendu utonął mężczyzna w rejonie Vaslui przy granicy z Moldawią, gdy woda porwała powozony przez niego wóz konny. W czerwcu powódź pochłonęła 12 ofiar w rejonie Bihor przy granicy z Węgrami. W Jugosławii piorun zabił 17-letnią dziewczynę, a dwie inne osoby ranił na campingu koło miejscowości Veliko Gradiszte. Przypuszcza się, że piorun został przyciągnięty przez telefon komórkowy, który miała dziewczynka. (PAP)

# Jak Holendrzy bronią się przed powodziami

28.07. Haga - W Holandii powiada się, że kraj ten mogą nawiedzić katastrofy żywiołowe: od wschodu Niemcy, a od zachodu morze. Pierwsze świadectwa o powodziach na tym obszarze, i o wodzie mieszkających tam ludź z wodą, pochodzą sprzed około 2 tys. lat w naszym wieku, w 1953 i 1995 r., Holandij dwa razy dotknęła "powódź stulecia", taka jak teraz wystąpiła nad Odrą. W 1995 r. musiało opuścić domy przeszło 250 tys. Holendrów, ponieważ groziło przerwanie przeciwpowodziowych nad Renem i Mozą. Holendrzy od zawsze byli przyzwyczajeni do życia w warunkach zagrożenia wodą. Pewien angielski podróżnik porównywał ich w 1652 r. do zab. Goetzy nazywał ich "wodnymi ludźmi". Dziś, gdyby nie sztuczne wydmy przeciwpowodziowe i tamy, przeszło połowa Holandii znajdowałaby się pod wodą. Z międzynarodowego lotniska Schiphol ogromne odrzutowe pasażerskie startują cztery metry nad taflą morza. Każdy pagórek w Holandii nosi nazwę "hooge berg" (wysoka góra); najwyższe wzniesienie w kraju, na południowym wschodzie, ma "aaz" 322 m wysokości. Jeszcze w 1953 r. powódź na wybrzeżu w prowincji Zelandia, spowodowała wysoką falą morską, pochłonęła 1853 ofiar w ludziach. Ewakuować musiano niemal całe 100 tys. mieszkańców tego regionu. Dziś prowincji tej broni przed morzem tzw. projekt Delta, łańcuch 1200 km łączących wyspy między ujściami Renu i Skaldy. Odnogą morską Skaldy. Wschodnia przegradza największa budowla wodna na świecie: tam, ruchomymi bramami, zamykającymi się tylko wtedy, gdy nadciąga burza. Gdy morze jest spokojne, odnoga nadal jest swobodnie połączona z Morzem Północnym. W tym roku królowa Beatrix otwarła u ujścia Renu kolejną ruchomą tamę: dwiema stalowymi bramami o długości przeszło 200 m każda. Mają one chronić Rotterdam przed zalaniem przez fale morskie. Wszystkie większe partie polityczne w Holandii są zgodne co do tego, że na ochronie przed powodziami nie wolno oszczędzać. Obecnie państwowe ekipy inżynierijne umacniają wały nadbrzeżne na długości 750 km. Projekt ten jest konsekwencją katastrofalnej powodzi w 1995 r., która podkopała pewność siebie Holendrów. Jak za dawno już zapomnianych czasów setki tysięcy ludzi nie pozostawiało wtedy nic innego, jak tylko ucieczka przed wezbranymi wodami. (PAP)

## SŁOWO NA NIEDZIELĘ

# CHLEB (J 6, 1-15)

*Jezus udał się za jezioro Galilejskie, czyli Tyberiadzkie. Szedł za Nim wielki tłum, bo widziano znaki, jakie czynił na tych, którzy chorowali. Jezus wszedł na wzgórze i usiadł tam ze swoimi uczniami. A zbliżało się święto żydowskie, Pascha. Kiedy więc Jezus podniósł oczy i ujrzał, że liczne tłumy schodzą się do Niego, rzekł do Filipa: "Skąd kupimy chleba, aby oni się posilili?" A mówił to wystawiając go na próbę. Wiedział bowiem, co miał czynić. Odpowiedział Mu Filip: "Za dwieście denarów nie wystarczy chleba, aby każdy z nich mógł choć trochę otrzymać". Jeden z uczniów Jego, Andrzej, brat Szymona Piotra, rzekł do Niego: "Jest tu jeden chłopiec, który ma pięć chlebów jęczmiennych i dwie ryby, lecz cóż to jest dla tak wielu?" Jezus zatem rzekł: "Kaźcie ludziom usiąść". A w miejscu tym było wiele trawy. Wsiedli więc mężczyźni, a liczba ich dochodziła do pięciu tysięcy. Jezus więc wziął chleby i odmówiwszy dziękczynienie, rozdał siedzącym; podobnie uczynił i z rybami rozdając tyle, ile kto chciał. A gdy się nasyčili, rzekł do uczniów: "Zbierzcie pozostałe ułamki, aby nic nie zginęło". Zebrali więc i ułomkami z pięciu chlebów jęczmiennych, które zostały po spożywających, napełnili dwanaście koszów. A kiedy ci ludzie spostrzegli, jaki cud uczynił Jezus, mówili: Ten prawdziwie jest prorokiem, który miał przyjść na świat". Gdy więc Jezus poznał, że mieli przyjść i porwać Go, aby Go obwołać królem, sam usunął się znów na górę.*

W modlitwie Pańskiej prosimy Boga Ojca: "chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj". Prosimy Boga o chleb, bo jest on podstawą naszego ludzkiego życia - na tyle podstawą, że stał się dla nas bogatym symbolem o wielu znaczeniach. Przede wszystkim chleb jest znakiem dobrobytu. Dla nas - rozkończanych w Coca-coli i frytkach - być może ten znak nie jest nazbyt czytelny. Zawsze jednak, także w tradycji biblijnej, obfitość chleba oznaczała Boże błogosławieństwo. Konsekwentnie - brak chleba oznaczał biedę. Nic zatem

dziwnego, że chleb był zawsze szczególnie ceniony - to nie było coś pospolitego. Różnorodne zwyczaje związane z chlebem świadczą o jego roli w życiu człowieka. Bochen chleba przed krajaniem znaczący był znakiem krzyża. Ze stołu zbierano skrętnie okruchy. Chlebem witano gości. Chleb całowano, aby wyrazić szczególną postawę szacunku. Piękno chleba nie wynika jedynie z jego życiowych funkcji. Chleb jest owocem ludzkiej pracy - często bardzo ciężkiej pracy. Życie i praca

znajdują właśnie szczególne połączenie w chlebie. Powszedniość i wyjątkowość chleba nadają mu specyficzne znaczenie, tak, że poeta z najgłębszym uczuciem mógł napisać: "do kraju tego, gdzie kruszynę chleba z ziemi podnoszą przez uszanowanie, tęskno mi, Panie". Wiele ziaren we wzajemnym zjednoczeniu daje bochen chleba, i przez to staje się przedziwnym znakiem jedności. Dzielenie chleba natomiast wyraża ludzką solidarność i braterstwo. Nie można odmówić chleba nikomu. Ofiarowana bliźniemu kromka chleba oznacza najbardziej elementarną ludzką powinność. Chleb - owoc ziemi i pracy rąk ludzkich, nasz chleb powszedni, ma tyle znaczeń w naszym życiu, że trudno je wszystkie ogarnąć.

Dzisiaj tracimy coś bardzo ważnego. Zamknięci w sztuczności i nienaturalności stylu życia, tracimy jednocześnie smak zdobywanego chleba. Z naszej świadomości wymywany jest obraz prawdziwego chleba, a zastępuje go owinięta w folię buleczka. Tracimy prawdziwy jego smak, jego cenę, jego znaczenie. Stał się jednym z wielu produktów żywnościowych. Piękna tradycja szacunku chleba odchodzi w siną dal. Jeszcze tylko nowożeńcy całują chleb, jeśli na uczcie weselnej poda im go matka. Jeszcze sobie coś tam przypominamy, jakoś niejasno i mgliście w wyjątkowych sytuacjach, ale na codzień znaczenie chleba rozplynęło się w pośpiechu życia. Już nie razi nas i nie dziwi chleb poniewierany na ulicy i w śmietnikach. Wyrzucamy czerstwy chleb jak wyrzuca się opakowanie po parówkach. Po prostu, jesteśmy już wolni od przeszłego bałastu kultu chleba, jesteśmy już nowoczesni

Paradoksalnie jednak, wielu ludzi na świecie może jedynie marzyć o zbytecznych okruchach chleba z naszego stołu. W wielu krajach świata chleb, który wyrzucamy beztrasko, ocaliłby życie niejednemu człowiekowi; nieznającemu smaku chleba zupełnie innych powodów aniżeli my. W świecie nędzy - a są to przecież ogromne obszary Afryki i Azji - chleb nie stracił tak szybko swojego znaczenia jak u nas.

Dzisiaj nasze oczy widzą Jezusa pochylonego nad głodnym tłumem i rozdającego rozmnazony chleb. Obrót ten sugestywnie wyraża zainteresowanie Chrystusa całym człowiekiem, wszystkimi jego pragnieniami i głodem. Nawet te najbardziej ludzkie i zwyczajne problemy człowieka dotykają naszego Pana. I właśnie ten zatroskany o głodnych Chrystus winien być dla nas wszystkich jakimś szczególnym znakiem kwestionującym nasz stosunek do chleba i do potrzebujących go w naszym super ucywilizowanym świecie.

Względny dobrobytu wyrażającego się także, i między innymi, mamowaniem chleba, wyrzucaniem go na śmietnik. Jezus Chrystus przychodzi dzisiaj do nas pod osłoną chleba. Właśnie wypieka chleb, aby być najbliższym nas, aby nam udzielać. Stał się On naszym chlebem powszednim dającym nam życie i zapewniając nam siły w pielgrzymce do Ojca. On także łączy nas wszystkich chleb łączy ziarna z których powstaje co dla nas uczynił i czyni w Ewangelii winno także wpływać na nasz stosunek do błogosławionego na chleba.

Miłośnicy Grecji, od Homera i Odyseusza po Lorda Byrona i dzisiejszych turystów zgodni są co do jednej prawdy - nie ma piękniejszych wysp w całym Morzu Śródziemnym, niż Wyspy Jońskie. Co wyróżnia te tereny oprócz ich geograficznej lokalizacji i wspólnej historii?

Ich walorami są przede wszystkim spokojna senna atmosfera i proste życie. Zarówno Grecy jak i zagraniczni goście bez trudu adoptują się do lokalnej społeczności, szybko akceptując tutejsze zwyczaje. Osoby tęskniące do długiego lata, lazurowego morza i piaszczystych plaż z pewnością zadowolone opuszczą Wyspy Jońskie, nie bez kozery nazywane "Grecką Rivierą". Letnie sezony są prawie bezdeszczowe, a krótkich opadów można się najszybciej spodziewać w terminie od listopada do marca.

Zalesione Wyspy Jońskie, nawet podczas szczytu letnich temperatur w sierpniu, pozostają cudowną, zacienioną oazą dzięki wspaniałej zieleni, otaczającemu je Morzu Jońskiemu i wiejącym wiatrom.

## ZAKINTHOS - TURYSTYCZNY RAJ NA MORZU JOŃSKIM

Zakynthos, zwane także Zante, to połączenie promieni słonecznych, rajskich plaży, dzikiej roślinności, wspaniale kwitnących kwiatów z serdecznością gospodarzy, którzy mówią po grecku z lekkim, włoskim akcentem. Znalazienie na wyspie odpowiedniego do naszych potrzeb i portfeli zakwaterowania nikomu nie powinno sprawić kłopotów - turystyczne kurorty hotelowe klasy "deluxe", ekskluzywne hotele, pensjonaty dla średniozamożnych gości po skromnie wyposażone, lecz leżące tuż przy plaży kwatery i kempingi za kilka dolarów, tylko czekają na zarezerwowanie przez nas miejsca.

Sprawnie działający transport, umożliwiający szybkie i niekłopotliwe dotarcie na Zante nie tylko z części kontynentalnej, ale także z wielu wysp Grecji, jak również dobrze zorganizowany system dróg wewnątrz samej wyspy oraz wiele interesujących, historycznych miejsc - wszystko to rzeczywiście czyni z Zakynthos raj dla turystów.

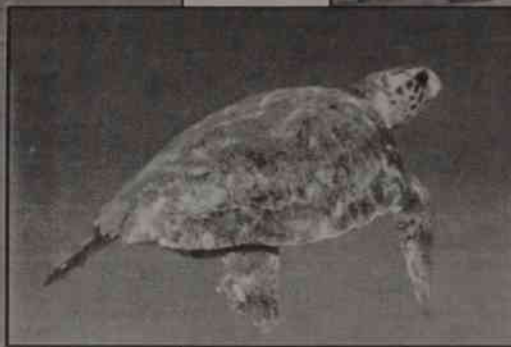
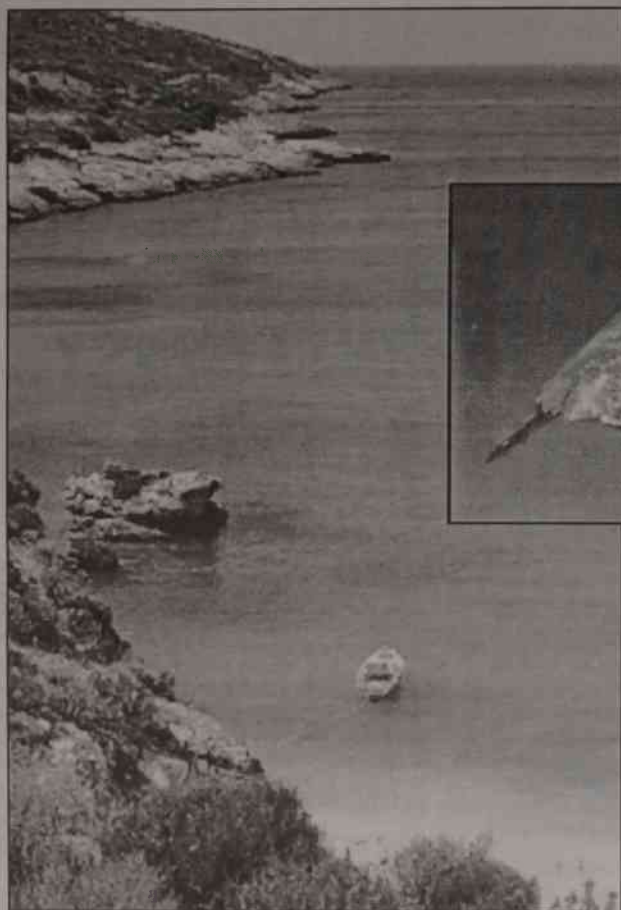
Trzecia, największa wyspa jońska, z ponad 123 kilometrami ciągnących się wśród wybrzeża plaż, nie jest zbyt oddalona od stolicy Grecji. Zante uważane jest za najbardziej orientálną enklawę archipelagu. Ciekawostką jest topografia wyspy, wschodnia część to tereny płaskie z niewielkimi pagórkami, natomiast zachodnia strona jest zdominowana przez góry, w większości z obnażonymi szczytami - najwyższy z nich Yiri ma 756 metrów n.p.m.

Zakynthos, oddalone od Aten zaledwie 286 kilometrów, jest cudownie nie tylko w sezonie letnim. Wyspa oszalała na wiosnę, w kwietniu - maju, kiedy fascynująca, niespotykana na żadnej innej wyspie Morza Jońskiego roślinność - w szczególności kwiaty i drzewa - budzi się do życia. Nie bez przyczyny tereny już przed wiekami określane były przez Włochów jako "Zante, Fior di Levante" czyli "Zante, Kwiat Wschodu".

Na wyspie odnaleźć można wiele ciekawych zabytków z przeszłości. Już Homer wspominał o Zante w swoich utworach, przypisując te tereny królestwu Odyseusza (niektórzy współcześni naukowcy próbują dowodzić, że faktycznym domem Odysa nie była Itaka, lecz właśnie Zakynthos).

Strategiczne położenie wyspy było bardzo dogodne dla statków zeglujących po pobliskich morzach, dlatego Zakynthos zostało zajęte przez Ateńczyków, a po Wojnie Peloponezkiej przeszło pod panowanie Spartan.

Przez kilkanaście wieków lutejsze społeczeństwo doświadczyło wielu najazdów obcych plemion i narodów Macedończyków, Rzymian, Saracenów, Normanów, Franków, Katalończyków, Turków i Weneńców, nie wspominając o destrukcyjnych napadach korsarzy



i rabusiów, którzy zabierali całe majątki wyspiarzy. Kiedy w 1479 roku na wyspie pojawili się Turcy, nakazali oni kojarzyć się lokalnym mieszkańcom z Murzynami, aby wydawali na świat ciemnoskórych niewolników, zabieranych następnie do Konstantynopola.

W 1482 roku na Zante przybyli Weneńcy, którzy zaprosili do osiedlenia się na wyspie wszystkich Greków ze wschodniej części basenu Morza Śródziemnego. Przybywający tutaj nowi osadnicy, dzięki produkcji wina, stawali się bogatymi ludźmi. Zakintycy nadzorowani byli przez feudalnych Weneńców. Wyspa stała się nieco kosmopolityczna, liczne majątki posiadali tutaj bogaci Żydzi. W mieszanych grecko-włoskich rodzinach dzieci wychowywane były w większości w wierze katolickiej na włoskich obywateli. Podczas kampanii napoleońskiej (1797), na Zakynthos skończyła się era Weneńców, a wyspa przeszła na krótki okres pod panowanie Francuzów, a następnie - Turków.

Wkrótce pojawiły się tutaj siły brytyjskie. Kiedy wybuchło powstanie o niepodległość Grecji, mieszkańcy Zante aktywnie przyłączyli się do walk. W banku na Zakynthos znalazły się pierwsze pieniądze, które przesyłał z Anglii Lord Byron, przeznaczając je na

pomoc dla powstańców.

Wyspa przyłączona została do państwa greckiego w 1864. W XX wieku Zante spotkały dwa kolejne nieszczęścia: II wojna światowa, kiedy wyspa okupowana była przez Włochów oraz trzęsienie ziemi w 1953 roku, które spowodowało zniszczenie większej części zabudowań wyspy.

Główne miasto i port Zante, zwany Zakynthos, zamieszkuje obecnie 9000 osób, 1/3 całości populacji wyspy. Kiedy tereny te znajdowały się pod panowaniem Weneńców, miasto określane było jako "Wenecja Wschodu". Dziś lokalny rynek turystyczny gwarantuje przyjeźdźcom pełen serwis usług, od taksówek, prywatnych wycieczek po wyspie, biur oferujących wynajem samochodów, motorów, jachtów, rowerów, agencji turystycznych, sklepów z różnorodnym asortymentem, bogatą ofertę gastronomiczną, po windsurfing, narty wodne, pływanie na pontonie za ślizgaczem i latanie na spadochronie za motorówką.

Miasto położone w obszernej zatoce nosi wyraźne ślady weneckiej obecności. Ciekawa architektura z renesansowymi, barokowymi i neoklasycznymi elementami, choć mocno zniszczona wskutek trzęsienia ziemi w 1953 roku, została w miarę możliwości,

staranie odrestaurowana. Na szczególną uwagę zasługują stare kościoły. XV-wieczny, zbudowany z piaskowca kościół Ag. Nikolaos oraz Ag. Dionisosa - patrona wyspy. Entuzjaści sztuki sakralnej powinni odwiedzić lokalne Muzeum Bizantyjskie, w którym zgromadzono imponującą kolekcję starych ikon i bezcennych przedmiotów kultu religijnego, pochodzących ze zrujnowanych podczas trzęsienia ziemi świątyń.

Rynek stolicy Zakynthos nosi imię Dionisiosa Solomosa. Ten, urodzony na wyspie pierwszy poeta współczesnej epoki, zdołał podnieść nieukształtowany jeszcze język grecki *dimotiki* (ludowy), który przez wieki pozbawiony był tradycji piśmienniczej, do rangi języka literackiego. Solomos wychowany w domu, gdzie mówiono po włosku, sam musiał nauczyć się greki. Jest on również autorem greckiego hymnu narodowego. W Zakynthos znajduje się muzeum poety, w którym utworzono mauzoleum Solomosa.

Nad stolicą dominują zachowane ruiny weneckiej cytadeli z XVI wieku, wybudowanej 100 metrów nad poziomem portu, które warto zwiedzić ze względu na wspaniałe widoki rozciągające się z tarasu. Przeprowadzone na tym terenie badania archeologiczne dowodzą, że wzgórze pełniło funkcje obronne już od czasów prehistorycznych.

Biegająca przy porcie główna aleja miasta - z włoską zwaną Strada Marina, przy której ulokowały się najlepsze lokale Zakynthos, jest tłumnie odwiedzana przez lokalnych mieszkańców oraz przez gości.

Największa liczba hoteli i restauracji skupia się w rejonie kurortu Laganas, gdzie koncentruje się także największy ruch turystyczny. Pozostałe tereny wyspy są praktycznie opuszczone.

W Laganas bez wcześniejszej rezerwacji hotelu nie można znaleźć noclegu.

Tereny te słyną również z znanego na całym kontynencie rezerwatu żółwi. Każdej nocy, od czerwca do sierpnia, na brzeg wychodzą setki samic *Caretta Caretta*, wazących do kilkuset kilogramów, składających 15 metrów od morza około 120 jaj każda. Po 50 dniach młode żółwie wydostają się z piasku (jaja składane są 30 cm pod powierzchnią) i samodzielnie rozpoczynają życie w wodzie. Cykl ten trwa niezmiennie od tysięcy lat. Niektóre greckie monety pochodzące z czasów starożytnych, na jednej ze stron miały wybitą postać żółwia.

W dzisiejszych latach ten naturalny fenomen zagrożony jest przez intensywny rozwój turystyki. Od kilku lat toczona są zaciekle kłótnie pomiędzy zoologami a lokalnymi agentami przemysłu turystycznego, którzy obawiają się, że rezerwat i związane z nim ograniczenia nie wpłyną korzystnie na ekonomiczny rozkwit ich przedsięwzięć.

Jedną z niepowtarzalnych rozrywek Zante jest wycieczka do jaskiń. Morska wyprawa niewielkim kajakiem do grot zajmuje cały dzień, a ich zwiedzanie należy do największych atrakcji wyspy. "Błękitne Groty" znajdują się na najbardziej wysuniętym na północ krańcu wyspy i dzielą się na dwie jaskinie. Wspaniałe wrazenia gwarantuje zwłaszcza nurkowanie pod lazurową wodą, pod którą promienie słoneczne współgrają ze skalnym dnem morskim.

Plaże na Zakynthos należą do najładniejszych nie tylko na Morzu Jońskim, ale w całym basenie Mediterraneo. Długie, szerokie, pokryte złocistożółtym piaskiem, łagodnie przechodzą w delikatnie opadające dno. Ożywione dająca cięń śródziemnomorską roślinnością pozwalają odpocząć nawet w największe, popołudniowe upały.

Na wyspie Zakynthos położoną na Morzu Jońskim dostać się można, korzystając z Atenach z połączeń lotniczych (tel. 96 66 666, kilka lotów dziennie, bilet w obie strony kosztuje 26.000 drachm), lub połączeń promowych z Patry i Kifin na Peloponezie.

"La Tribune Hellenique" czyli "Grecka Trybuna" to jedna z kilkunastu obcojęzycznych publikacji greckiego rynku prasowego. Choć dwutygodnik ukazuje się od marca br., po wydaniu niespełna tuzina numerów, można śmiało mówić o wciąż rosnącej popularności i dużym zainteresowaniu wśród czytelników.

Przez 110 lat ukazywała się w Atenach francuskojęzyczna gazeta Le Messenger d'Athenes. Niestety zakończyła swoją imponującą działalność na początku lat 80'tych. Przez długi okres język francuski był wśród greckich publikacji nieobecny.

"La Tribune Hellenique", pojawiając się w kioskach z prasą, wypełniła więc istniejącą od lat lukę. Jej zadaniem jest prezentowanie niezbędnych informacji, związanych z tym krajem, w języku ojczystym dość licznej grupy zamieszkujących Helladę cudzoziemców.

W Europie język francuski jest językiem urzędowym we Francji, Belgii, Luksemburgu i Szwajcarii. Poza granicami naszego kontynentu używa się go oficjalnie między innymi w Senegal, Kamerunie, Mali, Rwandzie, Gwinei, Kanadzie, Algierii, Tunezji czyli w krajach, które niegdyś były francuskimi koloniami.



Francuski dwutygodnik prezentuje naszym Czytelnikom młodą i ambitną redaktor naczelna - **Clelia Seynawe**.

Clelia pochodzi z belgijsko-hispańskiej rodziny. Urodziła się w Brazylii i 15 lat swego życia spędziła w Ameryce Południowej, gdzie jej ojciec pełnił w Gwatemali, Argentynie i Wenezueli funkcję ambasadora Belgii. Clelia mówi biegle po francusku i hiszpańsku oraz angielsku, swobodnie rozmawia po grecku, a dzięki swojej babci zna język włoski. Ze średniej szkoły pamięta język duński. W Grecji zamieszkała po otrzymaniu stażu w Instytucie Stosunków Międzynarodowych. Przedmiotem jej szczególnego zainteresowania jest polityka śródziemnomorska związana z ekologią.

## POWRÓT FRANCUSKOJĘZYCZNEJ PRASY

- Dwutygodnik "La Tribune Hellenique" jest młodą, lecz coraz bardziej popularną gazetą. Co było głównym impulsem do stworzenia nowej, obcojęzycznej publikacji w Grecji?

- O założeniu gazety tutaj w języku francuskim myślałam już od dłuższego czasu. Wraz z dwójką moich przyjaciół pochodzących z Francji, uwazałiśmy, że jest to potrzebne. Początkowo planowaliśmy wydawać specjalny dodatek w języku francuskim, który zostałby dołączony do angielskojęzycznego dziennika "Athens News". Ostatecznie nic jednak z tego nie wyszło, bo były pewne trudności z przygotowaniem materiału na czas. Pomysł jednak zaistniał.

Później moja hiszpańska przyjaciółka - Anna Castro, zaczęła redagować magazyn w swoim języku, którego wydawcą był Theodoros Benakis. Po naszym spotkaniu i przedstawieniu mojej propozycji, okazało się, że on również myślał o założeniu francuskiej gazety.

W Grecji nie było w ciągu ostatnich lat gazety redagowanej w tym języku. Chcieliśmy ułatwić osobom francuskojęzycznym, które nie władają językiem greckim, bliższy kontakt z lokalnymi zwyczajami, a także umożliwić im głębsze poznanie kultury tego kraju. Zamierzaliśmy również poinformować greckie społeczeństwo, w jaki sposób zorganizowane jest tutaj nasze życie. Oczywiście w Atenach nie ma kłopotu z nabyciem francuskiej czy belgijskiej prasy, która jest dostarczana na bieżąco. Poprzez naszą pracę możemy ułatwić francuskojęzycznej grupie obcokrajowców mieszkających w Grecji asymilację w tutejszym środowisku.

- Ile osób pracuje przy redagowaniu gazety?

- Oprócz pięćosobowego zespołu redakcyjnego współpracuje z nami stale kilku znanych greckich dziennikarzy i ekonomistów. Z Francji otrzymujemy materiał od korespondenta zagranicznego stacji ERT.

Kto czyta "La Tribune

Hellenique"?

- Większość osób czytających naszą gazetę pochodzi z Francji i krajów francuskojęzycznych - są to głównie kobiety zamężne z Grekami. Gazeta ma również wielu prenumeratorów, którzy mieszkają poza granicami Grecji. Czytani jesteśmy także przez samych Greków, którzy mówią po francusku.

- Wasz dwutygodnik na swoich kilkunastu stronach przedstawia wiele informacji. Które z poruszanych przez Was tematów są najistotniejsze?

- W każdym numerze po cztery strony zajmuje polityka i ekonomia, dwie strony przeznaczaliśmy na kulturę, po stronie - na zagadnienia związane z ochroną środowiska, historią i turystyką. Czterostronicowy dodatek do gazety stanowią bieżące informacje o nadchodzących wydarzeniach z dziedziny rozrywki, kultury, a także repertuar kin i teatrów i program francuskiej telewizji satelitarnej. Pozostałe strony to przepisy kulinarne, ważne wiadomości dotyczące naszej



diaspory w Grecji, opinie czytelników oraz stała strona z najważniejszymi informacjami, jak numery telefonów alarmowych, banków, ambasad, linii lotniczych, adresy muzeów, turystyka itp. Każdy numer gazety zawiera także serwisowy przegląd najważniejszych wydarzeń z Grecji.

- Czy przekazywane przez Was w gazetce informacje dotyczą

wyłącznie Grecji, czy można tam znaleźć także serwis ze świata?

- Większość z nich dotyczy Grecji, choć jeśli dzieje się coś istotnego na świecie, informacje te są również podawane. Najczęściej jednak serwis spoza Grecji związany jest z francuskojęzycznymi krajami.

- Gdzie można nabyć "La Tribune Hellenique"?

- Jest ona dostępna w punktach sprzedaży prasy obcojęzycznej na terenie całej Grecji. Można także zamówić prenumeratę. Być może w przyszłości "La Tribune Hellenique" będzie dostępna poza granicami tego kraju.

- Grecki rynek prasowy to nie tylko tytuły w języku greckim, ale także wiele obcojęzycznych periodyków. Jak oceniasz zapotrzebowanie na obcojęzyczną prasę?

- Myślę, że jest to pożyteczne. Grecja odwiedzana i zamieszkała przez międzynarodowe społeczeństwo, potrzebuje takiej formy prezentacji wiadomości. Dowodem na to jest atmosfera, w której

tworzona jest nasza gazeta w towarzystwie dwóch innych publikacji: polskiej i hiszpańskiej. Nie sądzę, abyśmy w czymś sobie wzajemnie przeszkadzali. Wręcz przeciwnie, dzielimy się ideami, podsuwając sobie nawzajem materiały i instrukcje. Wymieniając poglądy udaje się nam tworzyć nowe pomysły, z powodzeniem wykorzystywane we wszystkich gazetach.

## La TRIBUNE hellénique

№ 3 18 avril - 1 mai 1994

Le point sur la coopération euro-méditerranéenne p. 3

Promotion de la coopération bilatérale p. 11

CONFERENCES CARAMANIS p. 4

MARIGLI & SÖLS Quatre vingts ans de l'ère Moderne ont bénéficié de l'œuvre altruiste de cette organisation p. 11

La tradition pascale dans la religion grecque orthodoxe p. 11

Simitis optimiste sur le cours du dialogue social

La présidente hollandaise tente d'apporter une solution au conflit gréco-turc

Dobrym pomysłem jest wydawanie, obok gazety, miesięcznego magazynu, w którym jest więcej miejsca na szersze przedstawienie kultury. Wydaje mi się, że jedna gazeta i jeden magazyn powinny zaspokoić zapotrzebowanie cudzoziemców, mówiących danym językiem.

- Jakie plany na przyszłość mają twórcy "La Tribune Hellenique"?

- Jak już wspominałam, chcielibyśmy rozpocząć sprzedaż poza granicami Grecji oraz kolportaż w liniach lotniczych. Planujemy również wydawać w miejsce dwutygodnika - tygodnik, co będzie oczywiście wymagać większego nakładu pracy, informacji i materiału. Sądzę jednak, że ukazywać się co tydzień będziemy najwcześniej za rok.

- Jakie kluby i organizacje działają we francuskojęzycznej diasporze, zamieszkującej Grecję?

- Największą grupę stanowią osoby pochodzące z Francji, Belgii i Kanady. Istnieje wiele różnych klubów, instytucji i organizacji, działających na różnych polach. Większość z nich przygotowuje wiele spotkań i imprez, dzięki czemu zaznaczają swoje istnienie i dają się poznać zainteresowanym. Członkowie tych stowarzyszeń mają możliwość uczestnictwa w klubowych kolacjach, wspólnej grze sportowej, wycieczkach po Grecji.

Podobnie jak w innych krajach całego świata, także w Grecji założony został oddział Instytutu Francuskiego - uczelni, do której uczęszczają dzieci i młodzież z rodzin francuskich. Wszystkie zajęcia prowadzone są w języku francuskim. Szkoła ta słynie także z prowadzenia kursów językowych dla obcokrajowców, przy okazji zrzeszając wszystkich entuzjastów tej kultury.

Swoje stowarzyszenie mają także biznesmeni, którzy powadzą interesy z greckimi przedsiębiorcami. Instytucja ta w znacznej mierze ułatwia wzajemny kontakt zainteresowanym osobom, pozwalając na wymianę doświadczeń i ułatwiając zawiązywanie umów i kontraktów.

- Już w dzieciństwie miałam możliwość poznania wielu egzotycznych kultur. Co zafascynowało Cię w Grecji i skłoniło do zamieszkania tutaj?

- Będąc w Belgii, zaczęłam pracować magisterską z polityki europejskiej. W Grecji przebywając na stazu naukowym obserwuję rozwój stosunków międzynarodowych. W międzyczasie zainteresowałam się planem ochrony środowiska naturalnego, dotyczący krajów śródziemnomorskich, zależny od wzajemnych porozumień, międzynarodowych wytycznych oraz polityki poszczególnych państw tego regionu. Zdecydowałam się na kontynuowanie tego programu. Szczególnie ciekawo wydawał mi się temat związany z ekologią. Po skończeniu stażu i powrocie do Belgii, ponownie przyjechałam do Grecji, gdzie kończyłam pisać swoją pracę. Pracowałam wtedy także w firmie. Po ukończeniu magisterium pożegnałam się z tamtą instytucją i wkrótce zaczęłam pracować w redakcji francuskiej gazety.

- Czy łatwo zaaklimatyzowałaś się w tym kraju? - Grecja z pewnością ma w sobie wiele uroku, ale życie codziennie nieco odbiega od wakacji z którymi najczęściej kojarzy się nasz pobyt na tych terenach.

- Nie było łatwo. Myślę, że Grecja nie są zwykłe do końca zorganizowani. W dużych firmach wyraźnie wyczuwalna jest różnica pomiędzy tymi Grekami, którzy studiowali w kraju i zagranicą. Osoby wykształcone na zagranicznych uczelniach wykazują większą odpowiedzialność za wykonywaną pracę. Z drugiej jednak strony, Grecy wydają się być bardziej elastyczni, szybciej przystosowują się do zmian, niż na przykład Belgowie. Choć Ateńczycy są raczej zabiegani, zestresowani, ludzie na prowincji są bardzo miili i serdeczni. Są bardzo otwarci, ciepły ludzcy. Egzystencjalni w Atenach, pomijając zanieczyszczenie i hałas, nie wydaje mi się, aby było kłopotliwa. Znajduję tutaj wiele ciekawych miejsc, jak Akropolis, Plaka, które przyciągają nie tylko mnie. Zresztą cała Grecja jest piękna - jej wyspy, nadmorskie plaże, część kontynentalna. Nie chciałabym przekonywać chyba nikogo, choć raz odwiedzić ten kraj.

rozmawiała Katarzyna

Jakiel



# Fascynują mnie pustynie

Wojciech Moszyński urodził się we Lwowie, studiował na Akademii Górniczo-Hutniczej w Krakowie. W Polsce pierwsze zdjęcia publikował w "Echu Krakowa", "Sztandarze Młodych", "Dzienniku Polskim" i "Przekroju".

Po przyjeździe do Nowego Jorku w 1964 roku zaczynał jako fotograf. Ukończył z wyróżnieniem prestiżową Germain School of Professional Photography w Nowym Jorku, współpracował w najwybitniejszym specjalistą w dziedzinie fotografii kolorowej, Frankiem Tartaro. Wykonywał prace dla Kanadyjskich Linii Lotniczych Nord Air, otrzymał ofertę pracy w laboratorium Kodaka, której nie przyjął, założył wraz z żoną firmę odzieżową "Siasia", która istnieje do dziś i współpracuje z ponad 1000 klientów od Florydy po Alaskę.

Za swoje zdjęcia wielokrotnie wyróżniane, z największą satysfakcją przyjął złoty medal przyznany przez "Sierra Club" z San Francisco w 1975 roku.

Obecna wystawa jest pierwszą większą ekspozycją Wojciecha Moszyńskiego w Polsce po ponad trzydziestu latach emigracji. Ze wszech miar zasłużyła na zainteresowanie nie tylko dlatego, że prace Moszyńskiego są nienagannie technicznie, wręcz wirtuozerskie, ale również - a może przede wszystkim - dlatego, że pokazuje często zupełnie banalne pejzaże w sposób nowy i odkrywczy. Z prac zaprezentowanych w siedzibie "Wspólnoty Polskiej" przy Krakowskim Przedmieściu w Warszawie na przełomie maja i czerwca br. emanuje miłość do przyrody, martwe skały nabierają życia, na długo pozostając w pamięci.

**- Dlaczego fotografia - zajmował się tańcem towarzyskim, modą...?**

- Jednak pierwszą rzeczą w życiu, która mnie zainteresowała - a miałem wtedy

dwanaście lat - była fotografia. Znalazłem mianowicie książkę mego ojca z czasów przedwojennych, napisaną przez Mariana Cypriana i właściwie nauczyłem się jej na pamięć. Niedługo potem znalazłem gdzieś na strychu stare klisze, kocem zasłoniłem okna w kuchni i zacząłem robić pierwsze odbitki. Wtedy jeszcze nie miałem aparatu fotograficznego.

**- A kiedy go zdobyłeś?**

- Gdy miałem lat piętnaście i mieszkalem w Krakowie, mój kolega, który zawsze miał dużo pieniędzy, widząc, że interesuję się fotografią powiedział, że kupi mi aparat, a ja będę fotografował. I tak się zaczęło.

**- Czyli taniec towarzyski, w którym doszedłeś do szczytów, był później?**

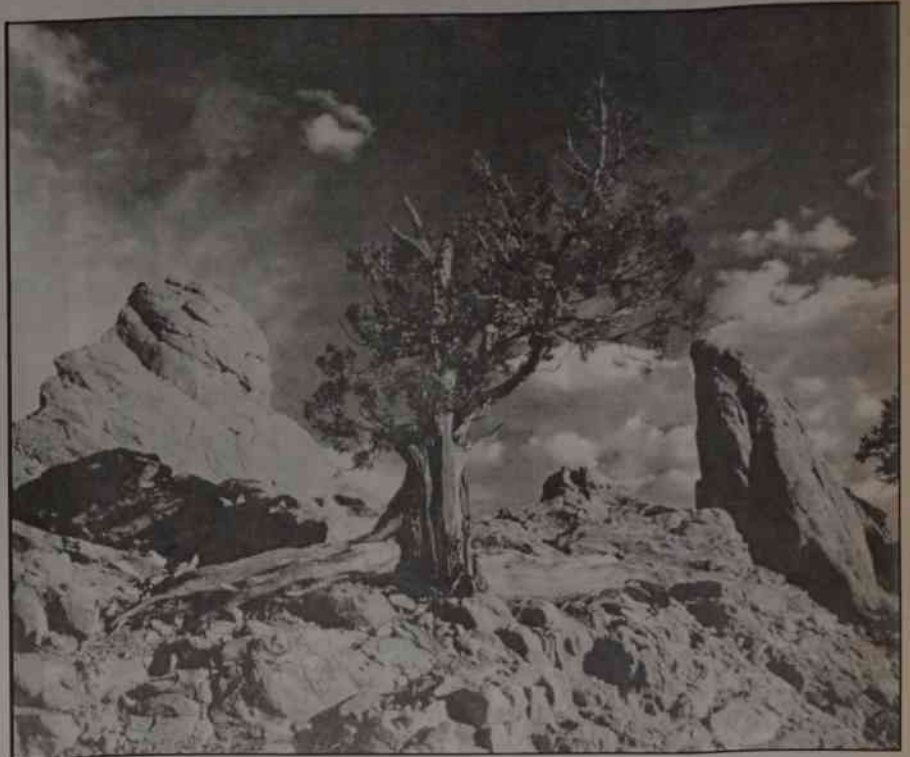
- Tak. Gdy miałem lat siedemnaście zapisałem się do szkoły prof. Mariana Wieczystego i przez trzy lata byłem w reprezentacji Polski. W 1961 roku wygrałem ogólnopolskie mistrzostwa w tańcu towarzyskim w konkurencji zawodowców, a syn prof. Wieczystego Artur - w konkurencji amatorów.

**- Kiedy i w jakich okolicznościach wyjechałeś za granicę?**

- Jako zawodnik w tańcu i sędzia międzynarodowy wyjechałem do Wiednia w 1962 sędziować turniej - i zostałem za granicą.

**- A kiedy przyjechałeś do Stanów Zjednoczonych?**

- Do Nowego Jorku przyjechałem w 1964 roku, miałem tam bowiem trochę zleceń fotograficznych. Uczyłem też tańca w Studio Freda Astaire'a, a w 1966



wraz z żoną zajęliśmy się produkcją odzieży. Fotografia stała się więc moim hobby, uprawianym z przyjemnością podczas licznych podróży.

**- Jakiego typu zdjęcia pokazujesz w Polsce?**

- Są to w większości pejzaże z południowo-zachodnich stanów - Nowady, Nowego Meksyku, Arizony, Kolorado i wschodniej części Kalifornii. Głównie fascynują mnie pustynie.

**- Dlaczego?**

- Bo nie ma tam ludzi. Fascynuje mnie przyroda, która jest piękniejsza niż ludzie. Amerykańskie pustynie są szalenie

malownicze, choć mogłoby się wydawać, że są to tylko skały. Ale w zależności od oświetlenia wszystko się zmienia, ożywa - panuje tak ogromna różnorodność, że nigdy nie będzie dwóch podobnych zdjęć. I to mnie fascynuje.

**- Jakie masz plany na przyszłość?**

- Chciałbym zrobić jeszcze wystawę ludzi - nieznaną, przypadkowo spotykanych podczas moich podróży.

*rozmawiał Czesław Czaplinski - od lat działający w Nowym Jorku fotograf i publicysta*

Artykuł ukazał się w biuletynie "Wspólnota Polska" nr 7/97.

NAJSTARSZY POLSKI ZAKŁAD FRYZJERSKI W ATENACH

**Usługi Fryzjerskie**  
Damsko - Męskie z gwarancją

**ELŻBIETA**  
Wykonywane usługi:  
- Modne strzyżenie  
- Trwała klasyczna  
- Trwała modna, KWAŚNA  
- Farbowanie włosów  
- Kosmetyka włosów  
- Uczesania ślubne  
- Paserka - Henna  
- Baleraz  
- FRYZURY OKAZYJNE

Tel. 58 14 616  
Posiadamy dyplom grecki, włoski i polski oraz firmy: Wella, L'Oréal, lotwy dojazd

ZAPRASZAMY!!!

**FRYZJER DAMSKI**

**MAŁGORZATA**  
WSZYSTKIE USŁUGI

ul. ALKAMENEOS 103  
Równoległa do M. Voda  
Stacja metra Athiki

82 51 870  
od godz. 12.00

damsko męskie usługi fryzjerskie

tel. 093 68 94 05

ATENY  
Kypseli 12  
dzwonek "A"  
schodami  
w dół  
Zapraszamy

czynne codziennie oprócz czwartku od 17.00-21.00  
dojazd trolejbusami 2, 4, 9.

**MONIKA**  
uczestnia ślubne i komunijne  
modne strzyżenie  
kosmetyka włosów  
trwałe ondulacje  
używamy środków firmy L'OREAL

oraz przewozy do ślubów

tel. 093 68 94 05

USŁUGI FRYZJERSTWO

damsko męskie **Edyta**

Tel: 72 37 287

UCZESANIA ŚLUBNE z dojazdem do klienta

Usługi fryzjerskie DAMSKO - MĘSKIE

**Dorota**

tel. 093 68 47 71

Czynne codziennie w godz. 11.00-21.00

KIPSELI 12 "na dwonku Dorota"  
dojazd trolejbusami: 2, 4, 9.

FRYZJERSTWO Damskie

wszystkie usługi w zakresie fryzjerstwa z gwarancją, przystępne ceny, z dojazdem do klienta.

Czynne codziennie włącznie z sobotą i niedzielą.

"Iwona" tel. 27 95 551

Zapraszamy

GABINET KOSMETYCZNY

zaprasza...  
ul. ESLIN 20

dzwonek GABI  
tel. 64 41 886

czyszczenie twarzy  
czyszczenie skóry  
czyszczenie skóry  
czyszczenie skóry  
czyszczenie skóry

WYBOR HOSME...  
MAKIAŻ  
i Uczesanie

PANNY MŁODEJ  
KOSMETYCZNE

Fryzjerstwo damskie

**"JOZANTA"**

Wszystkie usługi

Z dojazdem do klienta

DO SOBOTY  
TEL: 48 35 331

ZAPRASZAMY

FRYZJERSTWO ANNA

DAMSKO - MĘSKIE I DZIECIĘCE

WSZYSTKIE USŁUGI W ZAKRESIE FRYZJERSTWA

używamy środków firmy WELLA

czynne codziennie w godz. 17.00-21.00  
ul. Julianou 89

tel. 88 42 824 na dzwonku "ANNA"

Tu Twoja Reklama

Gazeta ukazuje się w każdą środę

Reklamy ogłoszenia prosimy zgłaszać do poniedziałku, każdego tygodnia

tel. 64 50 859 fax 69 25 969  
e-mail: kurier@prometheus.hol.gr

GABINET KOSMETYCZNY

Świadczy usługi w zakresie czyszczenia twarzy masażu, henny, manicure, pedicure, pracując kosmetykami firmy "Avon" i "Yves Rocher"

ul. LOUKOPOULOU 1-3 (boczna Aharnon 365)

Adres: tel. 83 27 412 na dzwonku DE DEMADIS

Profesor F.Ch. Kessidis

# Grecki Fenomen

## - czyli, co spowodowało tak gwałtowny, niepowtarzalny rozkwit geniuszu w starożytnej Helladzie

We wrześniu 1981 w greckim miasteczku Całka w Gruzji odbył się przegląd badań naukowych, w ramach II konferencji dotyczącej problemów greckiej filozofii - "Czytanie Arystotelesa".

W szczególności uwaga naukowców skupiła się na wyjaśnieniu pytania, czym można wytłumaczyć, że Ateńskie Państwo, którego wolna ludność składała się z ok. 200 tys. ludzi, tylko w ciągu jednego stulecia (V w p.n.e.) ofiarowało ludzkości tylu takich wiecznych "wyraźnieli" jego historii i kultury, jak choćby: Sokrates, Platon, Ajschylos, Sofokles, Eurypides, Arystofanes, Fidiasz, Tukidydes, Temistokles, Perykles i Ksenofont. Ten fenomen, zwany "greckim cudem" po dziś dzień oczekuje na głębsze wyjaśnienie.<sup>8</sup>

### W poszukiwaniu wyjaśnienia - dyfuzja żelaza i ... użyciem ziemniaka!

Na tak postawione pytanie, na które w XIX w. badacze próbowali odpowiedzieć tylko poprzez ogólnikowe powoływanie się na utalentowanie starożytnych Greków, spróbował w naszym wieku odpowiedzieć wyczerpująco rosyjski uczyony A. I. Zajcew w książce "Kulturowy Przewrót w Starożytnej Grecji VIII - V w p.n.e." (L. 1985).

Zgodnie z koncepcją Zajcewa, "ogólną przyczyną" radykalnych zmian w kulturze Greków, pozwalających mówić o "greckim cudzie", okazało się "rozprzestrzenienie żelaza i związanych z tym społecznych wstrząsów".<sup>3</sup> A I. Zajcew powołuje się także na Fryderyka Engelsa, który rozpowszechnienie żelaza charakteryzował jako "ostatni i najważniejszy ze wszystkich rodzajów surowca, odgrywających rewolucyjną rolę w historii - aż do pojawienia się ziemniaka".<sup>3</sup>

Bezspornie, wytop żelaza i uprawa ziemniaka odgrywały i odgrywać ogromną rolę w gospodarczym życiu państw świata, tym niemniej ekspozycja intelektualnej energii w Grecji VI-V w p.n.e. nie jest możliwa do objaśnienia "dyfuzją żelaza", jak i pojawienie się na przykład, marksizmu nie może być objaśnione zużyciem ziemniaków.

A I. Zajcew postawił się sam w kłopotliwej sytuacji poprzez to, że wyłączył ze swoich badań takie kluczowe pojęcia, jak "charakter narodowy", tłumacząc się tym, że ze samo to pojęcie wymaga objaśnienia.<sup>4</sup> Oprócz tego, poddając w wątpliwość hipotezę o wrodzonych, "rasowo - genetycznych", uzdolnieniach starożytnych Greków autor doszedł do wniosku, że ich uzdolnienie było rezultatem wyjątkowo sprzyjających społecznych warunków<sup>5</sup>, w szczególności ustanowieniem demokracji.<sup>6</sup>

Jednak trudność problemu polega na tym, że sprzyjające warunki społeczne, w tym także demokracja, nie ukształtowały się wbrew woli i świadomości starożytnych Greków, poza ich narodowym charakterem, ich cennymi orientacjami i aktywną, ukierunkowaną działalnością. Inaczej nie byłoby problemu

### Historię tworzą przeciw ludzie

To ludzie tworzą historię. Jednakże nie tak, jak to sobie zaplanowali, lecz zgodnie z panującymi okolicznościami i w oparciu o swoje możliwości. Inaczej mówiąc, procesu historycznego nie można z góry przesądzić opierając się na swobodnych zamiarach i pragnieniach ludzi, chociaż nie należy też mówić, że chęci i pragnienia człowieka (także kaprysy posiadających władzę) nie odgrywają żadnej roli w historii.

Tak samo nie należy przypuszczać, że proces historyczny jest fatalny, tzn. z góry da się przesądzić materialnymi (w tym także geograficznymi) warunkami życia ludzi, ich genetycznymi zadatkami albo też panującym ustrojem społeczno-politycznym, chociaż chyba nie można zaprzeczać wpływu tych czynników na losy narodów.

Historia jest wielowarstwowa. Mają w niej miejsce różne możliwości i tendencje. Ponadto, sam człowiek posiada wewnętrzną autonomię, wolną wolę, względną niezależność od otaczających warunków. Człowiek może dobrowolnie wybierać wartościowe orientacje

i rodzaje działalności w ramach panujących okoliczności historycznych.

Stąd odpowiedzialność człowieka i w ogóle ludzi, za dokonany wybór. W ten sposób nie ma w historycznym procesie ani swobody, ani beznadziejności. Obraz działania człowieka nie jest równoznaczny z zachowaniem bogów z Olimpu, którzy nierzadko postępowali swobodnie (tak jak im przyszło na myśl), ani zachowaniem zwierząt, a tym bardziej z prawem porządku upadku kamienia, czy w ogóle ciał fizycznych.

Kiedy pozostałe warunki są takie same, wówczas historyczne losy narodów dają się przesądzić różnicami narodowych charakterów, z których każdy jest rezultatem biologicznej dziedziczności, ówczesnych tradycji, cennych myśli i względów zgromadzonego doświadczenia i zachowania.

W ten sposób, będąc produktem oryginalności historycznej drogi przebytej przez naród, narodowy charakter, specyfika jego psychicznej budowy, jest socjalno - biologicznym fenomenem, produktem naśladowania genetycznych zadatków i zachowań, kultury w szerokim tego słowa znaczeniu.

### Agonalny duch i wrażliwość Greków

Każda narodowość różni się właściwą dla niej jednej kompozycją temperamentu, typu myślenia i postrzegania świata. Wewnętrzna unikalność każdego narodu, stałość jego psychicznego składu, jest zorganizowana w określony sposób otrzymaną informacją. Wartość każdego narodu jako biologicznego ogółu ludzi i kulturowego fenomenu polega na jego niepowtarzalności, jego wewnętrznej specyfice.

Zadanie polegające na odkryciu przyczyn "greckiego cudu", nie może więc oczywiście zostać podjęte bez określenia wyróżniających się cech charakteru narodowego Greków, przede wszystkim Ateńczyków. Już sam Zajcew, na przekór swojej koncepcji, ukazuje w jakości "ówczesnych warunków" fakty (np. optymistyczny nastrój Greków, ich agonalny duch i wysoką wrażliwość na aprobację i nagane swoich czynów ze strony otaczających ludzi itp.), które w praktyce okazują się cechami narodowego charakteru.

W całej historii ludzkości nie było i nie ma narodu, tak przenikniętego agonalnym (współzawodniczącym, konkurencyjnym, polemicznym) duchem w imię zdobywania sławy, jak starożytni Grecy. Współzawodnictwo przenikało prawie wszystkie sfery ich życia i działalności, bądź to publiczne rozważania praw, zawody olimpijskie czy też przedstawienia teatralne albo procesy sądowe. Nawet sami bogowie u starożytnych Greków rywalizują. Ponadto, zgodnie z grecką mitologią, zaobserwowany porządek świata powstał w rezultacie dzięki zwycięstwu Zeusa nad Chronosem, a zarazem nad Tytanami. Na cześć owego sławnego zwycięstwa Zeus rozkazał stworzyć zawody dla śmiertelników na Olimpie na znak uwielbienia bogów i ich przebywania na górze Olimp. Odnośnik co do zawodów wyraźnie został podkreślony i w homeryckim eposie, w narodowo - plemiennym okresie greckiej historii.

"Zawsze być pierwszym i przewyższać innych" - czytamy w Iliadzie? Homera. Wiadomo powszechnie, że sława Miliadesa nie



pozwała spać ambitnemu Temistoklesowi. Heraklit z Efezu, filozof, wskazując na walkę, jako źródło wszystkiego, powiedział, że "lepsi ludzie jedno stawiają ponad wszystko: wieczną sławę ponad ulotne rzeczy".<sup>7</sup> Zaś Herostates, również z Efezu, płonąc żądzą uzyskania rozgłosu, podpalił świątynię Artemidy Efeskiej (jedno z "siedmiu cudów świata").

### Pogoń za sławą i nieśmiertelnym imieniem

Pogoń Greków za sławą i uzyskaniem nieśmiertelności w pamięci pokoleń była jednym z ostrych przejawów wyraźnego odczuwania "ulotności" życia ludzkiego i nieustannego pragnienia pokonania śmierci. Stąd i u Hellenów przecucie historii, ich skłonność do uwieczniania chwili, pragnienie wybawienia ludzi i ich działań od nieodwracalnego upływu czasu. "Ojciec historii, Herodot, rozpoczyna swoje dzieło od myśli o tym, aby "... przeszłe wydarzenia z biegiem czasu nie poszły w zapomnienie, a wielkie i godne podziwu czyny tak Hellenów, jak i barbarzyńców nie pozostały w ciemności...".

Platon odkrył najgłębsze korzenie (antropologiczne, ontologiczne) opętania Hellenów zdobyciem "nieśmiertelnej sławy". W usta mądrej Diotymy z Mantei wkłada takie słowa: "Nieśmiertelność - oto czego oni (ludzie - T.K.) pragną".<sup>9</sup> Inaczej mówiąc, kult sławy, nieustanne pragnienie, aby zachować swe imię (onoma) w pamięci pokoleń było dla Greków wyższym (duchowym) sposobem życia, który nie podlegał prawu śmierci.

Nie ulotnym, nie przemijającym, było dla Greków sławne imię (onoma kai kleos, mega onoma): wartościowe, bezcenne samo przez się, sławne imię, którego nie można go kupić ani sprzedać, przewyższało wszelką materialną nagrodę. Zgodnie z legendą, kiedy zapytano Talesa z Miletu, jakiej pragnąłby nagrody za swe matematyczne odkrycie, ujawnił, że największą będzie zachowanie w pamięci pokoleń właśnie jego imienia, a nie kogoś innego, jako autora tego odkrycia.<sup>10</sup> Priorytet, który cenił Tales świadczy o przewadze duchowych, moralnych i intelektualnych zainteresowań nad materialnymi u Greków. Mówiąc o mądrości (sophia) jako o wiedzy i kontemplacyjnym rozumieniu wyniesionych przez swoją naturę rzeczy i o rozsądku (phronesis) jako umiejętności orientacji w życiowych działaniach i wyciąganiu korzyści, Arystoteles spostrzega "... Anaksagorasa, Talesa i im podobnych uznaje się za mądrych, ale za rozsądnych nie, dlatego, że wiadomo, iż nie baczą na swoją korzyść".<sup>11</sup> Arystoteles kontynuuje tę myśl, że mędrcy wiedzą o przedmiotach wyjątkowych i godnych podziwu, trudnych i boskich, lecz bezużytecznych,

bowiem "nie badają oni ludzkiego dobra materialnego". W przekładzie na język współczesny oznacza to, że mędrcami jawią się ci badacze, których naukowe odkrycia, zwiędł bezużyteczne z praktycznego punktu widzenia, obliczone były na zadowolenie teoretycznej, zainteresowania, intelektualnej potrzeby bezinteresownej, umysłowej gry.

Jeśli wierzyć starożytnym autorom, za mądrego uznawano Talesa, który odkrył teorię, zgodnie z którą w każdym równoramiennej trójkącie kąty przy podstawie są równe, a także Pitagorasa, który udowodnił teorię noszącą jego imię. Prawda, sam Pitagoras uznawał bogą za mądrego, a siebie tylko za tego, który miłuje mądrość i zajmuje się nią, czyli "filozof".

### Bujanie w obłokach starożytnych Ateńczyków

Dla współczesnego człowieka, z jego nastawieniem na praktyczne wykorzystanie osiągniętej wiedzy (nie mówiąc już, ideologii, zgodnie z którą, co bezużyteczne, nie ma prawa istnieć), nadzwyczaj trudno zrozumieć starożytnego Greka, ceniącego wiedzę ponad wiedzę, prawdę ponad prawdę. Jedną z psychologicznych przesłanek fundamentalny odkryć jest bezinteresowna miłość do prawdy.

Zainteresowanie mądrością - mówiąc słowami greckich filozofów, Starożytni Egipcjanie znali teorię Pitagorasa, jako doświadczenie, ale tylko Pitagoras udowodnił teoretycznie, że w trójkącie prostokątnym, kwadrat przeciwprostokątnej równy jest sumie kwadratów przyprostokątnych.

Tales i Pitagoras byli jednym z pierwszych, którzy zaczęli operować nie tylko faktami, doświadczeniami, lecz także pojęciami, kategoriami, tzn. zaczęli myśleć teoretycznie. Przejście od doświadczeń do pojęcio - przekonywującej wiedzy stało się znamiennie dla odkrycia nauki, jako nowego rodzaju intelektualnej aktywności.

Bezspornie, właściwy starożytnym Grekom duch rywalizacji i dążenia do sławy wymagający ogromnego napięcia sił duchowych i fizycznych sprzyjał osiągnięciu wielu "wydajnych" rezultatów w różnych sferach życia i kultury. Jednak do wielu spraw należy podejść dialektycznie - spojrzeć na obie strony medalu.

Na przykład, cierpliwość sama przez się jest pozytywną cechą charakteru, czego nie można powiedzieć o wielkiej cierpliwości Starożytnych Grecy byli mądrymi nakazując przestrzegać "miary we wszystkim (Podobno sentencja - medem agan - była wyrzuta na kolumnie przy wejściu do świątyni Apollona w Delfach). Jednak oni sami rzadko przestrzegali tej rozumnej zasady, ukazywały się takie cechy charakteru, jak nadmierna skłonność do





współzawodnictwa, zbytńna ambicja i żądza sławy

### Samobójcza rywalizacja

Czytając starożytnych greckich historyków, w szczególności Tutykidesa, trudno nie odnieść wrażenia, że życie polis (miast-państw) to zacięta rywalizacja stronnictw, która czasami dochodziła do jawnych starć, prawie nieustannego konfliktu i walki między nimi. Każde z nich swoją niezależność stawiało ponad ogólnogreckie interesy. W odróżnieniu od starożytnych Rzymian, Grecy - to naród obywatelskiej wspólnoty, ale nie naród państwowy we właściwym tego słowa znaczeniu. W każdym razie nie udało się Grekom połączyć w jakąś formę państwa, federacyjną, lub konfederacyjną - posługując się współczesnymi terminami.

W historii starożytnych Greków razi fakt, że ten najbardziej utalentowany wśród narodów spokojnie niszczy sam siebie, właściwie na kanwie rywalizacji stronnictw i miast-państw.

Duch współzawodnictwa, kierując ku aktywnemu działaniu i twórczym poszukiwaniom, okazuje się nie tylko kreatywnym, ale także destrukcyjnym początkiem.

Nieszczęśliwa Wojna Peloponeska, będąca, zgodnie z prorocstwem Tutykidesa, wielką klęską dla wszystkich Hellenów - to najlepszy dowód na tę tezę. Mówiąc w duchu historyka Herodiana, stara bojąca Greców - "umilowca niezgody" - zgubiła Helladę.

### Przec z autorytetami!

Na koniec dodajmy, że na arenie politycznej polis częściej pojawiali się ambitni, wyrachowani demagodzy (dziś powiedzielibyśmy - populiści), niż politycy typu Arystydesa, czy Peryklesa.

Arystydes w swojej działalności kierował się "nie dążeniem do uzyskania popularności i sławy, lecz dobrem ogółu"<sup>10</sup>; Perykles zaś "nie pobłażał obywatelom polis i mógł, opierając się na swoim autorytecie, i ostro sprzeciwić się im... Spośród następców Peryklesa ani jeden nie okazał się politykiem nastawionym na dobro publiczne, każdy zaś dążył do uzyskania pierwszeństwa i dlatego gotów był, przytakując społeczeństwu, poświęcić się nawet sprawom państwowym"<sup>11</sup>.

"Zawody w rzeczach", powołując się na słowa Platona, walka poglądów i swoboda krytyki tworzyły ideowo - duchową atmosferę, w której zrodziły się grecka filozofia i nauka i po części także dialektyka, jako sztuka dowodzenia i obalania jakiejś tezy.

Józef Flawiusz, starożytny żydowski historyk, widząc w nieustannych konfliktach Greków tylko niszczący czynnik zauważa, że Grecy nie uznają żadnych autorytetów, nie liczą się z nakazami przodków, zaleceniami dawnych czasów. Jeśli myśli się o szerokiej warstwach ludu (demosu), to może Józef Flawiusz nie ma słuszności przenosząc nihilizm starogreckich intelektualistów na cały naród, tym nie mniej mówiąc o namiętności Greków do sporów, jako ceche charakteru, a także o braku wśród nich niezaprzeczalnych autorytetów - niech przykładem tu będzie nawet sam Homer, na którego dziełach kształciła się cała Heliada - ma on rację.

Wiadomo, że Ksenofont z Kolofonu ostro wypowiadał się na temat Homera. Przyczyną tego był fakt, iż ten ostatni przypisał bogom wszystkie ludzkie braki, a nawet wady.

Heraklit z Efezu rozkazał nawet "ukarać" rapsodów homerowych. Sofiści zaś znaleźli w "Iliadzie", zaczynającej się od słów "Gniew, bogini, opiewaj Achilla...", sprzeczność jeśli Homer czci boginię, nie powinien zwracać się do niej w trybie rozkazującym.

Istotnie, dialektyka jest oryginalnym produktem greckiej kultury. Metafizycznym (ontologicznym) fundamentem tezy o tym, że "poprzez dyskusję można poznać prawdę" stała się po pierwsze wysoka ocena przez Greków wolności, jako daru, któremu nic się nie równa, po drugie wiara w to, że wolny człowiek może osiągnąć szczęście w ramach własnych możliwości.

### Tylko Grecy cenią wolność

Wolność była dla Greków cechą odróżniającą ich od pozostałych ludzi. Właśnie wysoką oceną wolności tłumaczy się "sensacyjne" w całym starożytnym świecie (i nie tylko starożytnym) wydarzenie zwycięstwa maleńkich polis nad perskim kolosem w grecko - perskiej wojnie. Nawet napis - maksyma z III w p.n.e. Głosi: "Oxyten meizon antropois hellesin eley theries" ("Wśród ludzi tylko Grecy ponad wszystko cenią wolność").

Zewnętrznym wyrazem wewnętrznej wolności Greków była ich demokracja. Ustanowienie greckiej demokracji bierze początek w "wojennej demokracji" czasów homerowych, następnie przechodzi przez reformy Solona i Klejstenesa, aby w końcu ujawnić się w pełni w demokracji ateńskiej "złotego wieku" Peryklesa.

Wszystko to nie jest niczym innym, jak tylko etapami walki ludu polis o wolność, podboju patrycjuszowskich praw i ustanowienia demokratycznego ustroju. Wszakże dawno już zauważono, że nie ma zaszczytów bez braków, co więcej, nie rzadko braki są tylko kontynuacją naszej godności i przywilejów. Mam tu na myśli fakt, że przedmiot dumy Greków - wolność (i stworzona na niej demokracja) - często wychodziła, można rzec "poza swoje granice", rodząc pozwolenie na wszystko i, mówiąc słowami Platona, "potrzebę tyranii".

To także oznacza, że Grecy nie mogli pokonać (albo w skrajnej mierze, ograniczyć wpływ) braków właściwych ich demokracji, a w szczególności tendencji do "ogólnego zrównania" oznaczającej nie tylko równość przed prawem, ale również zrównanie ludzi o różnej sytuacji materialnej, nie wspominając już o istniejącej praktyce powoływania na różne odpowiedzialne stanowiska państwowe według losu, tzn. niezależnie od kompetencji danej osoby.

Demokracja grecka jako ustrój jest zjawiskiem rzadkim, a można powiedzieć, że wyjątkowym w starożytnym (i nie tylko) świecie. Można stwierdzić, że Grecy podjęli się czegoś niesamowitego dla swoich czasów, a nawet wieków następnych. Przekonani o wolności, jako najwyższej wartości, wybrali społeczno - polityczny ustrój, nazwany przez nich demokracją. Na demokratycznej drodze rozwoju osiągnęli sukcesy w licznych sferach życia i działalności, którym nie ma równych w historii. Demokratyczny paradygmat Greków pobudzał ludzi w okresie Odrodzenia i zachodnioeuropejskiej rewolucji burżuazyjnych i po dziś dzień wzniesła wiarę w możliwości człowieka. Zgodnie ze słuszną uwagą Engelsa, jesteśmy zmuszeni za każdym razem "powracać do historii, jak i do wielu innych dziedzin, do osiągnięć tego małego narodu, którego nadzwyczajny talent i działalność zabezpieczyły mu w historii rozwoju ludzkości miejsce, do którego nie może pretendować żadne inne państwo"<sup>14</sup>.

Sytuacja warunkująca "uniwersalny talent" starożytnych Greków, jest unikalna mało prawdopodobne, żeby kiedykolwiek powtórzyła się z woli przypadku.

### Zaglądamy do mózgu Ateńczyka...

W tym miejscu aż kusi, aby zająć się problemem genetycznych przesłanek niezwyklego utalentowania Hellenów, a szczególnie Ateńczyków. Chodzi o odkrycie funkcjonowania asymetrii mózgu. Ustalono, że w lewej półkuli zlokalizowane jest logiczne myślenie w prawej - artystyczne. Przeciwny człowiek posługuje się oboma typami myślenia, tzn. sposobem organizacji materiału (słowno - znakowego lub obrazowego) charakterem przeróbki informacji. Inaczej ma się sprawa, kiedy weźmiemy pod uwagę artystę, który myśli głównie obrazami, inaczej kiedy mówimy o naukowcu, dla którego charakterystyczne jest myślenie pojęciami. Myślenie z wykorzystaniem lewej półkuli jest dyskretne (podzielne) i analityczne, logiczne i dosyć delikatnie reaguje



na sprzeczności w pojęciach, czego nie można powiedzieć o myśleniu artystycznym.

Ale jest to zrozumiałe: "prawo - półkulowe" myślenie jest obrazowe, ciągle, syntetyczne. Pozwala jednocześnie "uchwyć" tak różnice, jak i sprzeczności, zapewnia tym samym jednolity charakter percepcji. W artystycznym obrazie przewodnie zjawisko jest dane od razu w całości.

Wziąwszy to pod uwagę, nadzwyczajny talent Greków, opierał się na tym, że u nich oba te typy myślenia były niezwykle rozmięte.

Ten fakt jest jednym z najbardziej unikalnych fenomenów w historii ludzkości. Platon jest doskonałym uosobieniem geniuszu greckiego. W osobowości i jego twórczości zawierają się cechy poety i myśliciela, marzyciela i polityka, kontemplującego filozofa i protoplasty "idealnego państwa" - paradygmatu wszystkich następnych utopii społecznych. Platon - niezrównany stylista i zręczny dialektyk - jak wirtuoz operuje pojęciami.

Czyż to nie paradoks, że w "niezwykłym uzdolnieniu", w typie myślenia Greków, temperamentem i cechach charakteru - kryje się źródło nie tylko sukcesów, ale i klęsk? Widocznie nie byli wybrańcami losu. Żeby się w tym upewnić, wystarczy porównać ich z Rzymianami, w szczególności ukazać sposób myślenia i cenne orientacje u jednego i drugiego.

### Grecki teatr - rzymski cyrk

Jako przykładem posłużmy się zawodami sportowymi. U Greków były one nastawione szczególnie na zdobycie sławy, uzyskanie rozgłosu, a nie na wojenno - utylitarne cele.

Rzymianie zaś, wystawiający w starożytności potężną armię i zdobywając, kto wie, czy nie cały znany w tym czasie świat, nie tylko nie interesowali się atletycznymi zawodami, ale nawet uznawali je za zajęcia niegodne Rzymianina i żołnierza.<sup>15</sup> Poza skrajnie rzadkimi wyjątkami, obywatele rzymscy nie brali udziału w nawet tak popularnych u nich walkach gladiatorskich.<sup>16</sup>

Jak już wcześniej zaznaczono, dla wielu greckich myślicieli wiedza cenna była sama w sobie. Docieklivość, kontemplacyjne życie (bios theoretikos) nie związane z utylitarnym przeznaczeniem było najlepszą formą życia, albowiem było poświęcone poznaniu i poszukiwaniu prawdy - wyższemu rodzajowi twórczej działalności.<sup>17</sup> Rzymianie zaś, różniąc się praktycznym składem mózgu, byli dalecy od filozofowania, uznając je za święteczne zajęcia. Jeśli Sokrates, porzucając wszystkie domowe prace, zajął się poszukiwaniem prawdy, szczególnie etycznych ustaleń, to znakomity rzymski polityk - Katon Starszy - gorliwie poświęcił się gospodarstwu domowemu, wychwalając pracę chłopów i gardząc filozofią. Nie dziwne więc, że Rzymianie odnieśli sukcesy w polityce i jurysdykcji.<sup>18</sup>

Nadzwyczajny wzlot fantazji Hellenów dał światu interesującą pod względem bogactwa i

oryginalności mitologię. W tym czasie, należy przypuszczać, że - jakże prozaiczne podejście Rzymian do życia - nie sprzyjało powstaniu bardziej lub mniej ukształtowanej mitologii.

Hellenowie wystawiali przedstawienia teatralne, w których rozgrywały się dramaty, tragedie i komedie. Rzymianie zaś, z właściwą im, naturalistyczną koncepcją życia, przedkładali ponad teatr cyrk, gdzie niezadko odbywały się śmiertelne walki gladiatorów lub pojedynki ludzi ze zwierzętami.

### Talenty, które przyniosą zgubę

Można rzec, że Grecy w pewnym sensie byli bujającymi w obłokach marzycielami i teoretykami, zajętymi abstrakcyjnymi problemami. A Rzymianie - surowymi realistami i wyrachowanymi pragmatykami. Nie zmieniali się nawet wtedy, gdy zwracali swoją uwagę ku filozofii greckiej, zajmując się w podstawie tylko jej praktyczną częścią - "nauką o moralności i państwie, tzn. tym, co było bliższe ich narodowemu gustowi i w rozumieniu czego byli już przygotowani dzięki swojej własnej historii".<sup>19</sup> Przeto Grecy przewyższając Rzymian w jednym, ustępowali im w drugim.

Hellenowie, ofiarowując światu wielkich filozofów i uczonych, poetów i artystów, byli - jak rzadko - wysoce utalentowanym narodem. Jednakże nadzwyczajna zdolność nie zapewniła im żadnego uprzywilejowania w historycznym losie. Co więcej, Rzymianie, okazawszy się mniej utalentowanymi, pokonali Hellenów, udowadniając swoistą "wyższość" rozsądku ukierunkowanego na praktykę nad teoretycznym rozumem. Bierzemy słowo "wyższość" w cudzysłowie, bowiem Rzymianie uzyskali zwycięstwo nad Hellenami w zewnętrznym społeczno - politycznym życiu, a nie w sferze wewnętrznej, tzn. we własnej kulturowej sferze.

Właśnie ta klęska swoim skutkiem gasiła stopniowo w greckich polis życie kulturalne.

Starożytni Grecy nie potrafili odpowiedzieć na wyzwanie historii nie mogąc przezwyciężyć swojego partykularyzmu, systemu polis i dlatego w końcu ponieśli klęskę.

Rzymianie stworzyli państwo, co więcej, państwo imperialne. Zdobywając cały obszar basenu Morza Śródziemnego i budując na bazie bezlitosnej eksploatacji prowincji swoistą wspólnotę masowej konsumpcji, stali się narodem - pasożytem, potrzebującym "chleba i igrzysk".

Nic dziwnego, że zdegradowani i zdemoralizowani w hedonizmie nie mogli wytrzymać nacisku "barbarzyńców" - germańskich plemion.

I tak, w genetycznym i społecznie umiarkowanym narodowym charakterze starożytnych Greków tkwi pierwsza przyczyna tak "greckiego cuda", jak i upadku stworzonego przez nich świata. Parafrazując Heraklita, można powiedzieć: charakter narodu - jego losom.

To, że do dzisiejszego dnia żaden spośród badaczy antyku nie podjął się specjalnej analizy fenomenu, nazwanego "greckim cudem", można tłumaczyć nie tylko złożonością problemu, ale i strachem przed samopoznaniem, strachem wynikającym z obawy przed popadnięciem w jakiś "ideologiczny grzech" - rasizm, europocentryzm i temu podobny "izm".

Tłum, Beata Hepfer

**F. CH. Kessidis jest Grekiem, profesorem zwyczajnym filozofii na wydziale nauk humanistycznych na Uniwersytecie w Moskwie, wyklada także w Petersburgu oraz gościnnie na Uniwersytecie Ateńskim.**

### Bibliografia:

1. (G. W. Drac, "Czytanie Arystotelesa", O. N. Sokolow w Pytania filozofii, 1982 N 8, str. 155)
2. (tamże, str. 204, patrz także str. 24-26)
3. (tamże, str. 25)
4. (tamże, str. 7)
5. (tamże, str. 124)
6. (str. 27, 36, 38)
7. Iliada (VI, 203)
8. (22. W 29. Diels - Kranz)
9. (Platon, Uczta, str. 208)
10. (patrz 11, A 19, Diels - Kranz)
11. (Etyka Nikomachejska, VII, 1141 w 3-8)
12. (Plutarch, cyt. dzieło, I 11)
13. (Historia Tutykidesa II 65, 8 - 10)
14. (K. Marks, F. Engels Dzieła 2 wyd. 120 str. 185)
15. (patrz także A 1. Zakon, Cyt. Dzieło, str. 95)
16. (patrz M. E. Skarżenka, Prace filozoficzne starożytności, I 1141 w 3-8)
17. (patrz: Arystoteles, Metafizyka II, 985a 10)
18. (patrz str. 22)
19. (G. G. Merow, Obraz Katona Starszego w dialogach Cypriana, Antyczna kultura a współczesna nauka, 1985, str. 55)

# ODKRYTE PLECY

Letnia moda w tym roku nakazuje nam odkryć ramiona, dekolty i oczywiście plecy.

My ich nie widzimy. Zwracają jednak na nie uwagę inni. I wierzcie mi, że przykuwają one uwagę i to bardziej niż nam się wydaje. Dlatego powinny być nieskazitelnie piękne.

Najczęściej przypominamy sobie o naszych plecach wtedy gdy zaczynają nas boleć. Zatem zdajmy sobie sprawę, że oprócz bioder, brzucha, łydek i biustu istnieją i plecy. Letnia moda naturalnie stara się nam o ich istnieniu przypominać.

Tak jak w zeszłym roku, lato i w tym sezonie, wyposaża sukienki i bluzeczki modelek i gwiazd ekranu w odkryte plecy. I wtedy szukamy najłatwiejszego i najszybszego rozwiązania na modny i ładny wygląd.

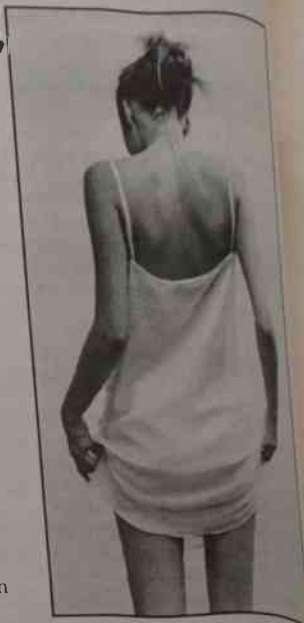
Cera jest pierwszą rzeczą o którą należy się zatroszczyć, zanim zdecydujemy się na wystawienie pleców na publiczny widok. Zaczynamy więc od jej dokładnego oczyszczenia, usunięcia martwego naskórka i "odnowienia" skóry, przygotowując ją do dokładnego zabiegu. Doskonałymi są w tym przypadku peelingi odnawiające ciało. Usuwając martwe komórki i uwalniając ciało od zanieczyszczeń, sprawiają, że skóra staje się gładza. Pielęgnacyjne kosmetyki odniosą lepszy skutek, jeśli użyjemy je po zwiększających chłonność skóry peelingach. Kosmetyki złuszczająco-ścierające zawierają elementy ściernie w postaci kredy, ziarenek piasku, pudru marmurowego, drobno zmielonych pestek owoców, łusek migdałów itp., zmieszanych z substancjami kremowymi lub żelowymi z dodatkiem ziół i łagodnych środków myjących. Preparatów o konsystencji żelu używa się pod prysznicem, tak jak płynnego mydła, łącząc mycie ciała z peelingiem. Środki w postaci gęstego kremu nakładamy cienką warstwą na mokre, najlepiej świeżo umyte ciało i wmasowujemy krótko, bardzo ostrożnie, okrężnymi ruchami - po prostu ręką lub miękką gąbką, aby nie podrażnić skóry. Potem dokładnie splukujemy preparat letnią wodą.

Po peelingu stosujemy nawilżająco-odżywcze balsamy lub kremy do ciała - z ceramidami, elastyną, kolagenem. Wspaniale działają kosmetyki z algami, zwiększające odporność starzejącej się skóry na nowotwory i cellulitis. Drobno-ziarnisty środek oczyści łojotokową skórę pleców. Usunie też blizny po wypryskach.

Peelingów nie wolno używać jeśli cierpimy na trądzik różowaty lub ropny, nerwicę naczyniową, pękające naczynia krwionośne. Również duża łezka znamion barwnikowych jest tu

przeciwwskazaniem. W takich przypadkach cudowne peelingi nie tylko nie pomagają, a wręcz szkodzą skórze i pogłębiają jej dolegliwości. Środków ściernych nie powinny także stosować bardzo młode kobiety. Ich skóra jest niezwykle witalna, zżuszcza się sama i nie należy tego procesu sztucznie przyspieszać.

Domowa recepta na peeling: Zmleć w młynku jedną lub dwie garście płatków owsianych i połącz je z mleczkiem kosmetycznym lub żelem (o pH 5,5), ewentualnie wymieszać sypki cukier z łagodnym mydłem



w płynie.

Oprócz produktu wygładzającego będziecie potrzebować także szczotki z długą rączką przystosowanej do miejsc trudno dostępnych. Zatróście się o to, aby wasze ruchy były delikatne, okrężne.

Zaczynajcie zawsze nisko od kręgosłupa i skończcie wysoko na ramionach. Zaraz po kąpieli wytrzyjcie się dobrze i wysmarujcie balsamem do ciała. Teraz jest najodpowiedniejsza chwila. Pory są otwarte i mogą wchłonąć najpotrzebniejsze składniki specjalnych kremów. By zakończyć troskę o plecy możecie je posmarować środkiem do opalania bez słońca tzw. samo opalaczem. I czego byśmy nie mówili, biały jest kolorem chłodnym. A czekoladowo, opalona na słońcu skóra zostanie teraz i na wiele lat symbolem czaru i szczęścia u płci żeńskiej.

Jednak to wszystko nie wystarczy abyście miały ładne plecy. Konieczna jest gimnastyka. Ćwiczenia które proponują specjaliści, są bardzo łatwe i przynoszą natychmiastowe efekty. Poświęćcie tylko 10 minut dziennie a stwierdzicie natychmiast różnicę. Co do przelotnych bóli, które wam doskwierają w czasie zmian pogody, napewno znikną. W dni obfite w stres i napięcia także możecie się rozluźnić ćwiczeniami co jest idealną naprawdą metodą. Połóżcie się płasko na podłodze i podkurczcie kolana do piersi, obejmując je obydwojma rękoma i zostańcie w takim położeniu parę sekund. Powtarzajcie to ćwiczenie 10 razy. Jeżeli znów często cierpicie i chcecie "wstrząsnąć" mięśniami pleców zwróćcie się do specjalisty na masaż ręczny. Sprawi on, że wszystkie

podstawowe nerwy skierują się w stronę wewnętrznych organów. Poczujecie zaraz zmianę i łatwo zrozumiecie, jakiego powodu masaż jest pożyteczny dla ogólnego zdrowia organizmu. Tylko pamiętajcie, nie powinno się to odbywać nigdy blisko por postępków

Jest to  
kontyner  
dwustu  
załędw  
"Dodek  
wysp" i  
roku, k  
uzyska  
Wcześ  
znajd  
panow  
latach  
wiele n  
stolicy  
wyplu  
- Rod  
Od st  
świat  
zacho  
Krup  
Krety  
i Wlo  
swę  
i tra  
ma  
Doc  
wsp  
Tut  
ory  
tym  
pr  
dz  
dz  
Do  
w  
fe  
ba

## DODEKANEZ

## NIEZWYKŁE WYSPY NIEZWYKŁYCH LUDZI

Jest to najbardziej oddalony od kontynentu archipelag, a z jego dwustu wysp zamieszkałych jest załedwie kilkanaście. Termin "Dodekanez" oznacza "Dwanaście wysp" i był aktualny jedynie w 1908 roku, kiedy dwanaście wysepek uzyskało niewielką autonomię. Wcześniej, od XVI wieku tereny te znajdowały się pod tureckim panowaniem. W późniejszych latach archipelag powiększył się o wiele nowych terenów. Dziś funkcję stolicy pełni największa i najbardziej wypływowa wyspa na tym obszarze - Rodos.

Od stuleci tereny te były bramą do świata greckiego przy południowo-zachodnim brzegu Azji Mniejszej. Okupowane przez Minojczyków z Krety, Rzymian, Turków, Wenecjan i Włochów, zawsze dzielnie broniły swego hellenistycznego charakteru i tradycji związanej z grecką macierzą. Dlatego też wyspy Dodekanezu, można uczestniczyć w interesujących lokalnych festiwalach. Niezliczone imprezy, bardzo ważne dla tych małych

każdego gościa będzie uczestnictwo w zaślubinach i chrzcie, gdzie główną rolę odgrywa wciąż żywy folklor.

Najważniejsza jest muzyka. Oczywiście, niektóre z wysp wyróżniają własne utwory, dźwięki i teksty. Niezwykle ciekawym świętem jest także słynny karnawał, obchodzony w niepowtarzalnym wymiarze.

Wszyscy zainteresowani kulturą wysp Dodekanezu, odwiedzić powinni ateńskie Muzeum Dodekanezu, zwane również "Domem Dodekanezu", które znajduje się w dzielnicy Sepolia, przy ulicy Dodonis.

Bardzo bogata kolekcja przedmiotów pochodzących z różnych wysp tego archipelagu, zgromadzona została w kamienicy, która niegdyś należała do rodzeństwa Wasylisa i Irini Moskowic. Osoby te, urodzone w początkach stulecia na jednej z wysp Dodekanezu - Simi, spędziły całe lata na gromadzeniu poszczególnych elementów swego dzieła.

W realizację tej szczytnej idei zaangażował się w szczególności Wasylis Moskowic - nieprzeciętna osobowość literackiego świata Grecji, znany pisarz, nauczyciel akademicki, tłumacz starożytnych poematów na grecki język nowożytny. Był on absolwentem



Wasylis Moskowic w swoim domu-muzeum

Obecny charakter zaprezentowanej kolekcji, jej rozmieszczenie i układ, były w całości pomysłem Moskowica.

Dom Dodekanezu, nad którym pieczę sprawuje Rada Miejska Aten, znajduje się w trzykondygnacyjnej kamienicy. Na parterze umieszczono ciekawą kolekcję oryginalnych ubiorów, pochodzących z różnych wysp archipelagu. Garderoba, choć różni się od siebie zdobnictwem, kolorami, rodzajami nakryć głowy, posiada jedną wspólną cechę - w większości szyta była złotą nicią.

We wszystkich pomieszczeniach na ścianach zawieszono typowe dla Dodekanezu dekoracje, wykonane z muszli, drobnych kamyków i innych naturalnych materiałów. Wszystkie motywy są własnoręcznym dziełem pomysłodawcy i twórcy muzeum - Moskowica.

W jednym z pokoi zaaranżowano tradycyjny wystrój sypialni. Umieszczone tam zostały drewniane, misternie rzeźbione meble, specjalnie przywiezione z wysp, pościel przybrana bogato haftowanymi nakryciami z typowymi dla Dodekanezu ornamentami.

W kuchni, oprócz kolorowej ceramiki, z wymalowanymi wewnątrz naczyń charakterystycznymi motywami, można się zapoznać z niezbędnymi w gospodarstwie kuchennym przedmiotami, wykonanymi z drewna, miedzi i srebra.

Cennymi fragmentami kolekcji Moskowica są ikony, namalowane w większości w XIX wieku.

Na pierwszym i drugim piętrze znajdują się prywatne pokoje rodzeństwa Moskowic, w których mieszkali przed śmiercią (Wasylis zmarł w 1994 roku). Obecnie dostępne są one dla zwiedzających muzeum.

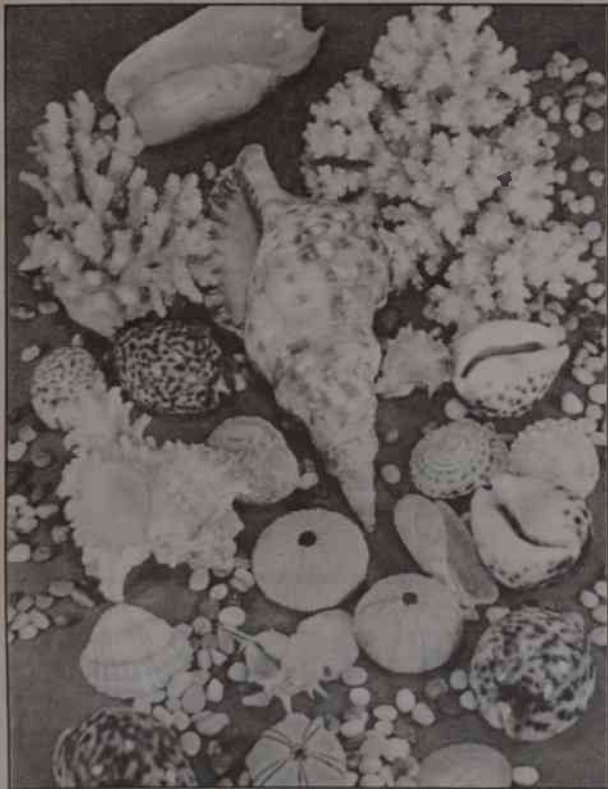
Oprócz potężnego księgozbioru, w tym także kolekcji książek autorstwa Wasylisa, oraz rękopisów jego poezji, podziwiać można ponad 500 obrazów i rzeźb, autorami których

są najwybitniejsi artyści współczesnej sztuki greckiej, należący do ścisłego grona przyjaciół rodziny Moskowic.

Wystrój mieszkań w wyraźny sposób nawiązuje do miejsca pochodzenia jego mieszkańców, co widoczne jest zwłaszcza w

wystrój wnętrza, dziś określane jako artystyczny folklor wysp Dodekanezu. Choć Muzeum otwarte zostało pod koniec 1996 roku, miejsce to odwiedzane licznie jest przez miłośników greckiej obrzędowości.

k.j.



społeczeństw, organizowane z okazji rocznicowych, związanych z historią narodu dat, świętami religijnymi, celebracją dni, w których czci się poszczególnych świętych, najczęściej trwają dwa dni. Biorą w nich udział wszyscy mieszkańcy. Legendarna grecka gościnność, sprawia, że do wspólnych tańców, sprasiek i zabaw zapraszani są także cudzoziemcy. Jest to najlepsza okazja, aby poznać tutejsze zwyczaje. Z pewnością dużym przeżyciem dla

wydziałów filozofii, literatury i pedagogiki na Uniwersytecie Ateńskim.

Ponad 30 lat podróży, długich wędrówek, odwiedzin opuszczonych, ukrytych w górach domostw, gromadzenia dokumentów zaprezentowało w postaci pokaźnego archiwum folkloru: wyposażenia domostw, tradycyjnych ubiorów, mebli, przedmiotów użytku codziennego, dywanów, haftów, przedmiotów kultu religijnego, dekoracji ściennych.



kuchniach, wyposażonych wyłącznie w tradycyjne przedmioty i naczynia

Ogółem w Muzeum Dodekanezu zgromadzonych zostało ponad 4000 tradycyjnych obiektów, 5000 tytułów książkowych, kilkadziesiąt sztuk cennych ubiorów oraz 500 obrazów i rzeźb. Kolekcja w wyjątkowo przejrzysty sposób obrazuje typowy

MUZEUM DODEKANEZU  
ul. DODONIS 119 (boczna od pl.  
Meletiu), SEPOLIA  
tel. 51.26.610  
czynne: PONIEDZIAŁEK I  
PIĄTEK W GODZ. 10-13  
ŚRODA 17-20  
WSTĘP WOLNY

# ŻYWA WODA ZDROWIA DODA

Halina Szymańska

**W**oda o symbolu chemicznym H<sub>2</sub>O jest życiodajnym płynem, który jest jednocześnie doskonałym rozpuszczalnikiem i dlatego w przyrodzie nigdy nie występuje jako "sama w sobie". Nawet w warunkach laboratoryjnych nie udaje się jej stworzyć idealnie czystej i niestety zawsze zostają jakieś śladowe ilości innych domieszek. Natomiast woda destylowana jest pozbawiona większości substancji organicznych, a ponadto jest nie tylko niesmaczna, ale i niezdrowa, gdyż mogłaby wypłukać z naszego organizmu wszystkie bardzo ważne dla naszego życia mikroelementy. Dlatego nie nadaje się do spożycia.

Z badań naukowych pod względem zdrowotnym wody można niestety stwierdzić, że o absolutnie czystej wodzie możemy jedynie pomarzyć. Badana jest woda powszechnie używana do spożycia (z wodociągów komunalnych, lokalnych, beczkowozów, studni przydomowych), a także woda z basenów, jezior, rzek. Równorzędnie badania te prowadzi się pod względem bakteriologicznym i chemicznym.

Skład wody pitnej zależy nie tylko od źródła jej czerpania, ale również od jakości przewodników, które doprowadzają ją do naszych mieszkań. Woda płynąca z naszych kranów musi po prostu spełniać pewne normy. Przede wszystkim powinna być pozbawiona mikroorganizmów i substancji chorobotwórczych. Żadna z tych substancji nie jest wyczuwana bezpośrednio zmysłami ludzkimi.

Ich maksymalną zawartość w wodzie wyznaczają granice dopuszczalnego ryzyka dla zdrowia (oczywiście ze znacznym marginesem bezpieczeństwa). Oznacza to, że smaczna woda wcale nie musi być zdrowa. Inaczej mówiąc - organoleptyczna ocena wody nie podparta badaniami laboratoryjnymi może być niestety myląca. Woda jest najlepszym rozpuszczalnikiem ze wszystkich substancji, gdyż rozpuszczają się w niej wszystkie substancje chemiczne, które pojawiają się w wodach naturalnych. Niektóre substancje rozpuszczają się w sposób nieograniczony, np. etanol.

Tolerancja organizmu ludzkiego na większość substancji rozpuszczonych w wodzie występujących w stanie naturalnym jest ogromna (na ogół większa od tolerancji zmysłów wynikających z wykształconych nawyków smakowych). Woda używana w gospodarstwach domowych pochodzi z wód

powierzchniowych, czyli rzek i jezior oraz wód podziemnych głębokich pokładów i płytkich studni. Około 50 % ludności poje wodę pochodzącą z ujęć powierzchniowych, gdyż są one najbogatszym jej źródłem. Niestety, najczęściej te wody są jednak bardzo silnie zanieczyszczone. Zawierają one ogromne ilości pierwiastków chemicznych, a i skład bakteriologiczny budzi zastrzeżenia.

Źle usytuowane i nieodpowiednio użytkowane studnie gromadzą nie tylko typowe dla nich zanieczyszczenia, ale i mnóstwo rozmaitych mikroorganizmów. Woda studzienna często przekracza wszelkie dopuszczalne normy. W lepszej sytuacji są wieś i miasta pobierające wody podziemne z głębszych warstw wodonośnych. Ilość tej wody jest niestety ograniczona. Należy jednak dodać, że zanim woda popłynie z naszych kranów, poddawana jest ona tzw. "uzdatnianiu" w stacjach wodociągowych. Oczyszczona z zawieszin i śmieci przepływa przez filtry, gdzie traci substancje wysoko cząsteczkowe, jak białka, wielocukry, tłuszcze, pestycydy, metale ciężkie czy nadmiar jonów, które mogłyby stanowić pożywkę dla mikroorganizmów. Z uwagi na właściwości korozyjne poprawia się także odczyn wody (pH).

Ostatnim etapem uzdatniania jest dezynfekcja wody czyli eliminowanie z niej zjadających mikroorganizmów.

Pomimo uzdatniania nie udaje się usunąć z niej wszystkich zanieczyszczeń, jedynie ich niewielki procent. Dotyczy to całej grupy detergentów, węglowodorów, aldehydów, kwasów organicznych. W czasie obróbki uzdatniania, woda wzbogacona jest czasem w składniki niekorzystne dla zdrowia, jak chloroorganiczne.

Dzieje się tak dlatego, że do uzdatniania w filtrach powinna być pobierana woda I klasy czystości, a nie taka, która z reguły płynie w naszych rzekach.

Woda była i jest potrzebna nie tylko człowiekowi, ale całej przyrodzie. Nasza woda kranowa zawiera jednak pewne domieszki, które należy przedstawić choć w małym zarysie:

**AZOTAN** - w dużych stężeniach są niebezpieczne dla zdrowia, głównie dla niemowląt powodując w nich sinicę (*methemoglobinemię*). Do tej pory zarejestrowano 1250 przypadków tej choroby, w wyniku czego zmarło 100 osób. W przewodzie pokarmowym azotany wchodzą w reakcje prowadzące do powstania związków N-nitrozowych, które prawdopodobnie mają działanie rakotwórcze. W mieście Worksop w Wielkiej Brytanii, gdzie woda do picia zawiera duże

stężenie azotanów, stwierdzono więcej przypadków zgonów na raka niż w innych miastach. Duże ilości azotanów zawierają wody studni w gospodarstwach rolnych na wsiach. Przyczyną może być wiele: zła lokalizacja cmentarza (na wzniesieniu powyżej studni przydomowych), stosowanie środków ochrony roślin, nawozów. Związki te z opadami deszczu dostają się do wody studni.

**ŻELAZO** - w małych ilościach jest pierwiastkiem niezbędnym do życia. Duże jednak stężenie zmienia smak wody. W wodzie przeznaczonej do picia dopuszczalne stężenie wynosi 0,5 GL. Smak wody pogarsza również nadmiar siarczanów glinu i cynku.

**MANGAN** - jest to pierwiastek niezbędny dla życia zwierząt. Niedobory manganu w ich organizmie mogą spowodować chorobę zwaną chlorosis. Natomiast duże stężenie manganu jest toksyczne. Dopuszczalne stężenie w wodzie przeznaczonej do picia wynosi 0,1 mg/l.

Zbyt duże stężenie żelaza i manganu w wodzie powoduje żółknięcie pranej bielizny, gdyż barwa wody zmienia się niekorzystnie pod wpływem ich zawartości.

**SÓD** - w małych stężeniach jest pierwiastkiem niezbędnym do życia. W dużych dawkach jest szkodliwy, np. dawka 1g NaCl na 1 kg ciała może być śmiertelna dla małych dzieci, jak również dla osób z chorobami serca i nerek.

**WAPŃ I MAGNEZ** - pierwiastki te decydują o twardości wody. Woda zbyt miękka jest szkodliwa dla człowieka, gdyż może być przyczyną chorób serca. Wynika stąd, że warto pić wody mineralne.

**BERYL** - duże stężenie tego pierwiastka jest szkodliwe i może spowodować chorobę zwaną berylozą. Dopuszczalne stężenie w wodzie do picia wynosi 0,0002 mg/l.

**ARSEN** - związki arsenu są toksyczne, do wieków znane jako silna trucizna. Arsen ma właściwości rakotwórcze. Masowe zatrucia arsenem zarejestrowano w wodzie do picia zanotowano w Chile. Dopuszczalna zawartość wynosi 0,05 mg/l.

**OLEŃ** - działa na organizm człowieka toksycznie. W 1983 roku we Francji zanotowano 150 przypadków zatrucia ołowiem z powodu rur doprowadzających wodę do picia wykonanych z ołowiu i tzw. agresywnej wody. W Australii zanotowano śmieć dzieci popijających wodę deszczową zebraną z dachów pokrytych farbą z domieszką ołowiu. Dopuszczalne stężenie w wodzie do picia wynosi 0,05 mg/l.

**RTEĆ** - związki rtęci należą do silnie trujących. Były one powodem wielu nawet

śmiertelnych zatruc. Do najbardziej groźnych należy wydarzenie nad zatoką Minamata w Japonii. Ścieki z fabryki chem. zawierającej związki rtęci doprowadziły do zatoki. W cyklu biologicznym nastąpiło kumulowanie się rtęci w mięsie ryb, które były pożywieniem mieszkańców. W wyniku zatrucia zmarło 106 osób. Dopuszczalne stężenie rtęci w wodzie wynosi 0,001 mg/l.

**KADM** - jest to pierwiastek toksyczny. Zanotowano wiele przypadków zatruc ludzi kadmem, głównie w wyniku spożycia zanieczyszczonej wody. Również w Japonii w rejonie Toyama, gdzie ścieki z kopalni kadmu odprowadzane do rzeki. W wyniku spożycia zanieczyszczonej wody i ryb doszło do groźnego zatrucia - zachorowań na chorobę *ita-ita*. Dość należy, że kadm jest pierwiastkiem zwiększającym ryzyko powstania nowotworów, zwłaszcza gruczolakowatego. Dopuszczalne stężenie w wodzie wynosi 0,005 mg/l.

**PESTYCYDY** - to środki ochrony roślin służące do zwalczania szkodników. Są to substancje toksyczne, szkodliwe dla człowieka. Niektóre z nich są bardzo trujące i mogą się kumulować w organizmie ludzkim. Dopuszczalne stężenie niektórych pestycydów w wodzie do picia wynosi 0,2 mg/l.

**WĘGLOWODORY AROMATYCZNE** - są szkodliwe, a niektóre rakotwórcze. Ich dopuszczalne stężenia (występują w niewielkich ilościach) są często przekraczane w wodach powierzchniowych w Polsce.

**AKRYLOAMID** - w 1977r. w Japonii zarejestrowano przypadki paraliżu nerwów w wyniku picia wody ze studni zanieczyszczonej akryloamidem. Stwierdzono wtedy, że był stosowany do utwardzania gruntu w pobliżu studni.

Podsumowując jakość spożywanej wody należy dodać, że jej zapach pochodzi przeważnie od chloru lub jego związków (chloramin) używanych do dezynfekcji. Chlorowana woda zawiera dużo amoniaku, chlorofenoli i innych podobnych związków oraz substancji związanych z zakwaszeniem wody.

Światowa norma zawartości chloru w wodzie wynosi 250 mg/dm<sup>3</sup>, polska norma - 300mg/dm<sup>3</sup>. Nie możemy oczekiwać, że w naszych kranach popłynie idealnie czysta woda, a jedynie zgodna z przyjętymi na całym świecie normami. To, że jest ona taka dla poszczególnych miast wynika z jakości surowca, z jakiego się ją produkuje i ze stanu sieci wodociągowej. O lepsze warunki smakowe wody powinniśmy zadbać sami, używając odpowiednich filtrów.

**GINEKOLOG**  
Adj. dr med. Georgios Kotulas  
**POŁOŻNIK** były ordynator Oddz. Ginekologiczno-Położniczego Akademii Medycznej w Lublinie

poniedziałki w godz. 18.00-20.00  
środki 18.00-20.00  
czwartki

Przyjmuje

Ambelokipi, ul. Mesogion 6, IIIp.  
tel. gab 77 96 143  
tel. dom 80 29 871  
tel. kom. 093 330 989

Adres:

**LEKARZ GINEKOLOG-POŁOŻNIK**  
SIDERIS APOSTOLIS

przyjmuje: WTOREK w godz. 18.00-20.00 (bez wcześniejszego umówienia spotkania)

**PONIEDZIAŁEK RANO** - Tylko po  
**NIEDZIELĘ RANO** - wcześniejszym  
**SOBOTĘ RANO** - uzgodnieniu wizyty

Tel.kom.094 535785 Tel:64 27 600  
adres: ul. ALEKSANDRAS 194 IIIp.

**Lekarz - Ginekolog**  
Nikos Prokopiju

ul. Aristofanos 31, HALANDRI  
68 16 386 - 68 15 032

Szpital "Mitera" tel: 68 69 000  
tel. kom.: 094335105

bardzo tanio dla Polaków  
dzwonić we wszystkie dni o każdej porze!

**JANIS HATZIARSENIS**  
GINEKOLOG - POŁOŻNIK

Absolwent Wszechpolskiej Akademii Medycznej w Warszawie  
A. M. we Wrocławiu Kliniki Ginekologicznej "LITOC"

**GABINET: KUKAKI**  
ul. MATROZU 15  
tel. 92 19 755

tel. dom. 45 49 200  
tel. kom. 094 45 170

**LEKARZ DENTYSTA**  
Panagiotopoulos Markos

Absolwent Akademii Medycznej w Krakowie  
Specjalista protezyk

Przyjmuje codziennie oprócz sobót i niedziel

**NA UL. KIFISIAS 131, IIP.**

Tel. 69 21 916  
Tel. kom. 094521021

W celu umówienia wizyty proszę dzwonić w godz. 18-21

**LEKARZ STOMATOLOG**  
Aleksandra Kotula - Pachigianni

HALANDRI, PI. DUROU  
ul. IRODOU ATTIKOU 1

tel. gab. 68 59 155 - tel. dom 61 39 547  
tel. kom. 094 58 22 56

przyjmuje codziennie 17.30-20.30  
WTOREK - CZWARTEK 11.30-13.30

Dojazd aut. A6-przystanek obok Muzeum Narodowego i aut. 480

**Lekarz-Chirurg-Dentysta**  
JOANNA DUWRY

przyjmuje codziennie od poniedziałku do soboty w godz. 13.00-21.00

adres: IOANNOU SOUTSOU 3. IIP.  
na wysokości  
63 ALEKSANDRAS STR.

Tel. 64 49 925

**LEKARZ - DENTYSTA**  
Petros Kotulas

Przyjmuje codziennie

AMBELOKIPI  
ul. Mesogion 6  
tel. gab. 74 87 604  
tel. dom. 61 41 884  
tel. kom. 094 64 200

(po telefonicznym uzgodnieniu wizyty)

NIEZALEŻNY TYGODNIK POLSKI WYDAWANY W ATENACH

**BARAN (21.03-20.04)**

Przecucia mogą odegrać teraz zasadniczą rolę w załatwieniu jakiejś ważnej operacji finansowej, zwłaszcza, że danych będzie o wiele za mało, by się nimi kierować. Mimo to podejmiesz trafne decyzje i choć na rezultaty przyjdzie jeszcze nieco poczekać, nie będą one małe. Bardzo ważna rozmowa z kimś z rodziny przyniesie Ci powodzenie tylko wtedy, gdy w rzeczowy i spokojny sposób przedłożysz swe racje. Egzaltacja i nadmierne emocje mogą jedynie zaszkodzić Twojej sprawie. Pilnuj się!

Szczęśliwy dzień: wtorek

Przychylny znak: Ryby

**BYK (21.04.-21.05)**

Nawet najbardziej skomplikowane negocjacje powinny Ci teraz pójść jak z płatka. Twój stosunek do ludzi jest wyjątkowo pozytywny, a w najtrudniejszych nawet sytuacjach zachowasz spokój i zimną krew. Nie uciekając się do żadnych nacisków i tak postawisz na swoim. Nie możesz przejść teraz obojętnie obok prawdziwego piękna. Jeśli planujesz w najbliższym czasie zakup jakiegoś obrazu lub innego dzieła sztuki, uczyni to właśnie teraz. Wybór jakiego dokonasz, będzie najlepszy z możliwych. Wybór, jakiego dokonasz, będzie najlepszy ze wszystkich. Nie rozczarujesz się.

Szczęśliwy dzień: środa

Przychylny znak: Panna

**BLIŹNIĘTA (22.05.-21.06)**

Cokolwiek by się teraz działo, nie wpadaj w panikę. Spokój i opanowanie pomogą Ci wyjść bez szwanku z każdej opresji. Jeśli natomiast puszcza Ci nerwy, możesz stracić wszelkie szanse na odniesienie sukcesu i ponieść dotkliwą porażkę.

Planując najbliższy weekend, nie zapomnij o uwzględnieniu krótkiego, rodzinnego wyjazdu. Chyba wszyscy macie już dosyć siedzenia w domu, a taka niedziela eskapada poprawiłaby nastroje i ożywiła nie najlepszą ostatnio atmosferę. Pogoda z pewnością będzie sprzyjać.

Szczęśliwy dzień: czwartek

Przychylny znak: Baran

**RAK (22.06-22.07)**

Jeśli ktoś zycziwy zaproponuje Ci teraz swoją pomoc, nie węż w tym podstęp. Jego intencje są szczerze, a niektóre uwagi pozwolą Ci spostrzec zupełnie nowe aspekty w załatwianych właśnie sprawach. Bądź bardziej otwarty na rady i opinie innych ludzi. Celne spostrzeżenia osób postronnych mogą znacznie ułatwić Ci podjęcie słusznych decyzji. Wieczorne spotkanie w gronie znajomych zapowiada się bardzo udanie.

Szczęśliwy dzień: poniedziałek

Przychylny znak: Strzelec

**LEW (23.07.-23.08)**

Nawet jeśli nie zgadzasz się z kimś w pewnych kwestiach, nie musisz od razu zamieniać dyskusji w karczemną awanturę. Jesteś zdecydowanie zbyt

porywczy i za mało tolerancyjny. Nie trać niepotrzebnie nerwów i nie unos się. Szczególnie w rozmowach z przełożonymi. Nie obiecuj sobie zbyt wiele po zawartej ostatnio znajomości. Już wkrótce przekonasz się, że nie jest ona w stanie spełnić Twoich oczekiwań i nadziei. Zrozumienia i akceptacji powinieneś teraz szukać u bliskiej rodziny.

Szczęśliwy dzień: piątek

Przychylny znak: Waga

**PANNA (24.08.-23.09)**

Możesz czuć się teraz przygnębiony i rozczarowany. Jakieś niepowodzenie bardzo Cię poruszy, trudno jednak oczekiwać, aby towarzyszyły Ci same sukcesy. Przejdź nad tym do porządku dziennego i zajmij się realizacją nowych projektów. Otrzymane teraz informacje nareszcie mogą Ci umożliwić zakończenie negocjacji w jakieś ważnej dla Ciebie sprawie. Choć będziesz musiał pójść na pewne ustępstwa, z pewnością będziesz zadowolony z przebiegu wydarzeń.

Szczęśliwy dzień: poniedziałek

Przychylny znak: Koziorożec

**WAGA (24.09-23.10)**

Nadchodzą dobre dni na umocnienie więzów rodzinnych i uczuciowych. Czy jednak Twoje wymagania wobec najbliższych nie są zbyt wielkie? Pomyśl, że może Ty też nie zawsze wychodzisz naprzeciw ich oczekiwaniom. Miej więcej względów dla swego organizmu. Twoja kondycja nie jest jeszcze najlepsza, a Ty chcesz natychmiast zacząć działać. Twoje plany wymagają jeszcze dopracowania, a zbyt wczesna ich realizacja może okazać się dużym rozczarowaniem.

Szczęśliwy dzień: środa

Przychylny znak: Baran

**SKORPION (24.10-22.11)**

Choć Twoje myśli nie krążą bynajmniej wokół spraw zawodowych, możesz dziś zupełnie mimochodem nawiązać stosunki towarzyskie z kimś, od kogo zależy dalsza Twoja praca. Postępuj rozważnie, a być może uzyskasz taką pomoc, o jakiej Ci się nie śniło. Jeśli ciągle będziesz się skarżyć na swoje zszargane nerwy, zmęczenie i niespotykane napięcie, może dojść do tego, iż najbliżsi przestaną reagować na Twoje skargi. Przydałoby Ci się trochę snu, bardziej relaksujące weekendy i więcej odpoczynku.

Szczęśliwy dzień: sobota

Przychylny znak: Bliźnięta

**STRZELEC (23.11-21.12)**

Twój entuzjazm do pracy może się teraz niewiele przydać. Ogólne rozprężenie i brak dyscypliny nie tylko uniemożliwi Ci działanie, ale również sprawia, że możesz się znaleźć w dość nieprzyjemnej sytuacji. Unikaj obecnie wszelkich zobowiązań. Postaraj trzymać się teraz ustalonego planu, choćby nawet okazało się to niezmiernie trudne. U sumie nie

**Medium**

Jeśli masz kłopoty i chcesz dowiedzieć się jaka będzie Twoja przyszłość? **ZADZWOŃ!** odpowie Ci medium.

tel. 98 29 038  
w godz. 14.00-18.00

**HOROSKOPY**  
DLA DZIECI  
I DOROSŁYCH

będzie tak źle, zachowaj tylko zdrowy rozsądek i nie popadaj w przesadę. Czemu tak bardzo wszystkim się denerwujesz?

Szczęśliwy dzień: wtorek

Przychylny znak: Wodnik

**KOZIOROŻEC (22.12-20.01)**

Jeśli chcesz osiągnąć sukces i wyprzedzić konkurencję, nie możesz świadomie zawęzić swoich możliwości działania. Skorzystaj z nowoczesnego sprzętu, a zaoszczędzisz czas i pieniądze. Twój konserwatyzm nie wróży obecnie nic dobrego. Nie będzie Ci łatwo mówić o bolesnych sprawach, jednak taka rozmowa wydaje się być konieczna. Niektóre wydarzenia wymagają ostatecznego wyjaśnienia, gdyż inaczej wątpliwości nigdy nie dadzą Ci spokoju.

Szczęśliwy dzień: poniedziałek

Przychylny znak: Waga

**WODNIK (21.01.20.02)**

Czemu ciągle się wahasz? Sprawa wydaje się być pewna, wystarczy włożyć w nią trochę pracy, by rezultat był jak najbardziej zadowolający. Nie bój się niewielkiego ryzyka. Doda ono tylko nieco pikanterii całemu przedsięwzięciu i uczyni go bardziej interesującym. Choć stać Cię na bardzo dużo, nie zdradzaj się z tym zbyt szybko. Pozwól, aby przeciwnik zaczął Cię lekceważyć i dopiero wtedy zadaj mu decydujący cios. Taktyka w tym wypadku jest najważniejsza, gdyż sił Ci nie zabraknie.

Szczęśliwy dzień: środa

Przychylny znak: Skorpion

**RYBY (21.02.-20.03)**

Może się teraz trafić świetna okazja na zarobienie znacznej kwoty. Mimo, iż zupełnie inaczej planowałeś spędzenie najbliższej niedzieli, może warto zmienić nieco zamiary i zastanowić się nad tą nową możliwością. Otwarta rozmowa z kimś, do kogo masz pełne zaufanie, jest Ci obecnie bardzo potrzebna. Zbyt tłumisz swoje uczucia, a taka postawa - choć bardzo chwalebna - nie gwarantuje bynajmniej komfortu psychicznego. Musisz się po prostu wygadać.

Szczęśliwy dzień: niedziela

Przychylny znak: Bliźnięta

**LEKARZ DENTYSTA**  
**LILI BARLAMA**

Przyjmuje w dniach:  
od poniedziałku do czwartku  
w godzinach: 10.00-13.00 i 17.00-20.00  
oraz w piątki w godzinach: 17.00-19.00  
Adres: **LEMESU 57 & MICHAİL VODA**  
(blisko stacji metra AGIOS NIKOLAOS)  
**Tel. 86 48 537**

**Nikolas Xamis** DENTYSTA - CHIRURG  
Specjalista - Protetyk

Specjalne ceny dla Polaków  
Przyjmuje codziennie  
w godz. 9.00-13.00; 17.00-21.00  
piątek 9.00-13.00  
tel. 20 29 767  
20 14 913

**KATO PATISJA,**  
ul. KAFTANDZOLU 35  
(KAYTANTZOΓAΟΥ) (parter)

**DERMATOLOG**  
Serafin Prodromidis

Estetyka twarzy  
laser - upiększanie  
przyjmuje codziennie  
w godz. 18.00-21.00  
PI. KYSELIS, FAIDRIADON 2, 1lp  
tel. 86 22 881

**Izabela Tomczak (IZAMHEAA TOMTZAK)**  
LEKARZ SPECJALISTA  
CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH  
(również PLUC I SERCA)  
przyjmuje w dni robocze w godz.  
9.00-12.00 i 17.30-20.30  
tel. 99 54 618 - 99 52 120  
autobusem nr. 237 z ul. SINA (AKADIMIAS),  
dojazd: wysiadamy ANO ILIUPOLI.  
PL. ETNIKIS ANTISTASIS  
GABINET ul. Sofokli Wenizelu 99, 1 piętro

**GINEKOLOG - POŁDZNIK**  
JORGOS SIROS

przyjmuje: w godz. 18.00-21.00  
od poniedziałku do piątku  
tel. gab. 21 11 007 - tel. dom. 25 19 084  
tel. kom. 093 35 69 76  
**ANO PATISIA** ul. SARANTAPOROU 1  
& PATISION 335  
(150m od stacji metra Ag Eleftherios)

**CHIRURG - STOMATOLOG**  
Ewanthia Kotoula Wlachu

Przyjmuje codziennie  
w godz. 10.00-21.00  
17.00-20.00  
Pl. Exarchion  
ul. Spirou Trikoupi 3  
tel. 38 18 356

**Tu Twoja Reklama**

**KURIER**  
ATEŃSKI  
tel. 64 50 859 fax. 99 25 989  
e-mail: kurier@prometheus.bol.pl

**BIURO PODROZI**  
**CITY OF ATHENS**  
Oferuje najtańsze bilety do:  
- Kanady  
- Polski  
- wszystkich krajów świata  
ADRES BIURA  
**OMONIA, EFPOLIDOS 2**  
(boezna od Athinas)  
Tel. 32 47 477 32 47 557

## POLSKI ROCK

## ELEKTRYCZNE GITARY

- ewolucja zespołu wraz z pojawiającą się nową, najlepszą bez wątpienia od czasów debiutu płytą



Skład grupy - Sienkiewicz, Korecki, Łojek, Grochowalski, Kopeć

Tytuł płyty - "Na krzywy ryj"

Utwory - *Ja jestem nowy rock; Co ty tutaj robisz; Jak zwierzęta; Zdemolowane sklepy; Goń swego pawia; Piosenka dla działacza; Powiedz skąd; Jesteś słodka; Pinky; Nie wiem, co to sen; W pewnym mieście; Na krzywy ryj; Stacja Wilanowska; Ona jest pedalem; W porównaniu; Żegnaj baj baj*

Ta płyta z kolei płyta zespołu spodoba się szerokiej publiczności. Jest dużym zaskoczeniem, bo to przecież nie te same Elektryczne Gitary, co na początku. Już nie można podsumować poczynań grupy, że to ta sama muzyka do tańca, w której styl jest rzeczą drugorzędną. Już nie jest taki oczywisty związek ze studencką estradą i już Kuba Sienkiewicz nie przyjmuje pozy, która pozwalałaby mu śpiewać: a ja wam mówię wszystko ch... .

plycie znaleźć coś dla siebie zwolennicy wyluzowanej, studencko podobnej konwencji wczesnych nagrań ("W porównaniu"; "Żegnaj baj baj"). Jednak słychać też, że Elektryczne Gitary stają się zespołem coraz bardziej serio. A już na pewno coraz poważniej traktującym rock. I nie chodzi o to, że znów Sienkiewicz i spółka sięgają do skarbnicy rockowych standardów (mamy tu kinisowskie Waterloo Station jako stacja Wilanowska i velvetowska "I'm Waiting For The Man" jako "Nie wiem co to sen")... Chwyłają się jeszcze za "Pinky" Franka Zappy i nie robi to wrażenia wyglądu. A już na pewno na motywach J.L. Hookera tworzą stylowe, "stare" boogie; żartobliwy wyskok saksofonu tylko dodaje rumieńców utworowi. Co więcej, nadworny jazzman Elektrycznych Gitar, Korecki, jako kompozytor popisuje się czymś, co można nazwać lekkim punk rockiem. Na polu ironiczny - jak zawsze - śpiew lidera jest na pewno jakimś wspólnym mianownikiem tych różnych szaleństw. A poza tym całkiem do nich pasuje. Chyba już przywykliśmy do tej trochę dziwnej grupy. Kuba Sienkiewicz i koledzy znów są w bardzo dobrej formie i znów bawią nas prostymi, ale pełnymi humoru piosenkami. "Na krzywy ryj" jest bardzo dobrą płytą na lato - polecamy wszystkim!

AGNIESZKA CHYLIŃSKA  
- "chcę żyć niebezpiecznie"

Aga Chylińska urodzona 23 maja 1976 roku w Gdańsku. To dziewczyna robiąca wrażenie nieokrzesanej rockwoman, ale jest w istocie bardzo wrażliwą i inteligentną osobą. Najbardziej lubi muzykę i książki. Zaczynała od piosenki francuskiej, chodziła do klasy z rozszerzonym francuskim. Była bardzo zbuntowaną nastolatką, co niestety nie ułatwiło jej dobrych kontaktów z nauczycielami. Będąc jeszcze uczennicą zajęła III miejsce na festiwalu w Stradgardzie, jest posiadaczką złotej płyty i fryderyków. Występuje wspólnie z grupą muzyków ze "starego" zespołu Kombi, między innymi ze Skawińskim.

W jej śpiewaniu jest dużo agresji i drapieżnego smutku. Śpiewa jak twierdzi o prawdziwym życiu. O gwałcie, samobójstwie,

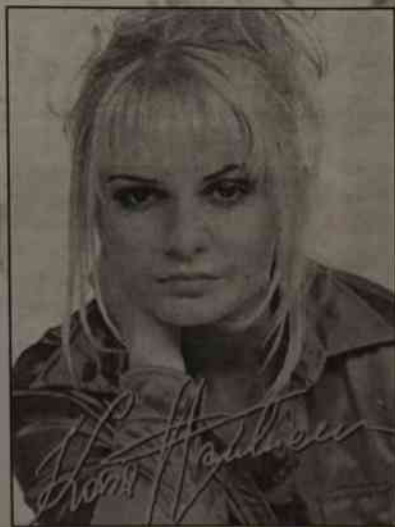


narkotykach i miłości sprzedajnej. Chce wstrząsnąć słuchaczem, obudzić go ze snu pozornej radości. Twierdzi, że młodzież kojarząca się z optymistycznym poznawaniem świata i z nadzieją, w rzeczywistości pełna jest też pesymizmu i strachu. Agnieszka w swoich piosenkach walczy z całym światem. Porównywana jest często do znanej Janis Joplin.

## KATARZYNA STANKIEWICZ

- czeka na najszcześniejszy dzień w swoim życiu

Kasia Stankiewicz urodzona 2 lipca 1977 roku w Działowie. Ta wysoka, niebieskooka blondynka jest znaną i lubianą gwiazdą podbijającą serca młodych chłopaków. Jest dziewczyną dążącą do zrealizowania swoich celów wytrwale, ale nie kosztem cudzego nieszczęścia. Jej największą miłością jest miłość do muzyki. Najlepszymi przyjaciółmi są rodzice, siostra Ania, Ola Szymańska - menadżer Vartusów i sześciu wspaniałych chłopaków z jej zespołu. Nie wiadomo czy ma więcej wrogów czy przyjaciół. Jednak twierdzi, że gdyby jej wrogowie znaleźli się na jej miejscu to zrozumieliby, że życie gwiazdy nie jest tylko i wyłącznie usłane różami. Modę traktuje jako sympatyczne zjawisko. Od wczesnych lat dziecięcych



lubila paradować przed lustrem co jej zostało do dzisiaj. Ulubioną częścią jej garderoby jest słynny już... czarny berecik. Z jej

wypowiedzi zawsze można wnioskować, że najbardziej boli się tłum i reakcja ludzi na to co robi, twierdząc, że Vartus Manx nie jest lubiany przez wszystkich i wszędzie. Jest to okazywane w dość prosty i prymitywny sposób, czego sama bywa ofiarą. Dlatego boli się ludzi tych, którzy jej za bardzo nie lubią. Kasia jest wielkim śpochem, sen niestety pochłania jej generalnie większą część życia. Uwielbia objadać się słodyczami, lentuchować i wylegiwać się w łóżku całą dzień z jakąś dobrą książką słuchając przy tym czarnej muzyki. Inspirują ją czarne wokalistki, a ich płyty niesamowicie pozytywnie nastawiają ją do śpiewania. Nie ma swojego ideału męzczyzny, ale nie dlatego, że ma jakiegoś wygórowane wymagania. Ma głowę pełną marzeń. Do tej pory spełniła się jej kilka takich małych marzeń, ale to wielkie, jak sama mówi, jeszcze nie. Czeki także na ten najszcześniejszy dzień w swoim życiu uważając, że jest jeszcze przed nią.

# ŚLUBY W KOŚCIELE POLSKIM W ATENACH DNIA 26 LIPCA 1997 ROKU



ZWIĄZEK MAŁŻEŃSKI  
ZAWARLI:

Renata Sawa - Krzysztof Sosnowski

## Przysmaki Kuchni Greckiej

### NIEZWYKŁY PODWIECZOREK

Owocowe szaszłyki? Dlaczego by nie. Grecy uwielbiają szaszłyki i nowoczesna grecka kuchnia, która stara się zreformować tradycyjne potrawy proponuje nam wspaniałe przepisy na zdrowy podwieczorek w przepięknej i arcyciekawej, fantazyjnej formie. Szaszłyki, które najładniej prezentują się w bufecie, są wygodnym daniem na małe

koktajlowe przyjęcie. Z całą pewnością zaskoczą zaproszonych smakiem i elegancją podania.

Na pewno choć jeden z podanych przepisów przypadnie Wam do gustu. Są proste, a jakie oryginalne! W patyczki na szaszłyki zaopatrzymy się w każdym supermarkecie.

## OWOCOWE SZASZŁYKI

### Ciepłe szaszłyki: ananasowy, bananowy, brzoskwiniowy

Składniki:

- 1 ananas pokrojony w kostkę
- 1 banan pokrojony w grube plasterki
- 1 brzoskwinia pokrajana w kostkę
- patyczki na szaszłyki
- lody śmietankowe

Przygotowanie:

Nadziewamy kawałki owoców na patyczki i owijamy w papier aluminiowy do pieczenia. Pieczemy je (najlepiej nad węglami) do momentu, kiedy zaczną puszczać sok. Odwijamy z folii, kładziemy na talerzyki i dekorujemy lodami

### Owocowe szaszłyki w czekoladzie

Składniki:

- 2 pokrojone na kawałki banany
- 1 mała konserwa z ananasa
- 4 owoce kiwi pokrojone w kostkę
- 2, 3 łyżki likieru amareto
- 300 gramów kuwertyry czekoladowej
- 250 g śmietanki
- 12 patyczków na szaszłyki

Przygotowanie:

Na każdy z patyczków nadziewamy na zmianę: kawałek banana, ananasa i kiwi. Do małego garnuszka wlewamy rozpuszczoną kuwertyrę czekoladową, którą wcześniej mieszamy dokładnie ze śmietanką. Gotujemy je na małym ogniu przez 2 minuty. Zdejmujemy z ognia, mieszamy jeszcze raz i z powrotem stawiamy na ogniu na następne 2 minuty. Wlewamy masę do miseczki. Owocowe szaszłyki, po jednym, zanurzamy do masy czekoladowej i układamy na półmisek.

### Szaszłyk bananowy



Składniki:

- 4 kwaśne, lekko zielone banany
- 125 ml wody
- 2 łyżki bitej śmietany
- 6 łyżek cukru
- trochę tłuszczu do posmarowania ruszta

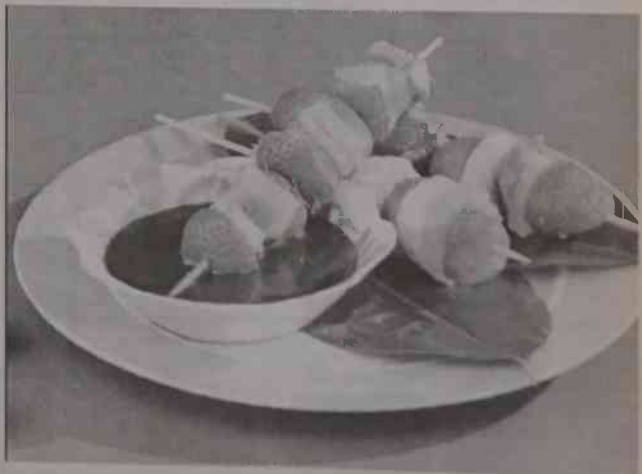
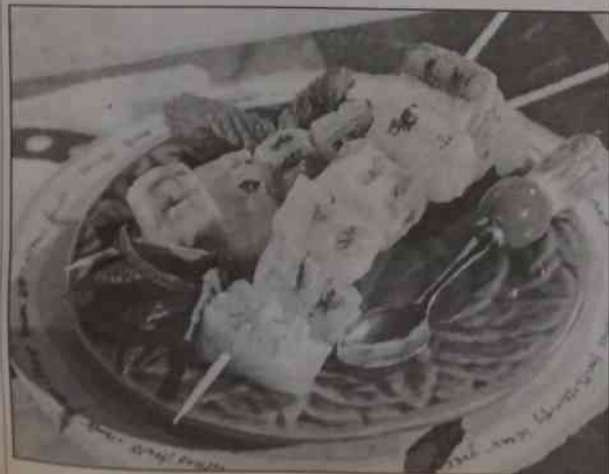
Przygotowanie

Banany kroimy na grube krążki. Nadziewamy je poprzecznie na patyczki. ( po 3, 4 kawałki na każdy).

Gotujemy śmietankę razem z wodą i cukrem, na małym ogniu, tak długo, aż powstanie gęsty krem.

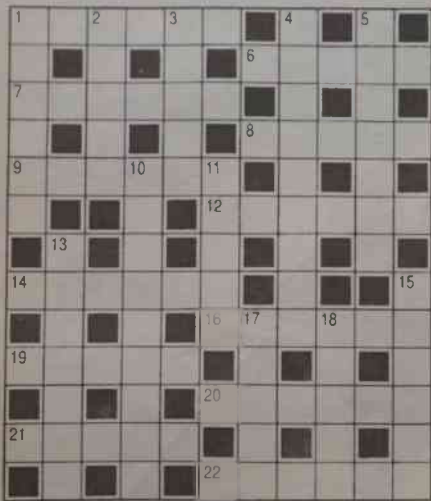
Po jednym, zanurzamy dokładnie bananowe szaszłyki w przygotowanym kremie. Następnie układamy je na posmarowanym tłuszczem ruszcie i pieczemy z każdej strony, aż nabiorą złotawego koloru.

Podajemy ciepłe.



*Zyczymy smacznego!*

PSOTKA



W każdym objaśnieniu należy zmienić jedną literę na inną, tak aby powstało określenie słowa wpisywanego do diagramu. W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy zawierające literę G.

Poziomo:

- 1) wyjątkowy opór.
- 6) może być twardy.
- 7) płacone za szkodę.
- 8) płynie na olimpiadzie.
- 9) kolega Bajora.
- 12) mur, który kogos otacza.
- 14) wielka bariera.
- 16) bielak.
- 19) wśród kusocieli.
- 20) związana z dochodem.
- 21) kojarzony z powagą.
- 22) każdy zbytek.

Pionowo:

- 1) ciężki bat.
- 2) rogi daniela.
- 3) najważniejsze w wannie.
- 4) po prostu spycha.
- 5) dawny najazd.
- 10) jest nim traper.
- 11) składa się z kilku kolek.
- 13) zna się na prasie.
- 15) rosa na czole.
- 17) stałe ponosi.
- 18) bije się w parku.

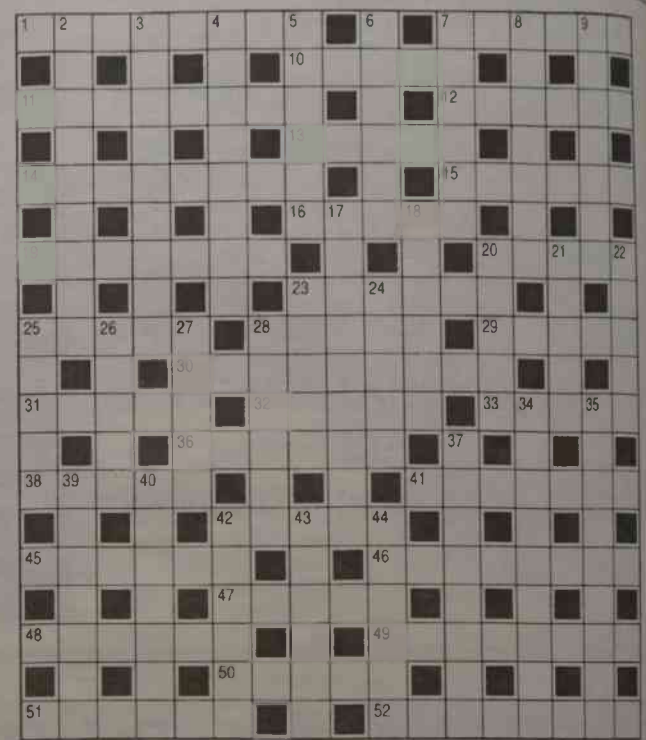
Wiesław Bąk

KRZYŻÓWKA

W rozwiązaniu wystarczy podać jedną literę polskiego alfabetu, która nie występuje w wyrazach krzyżówki.

Poziomo:

- 1) błona śluzowa pokrywająca wewnętrzną powierzchnię powieki.
- 7) lichej lokal gastronomiczny.
- 10) bywa zakończona garguicem.
- 11) solenizantka z 12 stycznia.
- 12) rosną po nim grzyby.
- 13) powieść Dostojewskiego.
- 14) miejsce na odpadki.
- 15) wytrzebiony kogut.
- 16) gobelin.
- 19) cena.
- 20) rejon, rewir.
- 23) ptak lub górnik.
- 25) miasto wojewódzkie nad Mleczną.
- 28) model fiata.
- 29) kotowy lub karuzelowy.
- 30) żywienie.
- 31) czarny sport.
- 32) roślinny motyw dekoracyjny.
- 33) pynie przez Maków Podhalański.
- 36) imię Gogolewskiego.
- 38) bażant lub głuszc.
- 41) hiszpański parlament.
- 42) izba wyższa parlamentu.
- 45) miłośny.
- 46) dziarskość.
- 47) wilka.
- 48) pod gruszą.
- 49) solenizant z 20 listopada.
- 50) Julia, dramat Augusta Strindberga.
- 51) głos wydawany przez ciętrzewia lub pijaka.
- 52) ptak leśny z rzędu gołębi.



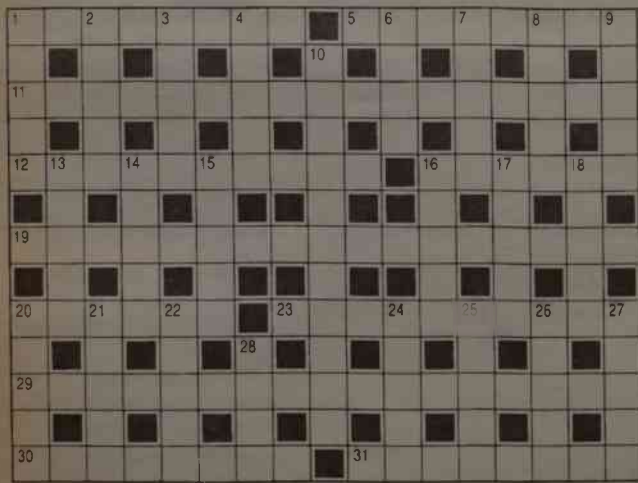
Pionowo:

- 2) przeobrazenie.
- 3) natura człowieka.
- 4) posiadanie.
- 5) mieszkanca Jemenu lub Tunezji.
- 6) płynie przez Kijów.
- 7) andaluzyjski port nad Oceanem Atlantyckim.
- 8) ryba w galarecie.
- 9) giermek, paż.
- 17) swój chłop.
- 18) obraza.

- 20) semestr.
- 21) złota - w bajce.
- 22) zabobony, zaklęcia.
- 23) służy do wycierania otwórka.
- 24) grecka metropolia.
- 25) odmiana oboju.
- 26) bywa ostrzy w szpitalu.
- 27) szkodnik mąk i kasz.
- 28) brudnych pieniędzy.
- 34) przyrząd ułatwiający prostopadłe ustawienie elementów budowli.

- 35) noworodek w inkubatorze.
- 37) latający.
- 39) ręki - w lokciu, nogi - w kolanie.
- 40) najstarsza era Ziemi.
- 42) podręcznik studenta.
- 43) Mazowiecka lub Wielkopolska.
- 44) dłużnik wekslowy (anagram wyrazu strzał).

Józef P. Wrona



W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy zawierające literę F.

Poziomo:

- 1) drukarz.
- 5) przezroczysty papier wodoodporny.
- 11) zagraniczne wpływy, należności.
- 12) produkty reakcji alkoholi z sodem.
- 16) karta o niskiej wartości.
- 19) obrotność, rzutkość.
- 20) wysyciany mebel.
- 23) ludozercza.
- 29) zagrożenie.
- 30) miernik oporu elektrycznego.
- 31) spekulantka.

Pionowo:

- 1) pod nią termometr.
- 2) Źródło, uzdrowisko w Kotlinie Kłodzkiej.

- 3) do rzucania o scianę.
- 4) satelita Urana (jak proszek do prania).
- 6) najbardziej znana lwica.

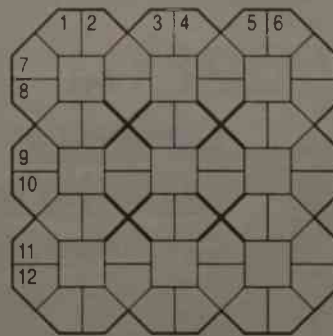
KRZYŻÓWKA

- 7) mieszanina skroplonych węglowodorów, zawierająca głównie propan i butan; gaz płynny.
- 8) olej opałowy.
- 9) jezioro we wsch. Afryce.
- 10) związek organiczny, toksyczna ciecz używana do produkcji barwników, anilina.
- 13) kijanka lub gasienica.
- 14) klasa jachtów.

- 15) miasto na Białorusi, w 1514 r. miejsce zwycięskiej bitwy wojsk polsko-litewskich nad armią moskiewską w ręku króla.
- 17) 21.
- 18) koszenie trawy lub zboża.
- 20) rachunek w banku, firmament niebieski.
- 21) kropki na twarzy.
- 22) służą do chłosty.
- 23) port na Białorusi, przy ujściu Piny do Prypeci.
- 24) odór.
- 26) przerażenie.
- 27) sprzeczka, zatarg.

Marek Kawalek

KRZYŻÓWKA SIEDLECKA



Litery w kwadracikach są wspólne dla poszczególnych par wyrazów. W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy zawierające literę Ł.

Poziomo:

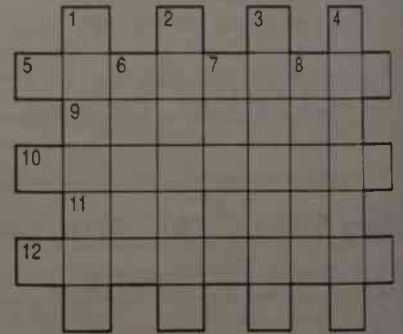
- 7) zmora maolata.
- 8) między przecinkiem a kropką.
- 9) miś z filmu dla dzieci.
- 10) pozostałość, resztk.
- 11) skaczący insekt.
- 12) do mycia okien lub podłóg.

Pionowo:

- 1) mrowie, ciarki.
- 2) jeden z gruczołów dokrewnych.
- 3) odrywa się od pocisku w czasie eksplozji.
- 4) skrawek, ścinek, wiór.
- 5) na nich słuchawka telefonu.
- 6) pluskiewka.

Jerzy Buczkowski

KRZYŻÓWKA



W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy zawierające literę S.

Poziomo:

- 5) konserwator zabytków.
- 9) brytyjska grupa rockowa, w której grał Phil Collins.
- 10) migdałków - to angina.
- 11) naczynie laboratoryjne.
- 12) rękodzielnik kojarzący się z Koniakowem.

Pionowo:

- 1) główna sala w pałacu homeryckim.
- 2) fundator, ofiarodawca.
- 3) pośredniczy w sprzedaży kradzionego towaru.
- 4) żniwiarz.
- 6) bezwymiarowa jednostka logarytmicznej miary stosunku energii lub mocy w danym układzie elektrycznym.
- 7) rybka akwariowa.
- 8) jednolite tło drukarskie.

Zbigniew Tatar

**SERWIS ELEKTRONICZNY**  
SPECJALISTYCZNA I EXPRESOWA NAPRAWA  
telewizorów kolorowych  
kamer video  
MONTAŻ  
video  
ANTEN  
CD HiFi SATELITARNYCH  
Tunerów satelitarnych  
tel. 74 88 351 Krzysztof

**MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH**  
naprawa  
TV, VIDEO, CD, itp.  
Oprogramowanie dla komputerów  
IBC, PC, na CD-ROM  
(gry - programy użytkowe)  
tel. 74 80 237 - Jacek

**MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH**  
montaż telegazety  
naprawa TV, CD, VIDEO  
tel. 88 21 316 - Darek

**DOMOWE PRZEDSZKOLE**  
Jeżeli chcesz oddać swoje dziecko  
pod dobrą opiekę i chcesz aby spędził  
Ono mile czas w przyjemnym miejscu  
to oddaj Je do przedszkola  
przy ul. SKALISTIRI 6 A tel. 86 28 581



## TELEWIZJA GRECKA PROPONUJE:

## sobota - piątek

godzina 00.15 Antenna-1 - "VI Mistrzostwa Świata w Lekkoatletyce" - codzienny reportaż z najciekawszych momentów imprezy sportowej, która odbywa się w Atenach na Stadionie Olimpijskim.

## sobota 02.08

godzina 01.00 Antenna-1 - "Rangers z Kosmosu" - serial fantastyczno-naukowy produkcji amerykańskiej, składający się z sześciu odcinków. W 2014 roku, szybko rozwijająca się technika dotarła do najbardziej odległych miejsc w galaktyce. Grupa naukowców wybiera się w kosmos, porzucając swoje spokojne życie na ziemi, i próbuje wprowadzić ład i porządek w nieznanych przestworzach.

## sobota 02.08

godzina 02.00 Antenna-1 "Życie z ojcem" - komedia produkcji amerykańskiej z 1947 roku. Pewien surowy i trochę zdziwaczaty ojciec zupełnie niespodziewanie próbuje wprowadzić swoje zmiany w domu, w którym mieszka z żoną i czworgiem dorastających synów. Akcja filmu odgrywa się w Nowym Jorku w 1880 roku.

## niedziela 03.08

godzina 16.30 Antenna-1 "Poranek" - amerykański film obyczajowy. Film wyreżyserował Poll Straider, w rolach głównych ujrzymy Michela Jay Foa, Joan Jeat, Jina Rolands. Podkład muzyczny do filmu wykonany został przez Motley Crue, Bona Jovi i Brusa Springsteena. Losy rodzeństwa, dla którego jedynym zapomnieniem trudów dnia codziennego jest muzyka rock. Każdy wieczór spędzają w barach, prezentując grupę, którą wspólnie stworzyli.

## niedziela 03.08

godzina 22.50 Antenna-1 "Smaragdowy las" - brytyjski film sensacyjny, oparty na faktach autentycznych. Billy Markam jest inżynierem odpowiedzialnym za prace archeologiczne w dżungli. Wybiera się tam wraz z całą rodziną. Pewnego wieczoru znika jego 7-letni syn. Wszelkie próby odnalezienia chłopca kończą się niepowodzeniem. Dziesięć lat później zrozpaczony ojciec wraca do dżungli i odnajduje swego syna. Jest on jednym z bojowników plemienia "Duchów". Billy po pewnym okresie przebywania z synem rozumie, że więź łącząca go z jego małym chłopcem zanikła. Każdy z nich ma inne cele w życiu. Postanawia wrócić i zostawić syna w dżungli. Jednak ich drogi zejdą się ponownie, kiedy chłopiec zwróci się o pomoc do swego ojca.

## poniedziałek 04.08

godzina 00.45 Antenna-1 "Nauczyciel" - japoński film obyczajowy w reżyserii Akiro Kurosawy który podczas kręcenia tego filmu obchodził swoje 82 urodziny. Oryginalny tytuł filmu brzmi "Madadayo", co oznacza w języku japońskim "Nie, jeszcze nie" i jest odpowiedzią na pytanie "Manda kai?", - "czy jesteś gotowy żyć w nowym świecie?". W 1943 roku profesor Utsinta rzuca swoją pracę jako nauczyciel i zamieszkuje wraz z żoną w Tokio. Tam próbuje zostać pisarzem. Po kilkakrotnym zbombardowaniu miasta przez amerykańskich żołnierzy Utsinta zamieszkuje w małej piwnicy. Tam odnajdują go jego dawni uczniowie, którzy zaczynają budować mu nowy dom. Od tamtej pory co roku obchodzą uroczyste wspólnie urodziny ich ukochanego profesora.

## wtorek 05.08

godzina 23.15 Antenna-1 "Śmiertelna pokusa", amerykański film sensacyjny, wyświetlany po raz pierwszy przez stację telewizyjną Antenna-1. Po powrocie z podróży do Indii, znana fotograf Karen Suan zaczyna zdawać sobie sprawę ze zmian zachodzących w jej osobowości. Jej narzeczony odkrywa, że podczas bardzo osobistych chwil dziewczyna stała się bardzo dynamiczna i niebezpieczna. Zwraca się o pomoc do pewnego profesora zajmującego się kulturą hinduską. Jednak dziewczyna odkrywa prawdę i próbuje przeszkodzić swemu narzeczonemu w znalezieniu przyczyny jej zmiany.

## środa 06.08

godzina 00.50 Antenna-1 "W pułapce wilka" - komedia produkcji francuskiej. W rolach głównych ujrzymy Jana Pola Belmondo, Mia Farow, Laurę Antonelli. Doktor Popoli jest specjalistą w zdobywaniu serc brzydkich kobiet. Kiedy był jeszcze studentem medycyny grał w pokera, i każda wygrana pozwalała mu na zdobycie następnej dziewczyny. Pewnego dnia podczas pobytu w Tunezji poznaje brzydką córkę właściciela kliniki i postanawia się z nią ożenić. Zaczyna również flirtować z jej piękną siostrą, która szybko zachodzi w ciążę, nie ujawniając niczego kochankowi.

## czwartek 07.08

godzina 23.15 Antenna-1 "Czerwone jak krew" - dramat produkcji amerykańskiej z Erickiem Robertsem i Denisem Hooperem w rolach głównych. Szczęście uśmiechnęło się do pewnego imigranta włoskiego, który stał się jednym z największych producentów wina w Kalifornii. Pewnego dnia odwiedza go właściciel firmy "Komstik", który jest zainteresowany odkupieniem uprawy winogron od jego właściciela. Sebastian wraz z synem nie chcą nawet słyszeć o warunkach sprzedania winnic. Jednak uparty charakter właściciela "Komstika" doprowadzi do tragedii.

## piątek 08.08

godzina 22.15 Antenna-1 "Podwójne życie pewnej kobiety" - grecki film kryminalny w reżyserii Manousa Manousakisa. Nikt nie przypuszczał, że pewna znana pani adwokat spędza wieczory w lokalach nocnych, pracując jako streaptiserka. Przypadkowo całą prawdę odkrywa przyjaciel jej męża, który w tajemniczy sposób zostaje zamordowany tego samego wieczora. Policja próbuje odnaleźć mordercę i wszelkie ślady prowadzą do pani adwokat.

## piątek 08.08

godzina 23.40 Antenna-1 "Amerykański Ninja, 4" - Szybki rytm, świetne sceny walki, bajeczne krajobrazy Afryki oraz Michel Doudikov w roli silnego Joo Armstronga to główne atuty czwartego z kolei odcinka serialu o losach amerykańskiego Ninjy.

## ANGIELSKI Z "KURIEREM"

## THE WEATHER

(de łeda)

Pogoda

## LESSON 31

(lesyn terty fan)

Lekcja 31

Wróćmy do naszego ćwiczenia z poprzedniej lekcji.

Prawidłowe odpowiedzi brzmią:

- I FEEL A BIT HUNGRY. I THINK I'LL EAT SOMETHING.

(aj fil e bit hangry, aj tink ajl it samting)

Czuję się trochę głody. Myślę, że zjem coś.

- IT'S A BIT COLD HERE. I'LL TURN ON THE HEATING.

(its e bit cold hijer; ajl tern on de hiting)

Jest tu trochę zimno. Włączę ogrzewanie.

A teraz przejdźmy do zasadniczego tematu naszej lekcji - pogody.

## A DIALOGUE

(e dajalog)

Dialog

JOHN: HELLO MARY. WE HAVE A BEAUTIFUL WEATHER TODAY.

(helou mery; li hew e bjutiful łeda tudej)

Cześć Mario, mamy dziś piękną pogodę.

MARY: OH, HELO JOHN.

THAT'S TRUE. BUT I THINK IT'S A BIT HOT. ISN'T IT?

(ol helou dżon dats tru, bat aj tink yts a bit hoy, zynt it) Och, cześć Jan, to prawda, ale myślę, że jest trochę za gorąco, nieprawdaż?

JOHN: WELL, YOU ARE RIGHT. IT COULD BE A BIT COLDER.

(łel ju ar rajt; it kud be e bit kolder)

Masz rację, mogłoby być troszkę chłodniej

MARY: RIGHT. THERE WAS NO RAIN FOR ALMOST TWO MONTHS.

(rajt, der los nou rejn for elmoust tu manfs)

Racja, nie było deszczu przez prawie dwa miesiące.

JOHN: BUT I HAVE GOOD NEWS, TOMORROW IT IS GOING TO BE WINDY AND CLOUDY.

(bat aj hew gud news, tumoroł it is gołing tu bi lindy end klaudy)

Ale mam dobre wiadomości, jutro ma być wietrznie i pochmurnie.

MARY: REALLY? WILL IT ALSO RAIN?

(riły? lil it rejn)

Naprawdę? Będzie padać?

JOHN: NO, BUT IT CAN BE FOGGY.

(nou, bat it ken be fogi)

Nie, ale może być mgliście.

MARY: OK. WE WILL SEE. NOW I HAVE TO GO. BYE!

(okej; il lil si; nał aj hew to gou; baj)

Dobrze, zobaczymy. Teraz musimy iść. Cześć.

JOHN: BYE!

(baj)

Cześć

## Słownictwo związane z pogodą

HOT (hot) - gorąco

WARM (łorm) - ciepło

COLD (kold) - zimno

CLUOD (klaud) - chmura

CLOUDY (klaudi) - pochmurnie

WIND (łind) - wiatr

WINDY (łindi) - wietrznie

FOGGY (foggi) - mgliście

SUN (san) - słońce

SUNNY (sany) - słonecznie

RAIN (rejn) - deszcz

RAINY (rejny) - deszczowo

SNOW (snoł) - śnieg

SNOWY (snołi) - śnieżnie

STORM (storm) - burza

STORMY (stormy) - sztormowo

BLOW (bloł) - wiać

SHINE (szajn) - świecić

## HOLIDAYS

(holidejs)

Wakacje

ANN: HELLO JOHN. WHERE WERE YOU LAST MONTH?

(helou dżon, łer le ju last manf)

Cześć Jan, gdzie byłeś w zeszłym miesiącu.

JOHN: OH, I WAS ON HOLIDAY.

(aj łos on holidej)

Byłem na wakacjach.

ANN: OH REALLY? WHERE HAVE YOU BEEN?

(ol riły? łer hew ju bin)

Naprawdę? Gdzie byłeś?

JOHN: I WAS ON KOS ISLAND.

(aj łos on kos ajłend)

Byłem na wyspie Kos.

ANN: IT'S WONDERFUL. TELL ME SOMETHING ABOUT THIS ISLAND.

(its łanderful; tel mi samting ebaout dys ajłend)

To wspaniale, powiedz mi coś o tej wyspie.

JOHN: IT'S 60 MILES N. OF RHODOS. IT'S A SECOND LARGEST ISLAND OF THE DODECANESE.

(yts sixty majls nort of rodos; yts de sekend łardżest ajłend of de dodekanis)

Leży 60 mil od Rodos. Jest drugą największą wyspą archipelagu Dodekanez.

ANN: IS IT BEAUTIFUL?

(ys it bjutiful)

Czy jest piękna?

JOHN: YES, IT IS. THE NATURAL BEAUTY ATTRACT MANY GREEKS AND FOREIGNERS.

(jes, it is; de nejczuraln bjuły etrakt meny griks end foriners)

Tak, naturalne piękno jest atrakcyjne dla wielu Greków i obcokrajowców.

ANN: OK. NEXT TIME I WILL GO WITH YOU.

(okej, nekst tajm ij lil gou lit ju)

Dobrze, następnym razem pojedę z tobą.

JOHN: I AGREE.

(aj egri)

Zgadzam się.

## VOCABULARY

TRUE (tru) - prawda

COLDER (kolder) - zimniej

ALMOST (elmoust) - prawie

LAST (last) - ostatni

BEAUTY (bjuti) - piękno

Przyjemnej nauki!

Teresa Sitek

Lektor języka angielskiego

## 31 Lipca - 6 Lipca

31	CZWARTEK THURSDAY	Ignacego, Ludomiry Gdyby każdy chciałby grać pierwsze skrzypce, nigdy byśmy nie stworzyli prawdziwej orkiestry.
1	PIĄTEK FRIDAY	Jarosława, Justyny Jeśli Tyś, cel nie jest uświęcony wewnętrzny porwyw, nawet zwycięstwo uświadomi Ci Twoją słabość
2	SOBOTA SATURDAY	Gustawa, Kariny Człowiek jest jedynym istnieniem na ziemi, któremu nie wystarczy czasu, aby nauczyć się żyć
3	NIEDZIELA SUNDAY	Augustyna, Kamelii Jeśli kocham świat takim, jaki jest już go zmieniam, bo zmieniam mały fragment, jakim jest moje serce
4	PONIEDZIAŁEK MONDAY	Dominiki, Dominika Znacznie lepiej będzie, jeśli odkryjesz jedną wadę własną niż tysiące cudzych
5	WTOREK TUESDAY	Emila, Karoliny Człowieka ocenia się dobrze i źle nie tylko ze względu na to, co robi, ale także na to, czego chce
6	ŚRODA WEDNESDAY	Jakuba, Stawy Z kim nie można mówić, z tym też nie powinno się rozmawiać
<b>WSZYSTKIM SOLENIZANTOM NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA IMIENINOWE SKŁADA REDAKCJA</b>		

### Podwójne życie Detarięgo

24.7. Wiedeń - Lajos Detari w austriackim klubie VSE St. Poelten będzie prowadził "podwójne życie". Szefowie klubu chcą go nie tylko widzieć w roli piłkarza - powierzyli mu także funkcję menażera ds marketingu. Detari zna bowiem sześć języków.

34-letni Detari to jeden z najlepszych węgierskich piłkarzy ostatnich lat. W reprezentacji swego kraju wystąpił 62 razy. Obce języki poznał m.in. w latach swej futbolowej kariery. Grał bowiem w Honvedzie Budapeszt, Eintrachcie Frankfurt, Olympiakosie Pireus, AC Bologna, Anconie, Neuchatel Xamax, a w 1996 r. przeszedł do St. Poelten, wiążąc się z miejscowym klubem kontraktem do 1999 r.

### Zwycięstwo polskich siatkarzy

24.7. Perugia - Polska pokonała akademicką reprezentację Włoch 3:1 (15:9, 15:2, 13:15, 15:4) - w rozegranym w Perugii sparingowym meczu siatkarzy. Polski zespół przygotowuje się do turnieju eliminacyjnego mistrzostw świata, w Olsztynie w dniach 15-17 sierpnia, w którym oprócz gospodarzy o dwa miejsca premiowane awansem ubiegać się będą: Rosja, Węgry i Dania. Było to drugie zwycięstwo polskich siatkarzy odniesione nad akademicką reprezentacją Włoch. Pierwszy mecz podopieczni trenera Huberta Wagnera wygrali również 3:1. W sparingach w Perugii grają: Stelmach, Gruszka, Dacewicz, Murek, Zagumny, Musielak, Nowak, Gierczyński, Roman, Bartuzi, Legień i Nowik.

### Max Biaggi bez motocykla

24.7. Rzym - Niemcą niespodziankę przeżył w centrum Rzymu trzykrotny mistrz świata w wyścigach motocyklowych (klasa 250 ccm) Włoch Max Biaggi. Wystarczyła chwila nieuwagi i z chodnika zniknął motocykl Honda należący do słynnego zawodnika. Włoski czempion zachował się jednak dość niefrasobliwie - jego jednoślad nie posiadał nawet prostego zabezpieczenia. Może wyszedł z założenia, że złodziej i tak sobie poradzi...

### Rosenborg-Bayer Leverkusen 0:6

24.7. Trondheim - W towarzyskim meczu piłkarskim rozegranym w Trondheim miejscowy zespół Rosenborg przegrał z niemieckim zespołem Bayer Leverkusen 0:6 (0:2).

### Henrik Larsson w Celtiku Glasgow

25.7. Glasgow - 25-letni Szwed Henrik Larsson, dotychczas piłkarz Feyenoordu Rotterdam, podpisał kontrakt z Celtikiem Glasgow za 610 tys. funtów (1 mln dolarów).

Szkocki klub pozyskał drugiego markowego zawodnika w ciągu dwóch dni. W czwartek kontrakt z Celtikiem zawarł za 2,5 mln funtów (4,2 mln USD), reprezentacyjny obrońca Szkocji - Craig Burley, który przeszedł z Chelsea (PAP)

## Oslo Gold Cup przyniesie 10 milionów dolarów

24.7. Oslo - Pomimo protestów organizacji środowiskowych w pierwszy weekend sierpnia fiord Oslo będzie po raz pierwszy areną wyścigów formuły off-shore. Oslo Gold Cup może się stać największą imprezą sportową w Norwegii po olimpiadzie w Lillehammer - twierdzą organizatorzy. Podczas wyścigów w Arendal kontrowersyjny norweski milioner Kjell Inge Roekke na oczach 50-tysięcznej publiczności pobije rekord świata w szybkości na łodzi "Spirit of Norway" osiągając 252,3 km na godzinę i tym samym wprowadził ten sport na listę największej oglądalności w Norwegii. Roekke jest również pomysłodawcą i jednym z organizatorów imprezy Oslo Gold Cup - zaplanowanej w pierwszy weekend sierpnia we fiordzie Oslo.

W Arendal zawody oglądało 50 tys. widzów dziennie. Przy dobrej pogodzie organizatorzy spodziewają się w Oslo 100 tysięcy widzów dziennie podczas

trzydniowej imprezy. W dodatku do organizatorów przyłączyła się państwowa firma Oslo Promotion, uważając, że tego typu impreza jest wspaniałą reklamą dla kraju oraz promocją zarówno turystyki jak i eksportu. "Jest to reklama sześciocyfrowej wartości w dolarach" uważa dyrektor Oslo Promotion Tor.E. Sannerud.

Sport zawsze przynosi pieniądze dla kraju w realiach reklamy i promocji. Przykładem było Lillehammer, a także udział Norwegii w piłkarskich Mistrzostwach Świata w USA. "Dla wyścigów off shore Oslo pasuje idealnie geograficznie. Całą trasę wyścigu można oglądać z wybrzeża fiordu i licznych wysp bezpiecznie z niezbyt dużej odległości. W dodatku nie jest to otwarte morze lecz spokojny fiord i mogą paść nowe rekordy". Oslo Promotion obliczyło, że tylko przy wykupieniu 5 tys. dob hotelowych, a jest to o wiele mniej niż potrzebuje cały cyrk formuły off-shore, zyski z usług dla gości przyniosą ponad 10 milionów

dolarów.

Dodatkowo wyścigi będą transmitowane w całości przez Telewizję z Dubai oraz satelitarną TWI, Trans World International, który przekaze 160 milionom widzów z całego świata pół godzinny reportaż oprócz codziennych newsów i reportaży z Oslo.

Dla mieszkańców Oslo Gold Cup jest wyjątkową atrakcją, ponieważ start odbędzie się właściwie w centrum miasta przy ratuszu. Będzie na co popatrzeć. Łódź Roekke "Spirit of Norway" ma 45 stóp długości i napędzana jest dwoma silnikami Lamborghini o wspólnej mocy 2 000 KM. W wyścigu wystąpią również dwie norweskie załogi na łodziach "Spirit of Norway 10" i "Daewoo-Ugland", a z zagranicznych również trzy załogi zespołu Victory Team z Dubai, zwycięzca z Arendal "Jolly Motor Ferretti" i "Bilboa" z Włoch, australijska załoga na "Shell Riviera".

Zbigniew Kuczyński (PAP)

## Zemsta w więzieniu ?

24.7. Auckland - 27-letni student Benjamin Peri Nathan, oskarżony o zniszczenie najstarszego trofeum sportowego na świecie - America Cup (zdobyte przez żeglarzy Nowej Zelandii w 1995 roku), został już trzykrotnie pobity w więzieniu. W połowie marca br. Nathan wybił szybę w witrynie Yachtklubu w Auckland, zabrał Puchar Ameryki i rozbił go młotkiem. Twierdził później, że jest bojownikiem o wolność Maorysów i że chciał zwrócić uwagę opinii publicznej na problemy autochtonów Nowej Zelandii. Według adwokata, pani Lorraine Smith, jej klienta pobili współwziętnowie właśnie za ten akt wandalizmu. "To jest za to, co zrobiłeś z naszym pucharem" - mówili.

Nathan został zabrany z więzienia w Auckland do Paremoremo Prison, które jest uważane za najcięższy zakład karny w kraju. Student maoryski stanie przed sądem we wrześniu br.

America Cup to waza z litego srebra (4,5 kg), wykonana w 1851 roku w pracowni Garrardów w Anglii. Royal New Zealand Yacht Squadron, który opiekował się nią od dwóch lat, wysłał szczytki trofeum do Anglii z prośbą o odlanie nowego egzemplarza. U Garrardów do dziś pozostała matryca żeglarskiego Pucharu Ameryki. Niedawno nowy America Cup został przysłany do Auckland. Maorysi są ludem autochtonicznym, który stanowi 12 procent populacji Nowej Zelandii. (PAP)

## Rzut za milion dolarów w Sydney

25.7. Canberra - 41-letni nauczyciel sztuk pięknych z Albury, John Skillington dostał szansę wykonania rzutu z połowy boiska za milion dolarów australijskich i wykorzystał ją. W przerwie meczu młodzieżowych reprezentacji Australii i USA stanął na linii środkowej parkietu i trafił do kosza, za co otrzymał czek na 750 tys. USD. Przedtem trenował pod okiem byłej gwiazdy australijskiej koszykówki uniwersyteckiej Setona Halla i kapitana zespołu australijskiego Andrew Gaze'a. Skillington miał prawo do tego lukratywnego rzutu, ponieważ wygrał konkurs na projekt plakatu reklamowego Australijskiej Ligi Koszykówki. "Nigdy nawet nie śniło mi się, że wygram taki konkurs. Nie jestem przecież koszykarzem. Moim głównym ćwiczeniem jest codzienna jazda na rowerze" - powiedział. Gaze, który był kontraktowym graczem Washington Bullets w 1994 r, stwierdził, że po właściwym treningu, przy odrobinie szczęścia, każdy może wykonać taki rzut. Naklonił Skillingtona, by rzucał raczej łobem niż oburącz i... udało się. Był to w Australii pierwszy taki konkurs za milion. W kwietniu 1993 r. Don Calhoun wykonała udany rzut za 1 mln USD w przerwie jednego z meczów NBA - Chicago Bulls. (PAP)

## Anderson za Ronaldo

25.7. Madryt - Do Barcelony przyjechał brazylijski piłkarz Sonny Anderson. Brazylijczyk ma podpisać z FC Barcelona pięcioletni kontrakt na kwotę 3 miliardów peset (20 mln. dolarów). W piątek Anderson ma przejść testy medyczne, potem zostanie zaprezentowany kibicom i dziennikarzom.

26-letni Anderson ma zastąpić w Barcelonie swego rodaka, najlepszego na świecie piłkarza w 1996 r. - swego rodaka, Ronaldo. Poprzednio Anderson występował w AS Monaco, a Ronaldo przeniósł się do Interu Mediolan. Odejście Ronaldo nowy trener Barcelony, Louis van Gaal określił jako "cios" dla tego klubu. Dodał, że w tej sytuacji zdecydował się na zaangażowanie Andersona, którego obserwował od dłuższego czasu, gdy był jeszcze trenerem Ajaxu Amsterdamski. W FC Barcelonę van Gaal zastąpił angielskiego szkoleniowca, Bobby'ego Robsona.

## Kanclerz Kohl wysłał telegram gratulacyjny do Ullricha

27.7. Bonn - Kanclerz Niemiec Helmut Kohl wysłał telegram gratulacyjny do Jana Ullricha z okazji jego zwycięstwa w Tour de France, pierwszego triumfu kolarza niemieckiego w tym wyścigu. "Z całego serca gratuluję Panu zwycięstwa w Tour de France 1997. Byłem pod wrażeniem Pana postawy na trudnych górskich etapach, a także w jeździe indywidualnej na czas i na etapach płaskich. Dzięki Pańskiemu talentowi, jak również dzięki Pańskiemu duchowi sportowemu, zyskał Pan licznych przyjaciół kolarstwa" - napisał kanclerz Kohl.

Na mecie w Paryżu kanclerza reprezentował jego minister Friedrich Bohi. Swoich przedstawicieli przysłał także przywódca opozycji, przewodniczący Socjaldemokracji Niemiec (SPD) - Oskar Lafontaine. Na czele grupy parlamentarnej SPD, która przyjechała do Paryża, stał Rudolf Scharping. Scharping jest kolarzem amatorem. Komentował wyścig dla dziennika "Bild" (PAP)

### Młodzi Chorwaci mistrzami świata

25.7. Hawana - Złoty medal mistrzostw świata w piłce wodnej drużyn do lat 20 zdobyła Chorwacja, pokonując w meczu finałowym w Hawanie Węgry 7:6. Brązowy medal wywalczyli Grecja.

### Ośmiogodzinny wyścig motocyklowy w Suzuka

27.6. Tokio - Japończycy Shinishi Ito i Toru Ukawa na Hondzie wygrali ośmiogodzinny wyścig motocyklowy na torze Suzuka. Drugie miejsce zajęli para amerykańsko-brazylijskie John Kocinski, Alexandre Barros (Honda), a trzecie duet japoński Akira Ryo, Shinya Takeishi na Kawasakii.

### Remis piłkarzy GKS Katowice

27.7. Bytom - Przygotowujący się do rozgrywek ekstraklasy piłkarze GKS Katowice zremisowali w spotkaniu kontrolnym w Bytomiu z nowo utworzoną drugoligową drużyną Polonii Szombierk 0:0.

### Maciej Pałyszko mistrzem Europy

27.7. Lublana - 19-letni Maciej Pałyszko (Legia Warszawa) zdobył w Lublinie złoty medal mistrzostw Europy w rzucie młotem.

### Towarzysko:FC Nantes - Lech Poznań 1:1 (0:1)

27.7. La Baule - Francuski zespół FC Nantes zremisował z La Baule z poznańskim Lechem 1:1 (0:1). Bramki: Krzysztof Piskula (45.) i Gourvennec (46.)

### Zenon Jaskuła wystartuje w wyścigu

27.7. Lizbona - Zenon Jaskuła (Mapei), nazajutrz po zakończeniu Tour de France stanie już na starcie kolejnego ciężkiego wyścigu - Dookoła Portugalii, który rozpocznie się w Lizbonie, a zakończy 10 sierpnia w Povoa do Varzim. W 14-etapowym wyścigu o długość trasy 2066 km weźmie udział 153 kolarzy z 17 grup. Głównymi faworytami są Włoch Gianni Bugno, kolega Jaskuły z grupy Mapei, oraz Massimiliano Lelli (Saeco), zwycięzca tej imprezy z zeszłego roku.

### Towarzyski mecz piłkarski w Chicago

27.7. Chicago - W Chicago towarzyski mecz rozegrany znane jedenastki piłkarskie niemiecka Borussia Moenchengladbach (klub Andrzeja Juskowaka) przegrał z kolumbijskim Atletico 0:2 (0:1). Bramki strzelił Saizamento. Wcześniej ta sama Borussia pokonała meksykański Deportivo Necaxa 2:1. Juskowiak i Szwed Joergen Peterson (PAP)

## Havelange za igrzyskami 2004 r. w Buenos Aires

24.7. Buenos Aires (PAP/AP) - Prezydent Międzynarodowej Federacji Piłki Nożnej (FIFA), członek Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego - Brazylijczyk Joao Havelange, powiedział w stolicy Argentyny, że będzie popierał kandydaturę Buenos Aires w staraniach o prawo organizacji Igrzysk 28 (rz) Olimpiady w 2004 roku.

"Przedtem chciałem, by wygrało Rio de Janeiro, ale zostało wyeliminowane. Tak więc teraz jestem za Buenos Aires. Zrobię to dla Buenos, co zrobiłbym dla Rio" - powiedział J. Havelange, w wywiadzie dla miejscowej gazety "La Nacion".

Buenos Aires jest jednym z pięciu

miast, finalistów, spośród których zostanie wybrany (5 września br.) organizator letnich igrzysk - 2004 r. Pozostałe to - Ateny, Sztokholm, Rzym i Kapsztad (RPA).

Havelange opuścił Buenos Aires, po dwudniowej wizycie, pod wrażeniem możliwości Argentczyków. "Wykonali doskonałą pracę. W Barcelonie, na przykład areny wioślarskie oddalone były o ponad 100 km od wioski. W Melbourne trzeba było jechać dwie godziny pociągami. Tutaj zajmie to pięć minut". Szefowi FIFA, jak wielu innym gościom Buenos, bardzo podobał się olimpijski "korytarz", tj. usytuowanie wszystkich obiektów olimpijskich wzdłuż rzeki River Plate. (PAP)

## Gołota - Lewis 4 października w Atlantic City

24.7. Nowy Jork (PAP) - Jeszcze w ub. wtorek menedżer Lennox Lewisa powiedział w Londynie, że walka Gołoty z Lewisem może zostać rozegrana w Las Vegas. Najnowsze doniesienia agencyjne świadczą o tym, że sprawa została przesądzona - miejscem stoczenia tego arcyciekawego pojedynku, elektryzującego nie tylko polskich sympatyków boks, będzie inna stolica hazardu - Atlantic City. Promotor Dino Duva twierdzi: - "Będzie to rzeczywiście wielki pojedynek, który już wywołał fantastyczną reakcję mediów. Zmierzymy do zuniifikowania tytułów mistrzowskich w wadze ciężkiej i chcemy też doprowadzić do serii walk z udziałem gigantów ringu takich jak Michael Moorer czy Evander Holyfield, posiadacze pasów mistrzowskich w wersjach IBF oraz WBA."

Duva ma w swojej stajni Lewisa, Gołotę i Moorera. Holyfield zgadza się z jego zdaniem - uważa, że unifikacja tytułów w najcięższej kategorii ma obecnie priorytet i chce na początek pokonać w listopadzie Moorera.

### A. Gołota domaga się 5 mln dolarów

Według wstępnych ustaleń, Andrzej Gołota ma otrzymać za walkę o mistrzostwo świata wersji WBC (World Boxing Council) 4 października w Atlantic City z obecnym championem tej kategorii, Lennoxem Lewisem, 2,5 mln dolarów. Jego przeciwnik - 7 mln. Nieoficjalnie dziennikarz PAP dowiedział się, że rozmowy na temat stawek za pojedynek nadal trwają. Polski pięściarz domaga się 5 milionów, zaś Lewis 8 milionów. Jak poinformował menedżer naszego boksera, Ziggy Rozalski, Gołota nie zmienia zasadniczo



planów treningowych po odwołaniu zapowiedzianej na 16 sierpnia walki z Royem Mercerem. Ćwiczy intensywnie w Miami Beach na Florydzie, gdzie trenerzy mają mu znaleźć sparringpartnerów o wysokim wroście (Lewis jest bowiem znacznie wyższy od Mercera).

Lennox Lewis, bokser klasy Riddicka Bowie, z którym Gołota stoczył dwa dramatyczne pojedynki zakończone dyskwalifikacją za ciosy poniżej pasa, ma za sobą 30 walk jako zawodowiec, z których 29 wygrał, w tym 25 przez nokaut. Ostatnio spotkał się w lipcu z Brytyjczykiem Henry Akinwande. Rywal przegrał przez dyskwalifikację za unikanie walki. Poprzedni przeciwnik Lewisa, Oliver McCall, rozpiął się na ringu. Ponieważ pojedynki te miały tak intensywny przebieg, eksperci uważają, że Lewis potrzebuje obecnie rywala mającego opinię "fightera" - jak Gołota - aby potwierdzić swoją bokserską markę. Od 8 do 10 sierpnia Andrzej Gołota ma przyjechać do Polski z darami dla powodzian. Sponsorem jego podróży będzie prawdopodobnie telewizja HBO i znany projektant mody Calvin Klein.

## Michalczewski-Piper 4 października w Hanowerze

24.7. Berlin - Zawodowy mistrz świata w boksie w wadze półciężkiej Dariusz Michalczewski bronić będzie tytułu mistrzowskiego wersji WBO 4 października br. Jego przeciwnikiem na ringu w Hanowerze będzie Walijczyk Nicky Piper. Tego samego wieczoru w pojedynku o mistrzostwo w wadze junior ciężkiej rękawice skrzyżują Niemiec Ralf Rocchigiani oraz Anglik - Carl Thompson. Jest to pierwszy pojedynek 29-letniego Michalczewskiego w obronie tytułu w wersji WBO od czasu kiedy to 13 czerwca w Oberhausen zwyciężył Virgila Hilla (USA). Michalczewski posiada tytuł mistrza świata WBO od 10 września 1994 roku i będzie to jego dziewiąty pojedynek w obronie tytułu. (PAP)

## Puchar UEFA - komplet wyników

Wyniki pierwszych meczów rundy wstępnej piłkarskiego Pucharu UEFA:

Birkirkara (Malta) - Spartak Trnava (Słowacja)	0:1 (0:1)
Jablonec (Czechy) - Karabach Agdam (Azerbejdżan)	5:0 (4:0)
Dynamo Mińsk - Kolcheta Poti (Gruzja)	1:0 (1:0)
Nova Gorica (Słowenia) - Otetul Galati (Rumunia)	2:0 (1:0)
Dnipro Dnipropietrowsk (Ukraina) - FC Erewan	6:1 (1:0)
Vojvodina Novi Sad - Viking Stavanger	0:2 (0:0)
Daugava Ryga - Worskla Poltawa	1:3 (0:0)
Mypa Anjalankoski (Finl.) - Apollon Limassol (Cypr)	1:1 (1:0)
Inkaras Kowno - Boby Brno	3:1 (1:1)
Grasshoppers Zyrich - FC Coleraine (Irlandia Płn.)	3:0 (2:0)
Odra Wodzisław - Pobeda Prilep (Macedonia)	3:0 (1:0)
Hapoel Petach Tikwa (Izrael) - FC Flora Tallinn	1:0 (0:0)
Ujpest Dozsa Budapeszt - KI Klaksvik (W-y Owcze)	6:0 (5:0)
Grevenmacher (Luxemburg) - Hajduk Split	1:4 (0:3)
Neuchatel Xamax - Tiligul Tiraspol (Moldawia)	7:0 (3:0)
Brann Bergen - Neftochimik Burgas	2:1 (2:0)
Principat Andorra - Dundee United	0:8 (0:2)
Inter Cardiff - Celtic Glasgow	0:3 (0:2)
Bohemians Dublin - Ferencvaros Budapeszt	0:1 (0:1)
KR Reykjavik - Dinamo Bukareszt	2:0 (1:0)

## Konstantinow czuje się lepiej

24.7. Nowy Jork - Powoli poprawia się stan zdrowia rosyjskiego hokeisty Władimira Konstantinowa, jednej z ofiar wypadku samochodowego w Birmingham, do jakiego doszło w ubiegłym miesiącu. Lekarze szpitala w Royal Oak oświadczyli, iż Konstantinow wyszedł już ze stanu śpiączki i czeka go wiele miesięcy rehabilitacji. - Konstantinow nie jest już w stanie coma, ale nadal kontakt z nim jest bardzo utrudniony. Jak długo potrwa okres rehabilitacji - nikt obecnie nie jest w stanie tego przewidzieć - oświadczył dr Karol Zakalik ze szpitala w Royal Oak. Druga z ofiar wypadku, także przebywająca w szpitalu - masażysta Siergiej Mnacakanow wydosłał się ze śpiączki dwa tygodnie temu. On jest bardziej komunikatywny w kontaktach, ale stan jego zdrowia też jest poważny. Wypadek nastąpił 13 czerwca w

dzielnicy Detroit - Birmingham. Dwaj hokeiści drużyny Red Wings, zdobywcy Pucharu Stanleya, a także Mnacakanow - wracali samochodem z gry w golfa. Auto prowadzone przez Richarda Gnidę uderzyło w drzewo. Najbardziej uszkodzonymi byli Konstantinow i Mnacakanow, którzy do dziś przebywają w lecznicy. Drugi z rosyjskich hokeistów, Wiaczesław Fetisow po kilkudniowym pobycie opuścił szpital. Policja nadal prowadzi śledztwo w sprawie ustalenia przyczyn wypadku. Przeprowadzone badania wykazały we krwi kierowcy (nie mającego ważnego prawa jazdy) śladową obecność marihuany. Testy toksologiczne są kontynuowane w celu potwierdzenia, czy ewentualne używanie narkotyków przez R. Gnidę nie było powodem wypadku. (PAP)

## 1. liga żużlowa - tabela

27.7. Warszawa - Tabela żużlowej ekstraklasy z uwzględnieniem wyniku zaległego meczu, w którym Unia Leszno pokonała Atlas Wrocław 59:31:

1. Pergo	13	18	+60
2. Jutrzenka Polonia	12	17	+132
3. Polonia Philips	13	16	+12
4. Apator DGG	14	15	+50
5. Unia Leszno	14	14	+31
6. Start	13	13	-62
7. Stal Van Pur	14	12	+11
8. Włókniarz Malma	13	12	-16
9. ZKŻ Polmos	13	11	-75
10. Atlas	13	4	-143

(PAP)

**pieriegitiki**  
travel and tourism  
ATENY, ul. VILARA 2 - 3 piętro  
tel. 52 48 058 - 52 49 656

**Expresowa trasa**  
BILETY LOTNICZE  
POLSKA  
GRECJA  
Przebieg: Belgrad, Budapeszt

Wyjazd z Aten w każdy poniedziałek o godz. 8.00  
Wyjazd z Włocławka w każdą środę o godz. 12.00  
Przebieg: Nowy Jork, Warszawa

**Biuro pośrednictwa Pracy**  
Atrakcyjne prace dochodzące z mieszkaniami

Panie w każdym wieku pomoc domowa, opieka nad starszymi, dziećmi, opieką nad osobami starszymi, w biurach, sklepach, restauracjach, hotelach, kawiarniach, dyskotekach, pubach.

Na terenie całej Grecji, na prowincjach i na wyspach.  
160 000-250 000 drachm - powolne traktowanie  
Drogie Panie z całej Grecji! Zadzwoń do Nas

Ateny, Omonia, Pl. Klafmonos,  
ul. Aristida 6 4p. biuro nr. 12 tel: 32 23 313  
w godz. 10.00 - 14.00 i 17.00 - 19.00

**POLSKO-GRECKIE BIURO ADWOKACKIE**  
dla Polaków przebywających w Grecji  
problemy osobiste i rozwody kradzieże i wamania sprawy niewypłacania należnych pieniędzy przez Greków

sprawdzamy przeszłość kandydatów na małżonków (spr. matrymonialne)  
Ateny ul. GLASTONOS 1A,lp  
czynne codziennie oprócz niedzieli od 9.00 do 20.00  
mówimy po polsku

**DETEKTYW SBI tel 38 47 839**

Biuro Pośrednictwa Pracy  
**A. B. C.**

**NAJLEPSZE PRACE I BARDZO DOBRE PŁACE  
ZNAJDZIESZ TYLKO U NAS !!!**

Obrotowy proces z międzynarodowymi i lokalnymi biurami w Grecji, restauracjach, supermarketach, hotelach w Atenach i w całej Grecji.  
Ateny - MARNA 32, 4p. (pobliż. St. A)  
tel. 52 31 048, 52 31 994, 52 30 566  
MÓWIAMY PO POLSKU - Pracuj z nami!

# Lekkoatleci 198 krajów wystąpią w Atenach

28.7. Ateny - Do udziału w 6. lekkoatletycznych mistrzostwach świata, które w dniach 1-10 sierpnia odbędą się w Atenach, zgłosiła się rekordowa liczba krajów - 198. Jest to o siedem więcej w porównaniu z poprzednimi w Goeteborgu (1995). Na wstępnych listach startowych figuruje ok. 3 tys. zawodniczek i zawodników. Międzynarodowa Federacja Lekkiej Atletyki (IAAF) zrzesza 209 narodowych związków. Wśród nowo przyjętych jest m.in. Erytrea - od 24 maja 1993 roku niepodległe państwo. Poprzednio, od 1890 r. kolonia włoska, a od 1941 r. pod zarządem brytyjskim. Od 1952 r., na mocy rezolucji ONZ, autonomiczna prowincja sfederowana z Etiopią, anektowana przez nią w 1962 r. i pozbawiona autonomii.



THE IAAF WORLD  
CHAMPIONSHIPS  
ATHENS '97



## Skład reprezentacji Polski na 6. mistrzostwa świata z wynikami uzyskanymi w tym sezonie:

kobiety

Krystyna Danilczyk (Podlasie Białystok)	kula	19,06
Maria Kamrowska (Skra Warszawa)	7-bój	6,040
Agata Karczmarek (Legia Warszawa)	w dal	6,95
Anna Leszczyńska (Warszawianka)	100 ppi	13,07
Ewa Rybak (Skra Warszawa)	oszczep	60,68
Małgorzata Rydz (AZS AWF Kraków)	800 m	2.01,00 m 4.05,92
Urszula Włodarczyk (AZS AWF Wrocław)	7-bój	6,200
Aneta Sosnowska (Skra Warszawa)	100 ppi	13,14

mężczyźni

Dariusz Adamczyk (AZS AWF Gdańsk)	4x100 m	39,27
Piotr Bałcerzak (Skra Warszawa)	100 m	10,32 4x100 m
Krzysztof Bydzra (AZS AWF Gdańsk)	4x100 m	39,27
Michał Bartoszak (Olimpia Poznań)	3000 m/p	8,24,68
Sebastian Chmara (Zawisza Bydgoszcz)	10-bój	8 290
Tomasz Czubak (Schoeller Namysłów)	400 m	45,72 4x400 m
Piotr Długosielski (AZS AWF Warszawa)	4x400 m	3,01,15
Adam Dobrzyński (AZS AWF Pol-kres Biała Podlaska)	3000 m/p	8,24,68
Piotr Haczek (MKS Żywiec)	4x400 m	3,01,15
Paweł Januszewski (Skra Warszawa)	400 m ppi	49,67 4x400 m
Artur Kohutek (Zawisza Bydgoszcz)	110 m ppi	13,56
Robert Korzeniowski (Wawel Kraków)	50 km chód	3.42.40 x
Jarosław Kotewicz (Ziemia Iławska)	wzwyż	2,30 x
Rajmund Kółko (Górnik Polkowice)	oszczep	82,50
Marcin Krzywański (RKS Łódź)	100 m	10,31 4x100 m
Tomasz Lipiec (Polonia Warszawa)	50 km chód	3.41.57
Krzysztof Łuczak (Piaś Głogów)	w dal	8,16
Robert Maćkowiak (Śląsk Wrocław)	400 m	45,52 4x400 m
Grzegorz Marciniśzyn (Piaś Głogów)	w dal	8,04
Ronald Mehlich (AZS AWF Katowice)	110 m ppi	13,53
Jacek Mueller (Lechia Gdańsk)	20 km chód	1:20.59
	50 km chód	3:53.26 x
Artur Partyka (ŁKS Łódź)	wzwyż	2,32
Maciej Pałysko (Legia Warszawa)	młot	74,66
Ryszard Pilarczyk (Olimpia Poznań)	100 m	10,27
	200 m	20,72 4x100 m
Piotr Rostkowski (Gwardia Olsztyn)	1500 m	3,35,62
Piotr Rysiukiewicz (Śląsk Wrocław)	4x400 m	3,01,15
Tomasz Ścigaczewski (MKS Aleksandrów)	110 m ppi	13,55
Rafał Wójcik (Oleśniczanka)	3000 m/p	8,25,81

x - wyniki uzyskane w ub. roku

## 36. lekkoatletów w reprezentacji Polski na MŚ

28.7. Warszawa (PAP) - 8 zawodniczek i 28 zawodników reprezentować będzie Polskę w 6. lekkoatletycznych mistrzostwach świata, które w dniach 1-10 sierpnia odbędą się w Atenach. W poprzednich, dwa lata temu w Goeteborgu, startowało tylko 21 (9+12). Liczba udających się do Grecji mogła być jeszcze większa. Ze składu wykreślono, z powodu kontuzji, dziesiątego w olimpijskim konkursie rzutu młotem Szymona Ziółkowskiego (AZS Poznań). Dyskobolka Renata Katewicz (AZS AWF Wrocław) i płotkarz Krzysztof Mehlich (AZS AWF Katowice) nie uzyskali w ostatnich dniach odpowiednich wyników określonych przez PZLA. Znak zapytania postawiono przy nazwisku Macieja Pałyski (Legia Warszawa), który w niedzielę zdobył złoty medal mistrzostw Europy juniorów w rzucie młotem. Po powrocie z Lublany (w poniedziałek późnym wieczorem) zawodnik wraz z ojcem-trenerem mają podjąć decyzję, czy Maciej wystąpi w MŚ. PZLA jest za tym, aby Pałysko startował w Atenach. Jak poinformował na konferencji prasowej szef szkolenia Jerzy

Skucha, reprezentację podzielono na dwie części. W pierwszej (5 zawodniczek i 17 zawodników) znalazły się te osoby, którym postawiono konkretne zadania. I tak - biegaczom zakwalifikowanie się do półfinałów, przedstawicielom konkurencji technicznych - szeroki finał, sztafetom - finał. Druga grupa (3 zawodniczki i 11 zawodników) nie ma zadań i jedzie bez żadnych obciążeń stresowych. - Są to młodzi lekkoatleci, którzy powinni powoli wchodzić w wielki świat sportu - powiedział Jerzy Skucha. - Uważam, że na trzy lata przed igrzyskami olimpijskimi warto iść szerszym frontem i zainwestować w uzdolnioną młodzież.

Szansę medalową? Tego pytania nie sposób nie zadać. Szkoleniowcy PZLA określają je na 5-6, ale jak wynika z doświadczeń, przewidywania sprawdzają się w 40-50 procentach. Największe nadzieje pokłada się w Robercie Korzeniowskim i Tomaszu Lipcu (chód), Arturze Partyce (wzwyż), Urszuli Włodarczyk (siedmiobój), sztafecie 4x400 m mężczyzn (w dal), która tydzień temu zapadła na ostrą anginę.

- Antybiotyk zadziałał, nie mam już gorączki, ale jestem słaba jak kot - powiedziała załamana Agata Karczmarek, mająca drugi w tym roku wynik na świecie (6,95). - Muszę być jeszcze pod stałą kontrolą medyczną i dlatego udam się do Aten w ostatniej chwili, w niedzielę lub poniedziałek. Nie sądzę, bym mogła coś zdziałać, ale uważam, że trzeba walczyć do końca, nawet jak jest szansa 1:100. Padło również na konferencji pytanie o sztafetę 4x100 m kobiet, która tak dobrze wypadła w europejskiej lidze i wszystko wskazywało na to, że pojedzie do Aten. Prezes PZLA Irena Szewińska i Jerzy Skucha wyjaśnili, że ubył podstawowa zawodniczka, Anna Głowacka (kłopoty zdrowotne). Poza tym w składzie sztafety mogły być co najwyżej tylko dwie sprinterki bez wskaźnika IAAF. Ten warunek nie został spełniony. Minimum osiągnęła jedynie Anna Leszczyńska.

- Nie było więc szansy regulaminowej - dodał szef szkolenia PZLA - a tak na marginesie, to zawodniczki nie mogły porozumieć się co do wspólnych treningów. Chciały ówczyć zmiany w Atenach...

### LEGENDA

(miejsca rozgrywania poszczególnych zawodów)

- 1.1 boisko;
- 1.2 bieżnia 400m;
- 1.3 bieżnia 100m;
- 1.4 basen dla biegu z przeszkodami;
- 1.5 skok o tyczce;
- 1.6 rzut oszczepem;
- 1.7 pchnięcie kulą;
- 1.8 rzut dyskiem i młotem;
- 1.9 skok w dal i trójskok;
- 1.10 skok wzwyż;

### CENY BILETÓW NA ZAWODY POPOŁUDNIOWE

- 7, 9, 11, 24, 29, 31 - 10,000 drachm  
1, 3, 5, 13, 17, 20, 22, 26, 28, 35B - 7,000 drachm;  
6, 8, 10, 12, 30, 32, 34 - 3,000 drachm;  
2, 4, 14, 16, - 2,000 drachm  
15 - 1,500 drachm  
33, 35A - eskorta sportowców

Wymienione numery oznaczają kolejne wejścia na stadion, a podane obok liczby - ilość miejsc siedzących w danym przedziale;



# OGŁOSZENIA DROBNE

## Bezpłatne - prosimy dzwonić codziennie tel. 64 50 859

KURIER ATEŃSKI do nabycia na terenie całej Grecji w kioskach z prasą obcojęzyczną,

Sprzedam suknię ślubną z dodatkami na wzrost 170 cm (z możliwością skrócenia) po atrakcyjnej cenie tel. 094/74.21.55 w godz. 10-22

VIDEO WYSOKAWANIE DAREK tel. 76.23.009 wysoka jakość, przewóz do ślubów, chrztów

Malarz z praktyką (malowanie na wysokościach) poszukuje pracy (b. dobra znajomość j. greckiego) tel. 093/67.28.90

Fryzjerstwo damskie "Iwona" wszystkie usługi w zakresie fryzjerstwa z gwarancją; przystępne ceny z dojazdem do klienta; czynne codziennie, łącznie z sobotą i niedzielą tel. 27.95.551

Do wynajęcia duże, 2-pokojowe mieszkanie kompletnie wyposażone czynsz 60,000 odstępné do uzgodnienia tel. 63.99.163

Technik hotelarstwa (kobieta) bez znajomości j. greckiego (znająca ang. i niem.) szuka pracy w hotelarstwie lub w biurze (Ateny-Pireus) tel. 093/69.51.20

Dziewczyna poszukuje pracy jako pomoc kuchenna do tawerny na sobotę i niedzielę wieczór tel. 093/67.28.90

Chcesz poznać swoją przyszłość? Szukasz dobrej wróżki, astrologa, jasnowidza - medium? Zadzwoń tel. 98.29.038 w godz. 14-18

Malarz z praktyką (malowanie na wysokości, dobra znajomość j. gr.) tel. 093.67.28.90.

Bioterapeuta Marek Kukulka tel. 72.25.704

Poszukujemy młodego mężczyzny lub kobiety, posiadającego prawo jazdy, władającego biegle literackim językiem greckim i polskim do pracy w charakterze asystenta reżysera podczas przygotowań do sztuki teatralnej; Oferty prosimy zostawiać w biurze Kuriera Ateńskiego tel. 64.50.859

Klub Polski - Ateny ul. Maizonos 18 104-38 Athens tel. 52.47.836 zaprasza codziennie od 18.00-21.00 (oprócz niedziel) Biblioteka Polska - 4000 tytułów; Videoteka - 600 kaset (ok. 1000 tytułów); Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne

**HELIKON TRAVEL - wycieczka do Meteorów 02.08.97. tel. 52.43.889-890; Omonia ul. Pireos 16-18; I piętro Zapraszamy!**

Sprzedam telewizor Trinitron Color Sony KV-M2-28-90 cena do uzgodnienia tel. 093/67.28.90

Potrzebna kobieta w stanie wolnym do 35 lat ze zn. języka greckiego do sprzątania 2 razy w tygodniu w okolicy Thisionu tel. 094/53.89.96 po 20 p. Michalis

Potrzebny mężczyzna do pracy z mieszkaniem (prace domowe i w ogrodzie) tel. 52.48.058

Sprzedam łóżeczko dziecięce tel. 52.50.218

Sprzedam samochód Nissan Van 1986. tel. 64.68.973

Zatrudnimy dziewczyny w cafe pub z pozwoleniem na pracę i pobyt tel. 64.21.901

Sprzedam samochód Opel Kadet 1986r. stan b. dobry na niemieckich numerach 650, 000 drachm tel. 093/64.06.39

Potrzebna kobieta do prowadzenia kuchni w polskiej restauracji (wymagana praktyka) tel. 52.45.470

Praca w biurze, wymagana b. dobra znajomość j. angielskiego i słaba j. greckiego tel. 52.45.926; 52.47.836

Przyjmę dziewczynę na 2-pokojowe mieszkanie na Kipseli tel. 88.26.253 w godz. 20-21 Agnieszka

Poszukuję pracowników do promocji produktów międzynarodowej firmy kosmetycznej (nie jest potrzebny kapitał tylko wolny czas); wymagana b. dobra znajomość j. greckiego i angielskiego tel. 57.56.537

Potrzebny majster murarz z praktyką i znajomością greckiego tel. 90.29.771 Tadek

Zapraszamy miłośników żeglarstwa i amatorów wielkiej przygody na 7-dniowe wczasy na pełnomorskich jachtach - cena 270 USD od osoby. W programie Egina, Paros, Hydra, Angistri, Speces. tel. 32.144.55 w godz. 11.00-20.00 - Artur

**LOTERIA! W SOBOTĘ 20.08.97 w DISCO CLUB "PALMYRA" odbędzie się Wielka Loteria. Kupując bilet wstępu za 1500 drachm możecie stać się właścicielem telefonu komórkowego BE FREE (telefon na wymienną kartę, wartość telefonu 60,000) lub otrzymać dodatkowe nagrody pieniężne: pierwszy wylosowany bilet z numerem - 10,000 drachm; drugi - 20,000; trzeci - 30,000 drachm (czwarty - telefon komórkowy BE FREE). Zapraszamy do dobrej zabawy ADRES: pl. Vathis, ul. Marni 42; Hotel "Palmyra"**

Za treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Ambasada RP w Atenach, ul. Chrissanthemon 22 (pl. Eukalipton) 154-52 Paleo Psychico; tel. 67.75.740-1; fax.67.18.394; Adam Żurawski - Radca, Ryszard Ostaś - Radca, Bogna Niedzielska-Galperyn - I Sekretarz; Paweł Krupka - II Sekretarz, Zbigniew Bondzior - Attache

Biuro Rady Handlowego RP w Atenach ul. Kondoleonos 1, 154-52 Paleo Psychico, tel. 67.26.176-8; fax.67.21.952; Ewa Dolińska-Markowska - Radca Handlowy; Zbigniew Kostek - Attache Handlowy; Witold Gregrowicz - Attache Handlowy; Andrzej Dygut - Kierownik Administracyjno-Handlowy; Elektra Bangou - sekretarka tłumacza;

Polskie Linie Lotnicze "LOT" ul. Panepistimiou 15, V piętro; tel. 32.21.121; 32.38.638; fax.32.52.866 dyr. Marek Wesolowski; Station Manager Jacek Sott; Saloniki - tel. 031/26.96.19; 26.96.00

Konsulat RP w Salonikach ul. Tsimiski 78, 546-22 Thessaloniki tel.031/28.82.05; 23.31.10; fax.031/23.41.53; Konsul Honorowy - Minos Kiriaku

Konsulat RP w Pireusie ul. Akti Mianouli 52, 185-36 Pireus tel. 42.95.000; fax.42.92.345; Konsul Honorowy Michalis Kokkinis

Konsulat RP na Krecie Idomenis 30; 712-02 Iraklio, Crete; tel. 081/22.17.86; fax. 081/22.17.89

Biuro Rady Handlowego na Cyprze ul. Acharnon 11, 2027 Strovo. os. Nicosia; tel. 003572/42.70.77 fax.003572/51.06.11

### REGULARNE PRZEJAZDY POLSKA - GRECJA - POLSKA

#### ADAM TOURS

Jeździmy przez: Czechy, Austrię, Włochy

Informacje

tel. w Polsce

0048 - 17-22 16 693

kom. 094 52 65 45

JAKO JEDYNI JEŹDIMY CO TYDZIEŃ!

WYJAZDY:  
 Z POLSKI W KAŻDY  
 CZWARTEK,  
 Z ATEN W KAŻDY  
 PONIEDZIAŁEK

KURIER ATEŃSKI dostępny w sprzedaży w kioskach z prasą obcojęzyczną na terenie całej Grecji.

Dział REKLAMY oraz PRENUMERATA pod nr. tel. 64 50 859, fax. 69 25 969

**WYPOŻYCZALNIA MASZYN**  
 do tarcia MARMURU - MOZAIKI - PARKIETU wraz z osprzętem  
 DOWÓZ MASZYN DO KLIENTA  
 tel. 52 51 781 p.Gwidon  
 tel. 52 50 210 p.Piotr  
 Promocyjne ceny!

**EWOCJONALIA**  
 Upominki - Pamiątki  
 Do sprzedania szatki do chrztu  
 Zaproszenia na chrzty - wesela  
 Sprzedajemy BIBLIĘ STARY I NOWY TESTAMENT  
 tel: 094 246 506 - Maryla

**SPECJALNA OFERTA**  
 NIEMIECKIE tylko na dwa miesiące  
 nieliny satelitarne z podstawą \* 15 m kabla \* montaż  
 85 cm, LNB, LESILVER = 48 000 drs  
 120 CM, LNB, LESILVER = 52 000 drs  
 ul. MEGALU MECHANIZM NASTAWCZY  
 ALEKSANDRU 20 NA 10 SATELIT = 38 000 DRs  
 MECHANIZM NASTAWCZY  
 NA 4 SATELITY = 15 000 DRs  
 tel. 52 22 857 tel. kom. 094 25 26 18

**FILMOWANIE**  
 oraz  
 PRZEWOZY DO ŚLUBÓW CHRZTÓW i na lotnisko  
 tel. 094 271047 Grzegorz

TUTAJ ZASPOKOICIE WSZYSTKIE POTRZEBY KULINARNE WASZEJ KUCHNI

POLECAMY: WSZYSTKIE TRADYCYJNE POLSKIE WYROBY NAPOJE HERBACIANE WĘDLINIARSKIE GALARETKI I SPOŻYWCZE. ZUPY EXPRESOWE OGÓRKI SALATKI WARZYWNE POLSKIE SOKI NATURALNE BUDYNE, KISIELE OCET PRZECZARKI Cwikle z chrzanem CHRZAN KREMOWY KAPUSZĘ KUSZONĄ MUSZTERDE PASZTET Z DROBIU

**TRADYCJA**  
**AVRA**  
 SMAKU I JAKOŚCI

**Pierwszy w Atenach**  
**Sklep Polski ZAPRASZA**  
**Targ owocowo-warzywny**  
 ul. Armodiju 8 200m od Pl. Omonia  
 Tel. 32 10 774

**PARYS** FUTRA NORKI BŁAMY  
**Sklep Eksportowy** ceny hurtowe  
**ATRAKCYJNE CENY BILETÓW AUTOKAROWYCH DO POLSKI**  
 Przekazujemy korespondencję i Prezenty

1. ATENY, Centrum, ul Nikiforou (obok hotelu Jason), 3 piętro  
 Tel. 52 42 555, fax. 52 44 083, 094 54 15 12  
 2. Polska: Oligibusy k/Pruszkowa Ul. Sadowa 7  
 tel/ fax (0048 22) 75 85 256 - tel. kom. 090 20 27 78

**PRZEDSZKOLE POLSKIE**  
 tel. 094 45 18 46

O komfortowych warunkach lokalowych w specjalnie do tego celu przeznaczonym budynku. Dogodny dojazd z każdej dzielnicy Aten (blisko stacji metra Attiki oraz ul. M. Voda i ul. Aharon)

Zaprasza chętne dzieci od poniedziałku do soboty w godz. 6.30-16.30  
 Opłata miesięczna 26.000 drachm  
 Zapewniamy również wyżywienie

**GABINET ODNOWY BIOLOGICZNEJ "ISIS"** Znow zaprasza

Zaprasza po promocyjnych cenach oferuje:

- czyszczenie twarzy, henna, terapie odmładzające, ujękuszające, leczenie trądzika
- odchudzanie komputerowe, cellulidits
- depliacja, pedicure, przekłwanie uszu

HOLARGOS, ul. EWRYPIDU 16  
 Tel: 65 29 454, 60 02 639  
 w godz 9.00-14.00 i 17.00-21.00  
 Dojazd autobusem Γ5 do końca zapraszamy

**Videofilmowanie**  
 76 23 009 DAREK  
 przewozy do ślubów i chrztów  
 montaż - technika komputerowa  
 wysoka jakość obrazu

**PRZEWOZY** na lotnisko  
  
 DO ŚLUBÓW CHRZTÓW  
 Tel. kom. 094 24 89 94

**SERVIS POLSKI** PEŁNA ELEKTRYKA  
**PIOTREK**  
 Naprawiam lodówki, pralki, piece elektryczne i inne...  
 88 29 412  
 094 22 86 01  
**PRZEPROWADZKI**  
**PRZEWOZY NA LOTNISKO**

**SOLIDNIE NAPRAWIAM** LODÓWKI PRALKI  
**KUPNO - SPRZEDAŻ**  
 Usługi: **PRZEPROWADZKI, PRZEWOZ**  
 tel. 425 1095  
**43 11 967** ALEKSANDER  
 tel. kom. 094503593

ANTENA - 1

Antenna Television A.E. Kifisias 10-12 Marousi tel 68 50 907, 68 50 243

Porzeczki stałe (poniedziałek - piątek) WIADOMOŚCI 08.00, 10.00, 11.00, 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 06.00 Wiadomości satelity 06.20 WIADOMOŚCI CBS 06.45 "Tekmarketing" - magazyn informacyjny 07.00 "Spowiedź i zbrodnia" - amer. serial krym. 07.30 Filmy animowane dla dzieci 10.00 Film fabularny (patrz w pr. danego dnia) 12.00 "Przyjaciółki" - gr. serial kom. 12.30 "Do góry nogami" - gr. serial kom. 13.00 "Porozmawiaj z moim adwokatem" - gr. serial kom. 13.30 "Najlepsza testowa" - gr. serial kom. 14.45 "Dzieci Grecji" - gr. serial kom. 15.15 "Powoli i wolniej" - gr. serial kom. 15.50 "Niespokojna młodość" - ameryk. serial obyczajowy 16.45 Nareszcie razem - magazyn 18.10 "Dzień Dobry życie" - gr. serial obyczajowy 18.50 "Wdowiec, wdowa i jeszcze gorzej" - gr. serial kom. 19.35 "Blask" - gr. serial obyczajowy 21.00 60 sekund z Arisem Statak - pr. dla zmotoryzowanych

SOBOTA 02.08.97

WIADOMOŚCI 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 05.35 "Rajski ptak" - serial USA 06.20 Wiadomości CBS 06.45 "Telemarketing" - magazyn informacyjny FILMY DLA DZIECI 07.00 "Młodzi wilkocyt" 07.30 "Tao Tao" 08.00 "Świat Ryszarda 08.30 "Słoń Bazar" 09.00 "Dragonball" 09.30 "Wilk morski" 10.00 "Saloomoon 11.00" "Złowie Ninja w akcji" 11.30 "Podróż Asterksa" - serial USA 13.00 Super sobota - program sportowy 14.20 "Przeprawa łabędzi" - amer. serial kom. 14.50 "Nim zadzwoni dzwonek" - amer. serial kom. 15.30 "Dolny kot" - amer. serial obyczajowy USA 16.30 "Zmija na drodze" - serial sens. USA 17.30 "Taksówka" - magazyn 18.15 "Nieudane zaloty" - kom. prod. gr. 21.15 "Viva Antenna" - magazyn 00.15 VI Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce 01.00 "Renger w kosmosie" - serial fant. USA 02.00 "Życie z ojcem" - kom. USA 04.10 Telemarketing 04.40 "Młody ból" - sent. USA

NIEDZIELA 03.08.97

WIADOMOŚCI 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 06.20 Wiadomości CBS 06.45 "Telemarketing" - magazyn informacyjny FILMY DLA DZIECI 07.00 "Młodzi wilkocyt" 07.30 "Tat Tat" 08.00 "James Bond Junior" 08.30 "Świat Ryszarda" 09.00 "Słoń Bazar" 09.30 "Wilk morski" 10.00 "Saloomoon 11.00" "Złowie Ninja w akcji" 11.30 "Power Rangers" - serial USA 12.00 Razem w niedzielę - magazyn 14.20 "Przeprawa łabędzi" - serial młodzi USA 14.50 "Nim zadzwoni dzwonek" - amer. serial kom. 15.30 "Dolny kot" - serial mł. 16.30 "Poranek" - obycz. USA 18.10 "Tatsi Mitsi Kosta" - satyra polil. 18.40 "Biuro matrymonialne" - kom. prod. gr. 21.15 "Orgie w pewnej willi" - kom. prod. gr. 23.00 "Smaragdowa isła" - sens. prod. bryt. 00.15 VI Mistrzostwa Świata w Lekkoatletyce 01.30 "Moja słodka Alie" - thriller USA 03.20 Telemarketing 03.50 "Rajski ptak" - romant. USA

PNONIEDZIAŁEK 04.08.97

WIADOMOŚCI 08.00, 10.00, 11.00, 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 10.30 "Młody na siłę" - kom. prod. gr. 21.15 "Sofia Orti" - gr. serial kom. 21.45 "Check to check" - gr. serial kom. 22.15 "Trzeci wianek" - gr. serial obyczaj. 23.15 "Na alei Melrose" - amer. serial obyczaj. 00.15 VI Mistrzostwa Świata w Lekkoatletyce 00.45 "Nauczyli" - obycz. prod. japońskiej 03.00 Telemarketing 03.30 "Rozwód pani <x>" - kom. sent. prod. bryt.

WTOREK 05.08.97

WIADOMOŚCI 08.00, 10.00, 11.00, 14.00, 18.00, 20.30, 23.00, 24.00 10.05 "Niespotykana miłość" - sent. prod. gr. 21.15 "Sofia Orti" - gr. serial kom. 21.45 "One i ja" - gr. serial kom. 22.15 "Anatomia pewnego przestępstwa" - gr. serial dramatyczny 23.15 "Śmiertelna pokusa" - sens. USA 00.15 VI Mistrzostwa Świata w Lekkoatletyce 01.30 "Krew apacza" - western prod. hiszp. 03.10 Telemarketing 03.30 "Jak kochać" - kom. prod. bryt.

ŚRODA 06.08.97

WIADOMOŚCI 08.00, 10.00, 11.00, 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 10.40 "Wanid, podrywaczki bomba" - kom. prod. gr. 21.15 "Sofia Orti" - gr. serial kom. 21.45 "One i ja" - gr. serial kom. 22.15 "Trzeci wianek" - gr. serial obyczaj. 23.15 "Na alei Melrose" - amer. serial obyczaj. 00.15 Mistrzostwa Świata w Lekkoatletyce 00.50 "W palupce wilków" - kom. prod. franc. 02.40 Telemarketing 03.10 "Małe miasteczko" - western USA

CZWARTEK 06.08.97

WIADOMOŚCI 08.00, 10.00, 11.00, 14.00, 18.00, 20.30, 23.00, 24.00 10.00 "Niezłoty talus" - sent. prod. gr. 21.15 "Sofia Orti" - gr. serial kom. 21.45 "One i ja" - gr. serial kom. 22.15 "Anatomia pewnego przestępstwa" - gr. serial dramatyczny 23.15 "Czerwoną jak krew" - dramat USA 00.15 VI Mistrzostwa Świata w Lekkoatletyce 01.20 "John Silver, porat" - przys. prod. australijskiej 03.15 Telemarketing 03.45 "Scavengers" - telezabawa prod. europ.

PIĄTEK 07.08.97

WIADOMOŚCI 08.00, 10.00, 11.00, 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 10.20 "Taraz zstanieś młodym" - kom. prod. gr. 21.15 "Sofia Orti" - gr. serial kom. 21.45 "One i ja" - gr. serial kom. 22.15 "Podwójne życie pewnej kobiety" - krym. prod. gr. 23.40 "Amerykański Ninja 4" - sens. USA 00.15 VI Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce 02.00 "Noc zmysł trójkąt" - horror USA 03.45 Telemarketing 04.15 "Sklep w którym strasz" - kom. USA

MEGA CHANNEL

(tel 61 81 185-187) WIADOMOŚCI 14.00 18.00, 20.28, 24.00 porzeczki stałe (poniedziałek - piątek) 08.00 Animowane filmy dla dzieci 10.30 "Biedak grzechów" - gr. serial kom. 11.00 "Stróż Achai" - gr. serial 12.00 "Pragnienie" - gr. serial kom. 13.15 "My i my" - gr. serial kom. 14.40 "Lov story" - gr. serial kom. 15.45 "Poludnia" - gr. serial kom. 17.20 "Pożalenie i dzieci" - amer. serial kom. 18.05 "Nianka pierwszą pomocy"

- amer. serial kom. 18.40 "Inna rano, Inna wieczorem" - serial 18.10 "Mama jest tylko jedna" - serial 19.40 Trzy siostry" - gr. serial kom.

SOBOTA 02.08.97

Filmy dla dzieci 08.00 "Mappety" 08.20 "Przygody Rexa" 08.50 "Transformacje" 09.10 "Zwierzaki" 10.00 "Disney club" 11.00 "Świat Disneya" 12.45 "Tysiąc barw" - magazyn 13.00 "Detektywi Bill Cosby" - serial 14.10 "Magazyn 15.10" "Szalony Weggos" - komedia prod. gr. 16.30 "Reven" - magazyn 18.10 "Zielonakaria" - obycz. USA 21.15 "Młodzi Maria" - dramat prod. gr. 23.00 "Najlepszy" - obycz. USA 00.30 Propozycje

NIEDZIELA 03.08.97

Filmy dla dzieci 08.00 "Mappety" 08.20 "Przygody Rexa" 08.45 "Gwiezdni piraci" 09.10 "Zwierzaki" 10.30 "Skubi Doo" 11.00 "Flinstoney" 11.30 "Od małego w kłopotach" serial 11.20 "Dzini i Dzin" - serial 11.40 "Miśka samotna" 12.10 "Beach Volley 13.00 "Detektywi Bill Crosby" - serial 14.10 "Siedem plus siedem" - magazyn 15.10 "Praktor 005 przeciwko złołozonemu" - film gr. 16.45 "Kłopoty dla dwojga" - serial 17.30 "Z kamera w rękę 18.10 "Urodzona wczoraj" - USA 21.15 "Krzysztof Kolumb 1492" - hist. USA 00.00 "Mroczny strach" - sens. USA

PNONIEDZIAŁEK 04.08.97

21.15 "Dolce vita" - serial kom. prod. gr. 22.00 "Ach, Eleni" - gr. serial kom. 22.40 "Dis Examartin" - gr. serial kom. 23.00 "Zemsta ta samą broń" - sens. USA 01.00 "Kto tu jest szefem?" - USA

ŚRODA 05.08.97

21.15 "Dolce vita" - serial kom. prod. gr. 22.00 "Ach, Eleni" - gr. serial kom. 22.40 "Dis Examartin" - gr. serial kom. 23.00 "Zemsta ta samą broń" - sens. USA 01.00 "Kto tu jest szefem?" - USA

CZWARTEK 06.08.97

21.15 "Dolce vita" - serial kom. prod. gr. 22.00 "Ach, Eleni" - gr. serial kom. 22.40 "Dis Examartin" - gr. serial kom. 23.00 "Zemsta ta samą broń" - sens. USA 01.00 "Kto tu jest szefem?" - USA

PIĄTEK 07.08.97

21.15 "Dolce vita" - serial kom. prod. gr. 22.00 "Ach, Eleni" - gr. serial kom. 22.40 "Dis Examartin" - gr. serial kom. 23.00 "Zemsta ta samą broń" - sens. USA 01.00 "Kto tu jest szefem?" - USA

WTOREK 05.08.97

21.15 "Dolce vita" - serial kom. prod. gr. 22.00 "Ach, Eleni" - gr. serial kom. 22.40 "Dis Examartin" - gr. serial kom. 23.00 "Zemsta ta samą broń" - sens. USA 01.00 "Kto tu jest szefem?" - USA

NEW CHANNEL

Falireos 21 Ethnarchou Makariou 185 47 Neo Faliro - Pireus tel. 42 22 002

Porzeczki stałe poniedziałek - piątek 08.00 Program muzyczny 12.00 "City" - amer. serial młodzi 13.00 "Banta Barbara" - serial obycz. USA 13.55 Horoskop 14.00 Filmy animowane 16.00 Mity i rzeczywistość 16.00 Program sportowy 18.00 "Prywatni detektywi" - serial kom. prod. USA 19.00 "Piosenka miłości" - amer. serial młodzi.

SOBOTA 02.08.97

08.00 Progi muzyczny 11.00 6 przedstawienie -

publ. 12.00 Mity i rzeczywistość - publ. 13.30 Film fabularny 15.00 The best - program rozrywkowy 16.15 Horoskop 16.30 Film fabularny 18.30 Film fabularny 19.30 Wakacje 1997 - propozycje 20.00 "Cartoons" - serial anim. 21.30 The best - pr. rozrywkowy 21.30 Moje talenty i ja - magazyn 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 W sędzie - pr. publ. 01.45 Pikantne historie - publ. 02.30 Filmy zagraniczne

NIEDZIELA 03.08.97

06.00 Progi muzyczny 11.00 "Piosenka miłości" - serial młodzi 14.00 Wakacje 1997 - propozycje 14.30 Film fabularny 16.15 Horoskop 16.30 Film fabularny 18.30 Dokumenty 19.10 Nie robcie z tego sprawy - publ. 20.00 Filmy animowane - "Cartoons" 21.00 Napęciłe - pr. rozrywk. 21.30 "On, ona i tajemnice" - amer. serial krym. 22.30 "On, ona i tajemnice z tego sprawy" - magazyn 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 W sędzie - progr. publ. 01.45 Pinkantne historie - publ. 02.30 Filmy zagraniczne

PNONIEDZIAŁEK 04.08.97

20.00 Filmy animowane "Cartoons" 20.50 Gielda 21.00 "Seks w naszym życiu" - pr. publ. 22.40 Nie robcie z tego sprawy - pr. publ. 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 "On, ona i tajemnice" - serial krym. USA 01.30 Filmy zagraniczne

WTOREK 05.08.97

20.00 Filmy animowane "Cartoons" 20.50 Gielda 21.00 The best - pr. rozrywk. 21.35 "Blizniacy Grecja - Cypr" - pr. publ. 22.40 Nie robcie z tego sprawy - pr. publ. 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 "W sędzie" - pr. publ. 02.30 Film zagraniczny

ŚRODA 06.08.97

20.00 Filmy animowane "Cartoons" 20.50 Gielda 21.00 The best - pr. rozrywk. 21.35 Dokumenty 22.40 Nie robcie z tego sprawy - pr. publ. 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 "On, ona i tajemnice" - amer. serial krym. 01.30 Film zagraniczny

CZWARTEK 07.08.97

20.00 Filmy animowane "Cartoons" 20.50 Gielda 21.00 The best - pr. rozrywk. 21.35 Dokumenty 22.40 Nie robcie z tego sprawy - pr. publ. 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 "On, ona i tajemnice" - serial krym. USA 01.30 Film zagraniczny

PIĄTEK 08.08.97

20.00 Filmy animowane "Cartoons" 20.50 Gielda 21.00 The best - pr. rozrywk. 21.35 Dokumenty 22.40 Nie robcie z tego sprawy - pr. publ. 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 "On, ona i tajemnice" - serial krym. USA 01.30 Film zagraniczny

WTOREK 05.08.97

20.00 Filmy animowane "Cartoons" 20.50 Gielda 21.00 The best - pr. rozrywk. 21.35 Dokumenty 22.40 Nie robcie z tego sprawy - pr. publ. 23.00 WIADOMOŚCI 23.40 "On, ona i tajemnice" - serial krym. USA 01.30 Film zagraniczny

miłosnym rytmie" - filmy austral. 16.40 "Zwycięzcy" - serial 17.30 Seria dokumentalne 18.30 Grecki film fabularny

SOBOTA 02.08.97

07.45 Rozpoczęcie programu 07.55 VI Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce 11.35 Program dla dzieci 12.40 "Zeglary" - serial prod. gr. 12.45 "Uroki wystawy" - serial prod. gr. 13.20 Zabawa bez granic - telezabawa 15.20 "Białe strony" - pr. publ. 16.50 Architektura grecka - pr. dokum. 17.25 "Grecki zapaf" - serial dokum. 18.20 "Wyprawa w czarno - białe" - pr. muz. 19.00 "Lygiens" - gr. serial obycz. 19.50 "Szczęśliwe dni" - program muz. 22.00 "Ateny 1997" - pr. sportowy 23.00 "Mądry ptak" - kom. prod. gr. 01.00 "Młodzi Amerykanie" - thriller prod. bryt.-amer.

NIEDZIELA 03.08.97

WIADOMOŚCI 15.00, 18.00, 21.00, 24.00 07.45 Rozpoczęcie programu 07.55 VI Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce 11.00 Program publicystyczny 11.50 Muzyka klasyczna 12.30 Parlament grecki 13.30 Program informacyjny dla rólności 14.00 Tradycje muzyczne 14.30 Program informacyjny Ministerstwa Obrony Narodowej 15.15 "Obiad, który trwa 20 lat" - film tv prod. gr. 16.45 "Ryccerze i smzarzagi" - obycz. prod. bryt. 18.45 "Ligierys" - serial prod. gr. 19.35 "Zachmurzona niedziela" - obycz. prod. gr. 22.00 Program muzyczny 23.30 "Zła matka" - dramat USA

PNONIEDZIAŁEK 04.08.97

WIADOMOŚCI 15.00, 18.00, 21.00, 24.00 19.45 Wedle gustu - magazyn 22.00 Ateny 1997 - pr. sportowy 23.00 Teatr poniedziałkowy "Pięć rodzaj miłości"

WTOREK 04.08.97

WIADOMOŚCI 15.00, 18.00, 21.00, 24.00 20.10 Wedle gustu - magazyn 22.00 Ateny 1997 - pr. sportowy 23.10 "Stracona wiosna" - serial obycz. prod. gr. 00.20 "Samotne schodki" - dokument

ŚRODA 05.08.97

WIADOMOŚCI 15.00, 18.00, 21.00, 24.00 17.00 VI Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce 22.30 Ateny 1997 - pr. sportowy 23.15 "Wyspy Bikini, pierwszy park atomowy" - pr. dokumentalny prod. franc. 00.35 "Nasz wiek" - serial dokum.

CZWARTEK 06.08.97

WIADOMOŚCI 15.00, 18.00, 21.00, 24.00 17.00 VI Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce 22.15 Ateny 1997 - pr. sportowy 23.15 "Bekitina linia" - dokument dramatyczny USA 01.30 "Pistoleto" - western USA

PIĄTEK 07.08.97

WIADOMOŚCI 15.00, 18.00, 21.00, 24.00 17.00 VI Mistrzostwa Świata w lekkoatletyce 22.15 Ateny 1997 - pr. sportowy 23.15 "Bekitina linia" - dokument dramatyczny USA 01.30 "Pistoleto" - western USA

SKY CHANNEL

Falireos 21 Ethnarchou Makariou 185 47 Neo Faliro - Pireus tel. 42 22 002

POZYCZKI STAŁE: WIADOMOŚCI 14.00, 18.40, 20.15, 23.30 06.00 Poranne informacje 09.15 Program muzyczny 10.45 WIADOMOŚCI 13.00 "Diuk" - serial USA 12.00 WIADOMOŚCI 13.00 Armani kus, kus - pr. kulinaryny 14.35 "Klarita" - serial/film, prod. meks. 15.00 "Edira" - włoski serial obycz. 16.00 "Milagros" - meks. serial obycz. 17.00 "Bierz wszystko" - telezabawa 18.00 "Porucznik Rex" - serial krym. USA 19.00 Prawdziwe historie - pr. publ.

SOBOTA 02.08.97

06.00 Program muzyczny 09.00 "Tarzan" - serial 09.30 "Niebezpieczne zabawy" - amer. serial sens. 10.30 "Bony" - serial sens. USA 11.30 "Diuk" - ser. USA 12.30 Sport w Sky 13.00 "Tajemniczy bojownik" - serial kostium USA 14.00 Program dla dzieci 14.30 WIADOMOŚCI 15.00 "Tanasis, Julietta i kielbaski" - kom. prod. gr. 16.30 "Poptman" - sens. USA 18.00 "Warieladko z lodem" - magazyn 21.30 "Przejsie Kasandry" - katastroficzny USA 23.30 "Śmierć na podwórku" - thriller obycz. USA 01.30 "Warieladko z lodem" - magazyn (powt.) 03.30 Program muzyczny

NIEDZIELA 03.08.97

06.00 Program muzyczny 09.00 "Tarzan" - serial 09.30 Poza horyzontem 10.15 Zapisane i nie - publ. 11.00 7 dni Sky 12.00 "Ponucznik Rex" - serial USA 13.00 "Patrzy słuchaj" - magazyn 14.15 Grecka dzungla - powtórzenie 15.00 "Człowiek loteria" - kom. prod. gr. 16.30 "Detektywi Spenser" - serial krym. USA 18.00 Do góry nogami - magazyn 21.30 "Czerwony akasmit" - magazyn 23.30 "Makanos, jego losy" - biogr. prod. gr. 02.00 Noc, nikt nie wyszedł cało" - magazyn 03.00 7 dni w Sky 04.30 Poza horyzontem (powt.) 05.00

PNONIEDZIAŁEK 04.08.97

21.30 "Lysy uczeń" - kom. prod. gr. 23.30 "Napora i Jozefina" - mini serial USA 01.00 "Lawa, poszukiwania" - serial sens. prod. w. 02.00 Teleshop 03.00 "Mocne związki" - publ. (powt.) 04.00 Program muzyczny

WTOREK 05.08.97

21.30 "Autopięć" - serial sens. USA 22.30 "Czarno - białe" - serial sens. USA 00.45 "Posterunek na Hill Street" - serial krym. obycz. USA 02.00 Teleshop 03.00 "Mocne związki" - publ. (powt.) 04.00 Program muzyczny

ŚRODA 06.08.97

21.30 "Blasz bag" - magazyn 23.15 "Zawód reporter" - pr. publ. 00.30 "Hotel, w którym mieszkał grecki" - serial sens. USA 01.15 "Valenty" - serial erot. prod. w. 02.00 Teleshop 03.00 "Mocne związki" - publ. (powt.) 04.00 Program muzyczny

CZWARTEK 07.08.97

21.30 "Walka o śmierć i życie" - sens. USA 23.15 Nocne Afekty - Posesjon" - pr. muzyczny 02.00 Teleshop 03.00 "Mocne związki" - publ. (powt.) 04.00 Program muzyczny

PIĄTEK 08.08.97

21.30 "Feds" - serial sens. prod. austral. 23.30 "Złote koperty" - serial USA 00.45 "Erotyczne przygody" - serial prod. USA 03.00 "Mocne związki" - publ. 04.00 Program muzyczny 06.00 Prawdziwe historie

ET-1

Mourouzi 16 Rigilis

WIADOMOŚCI 15.00, 18.00, 21.00, 00.30

Porzeczki stałe (poniedziałek - piątek): 10.00 Rozpoczęcie programu 10.10 ERT w całej Grecji - pr. dokumentalny 10.30 Program dokumentalny "Nasi goście" 11.00 Program informacyjny 11.30 Program dla dzieci 13.00 Program dokumentalny 13.30 Z archiwum ERT 14.00 "Myrto" - gr. serial obycz. 18.30 "Licium w Degrafi" - amer. serial młodzi 18.00 "W

profesor matematyki ulega absolutnej przewróceniu, gdy zakocha się ona w baseballowym Wspaniałym kreacji Grodina jako kochanka Jill Clayburgh. filmowy Dianna Wiest 19.20 Historia informacja 20.00 "Jastrząb atakuje" - serial 20.50 Anatomia sukcesu 20.55 "Kapelusze" - serial USA 21.55 "Poetyczność" - film USA (Pierka, młoda Murzynka, twórcę ukołowanego, który zostaje zamordowany. To dramatyczne wydarzenie zmienia jego życie - podejmuje ona naukę na studiach zamierza zostać poetką Trzy młodzi Oscara) 23.55 Na każdy temat - talk show Magazyn sportowy 02.00 Przewa techniczna zakończenie programu

04.08.97 PONIEDZIAŁEK

08.00 Poranek z Poisałem 08.35 Dzień szczęścia gra - zabawa (tel. 0-700-56-432) Poranne informacje 09.00 Polityczne grafiki "Czarodziejka z Księżyca" - serial animowany 09.30 "Ziemia 2" - serial USA 10.30 "Młodzi" - kanadyjski serial obyczajowy "Na celowniku" - amerykański serial sensacji 12.30 "I wszyscy razem" - komedia USA 13.00 "Po drugiej stronie lustra" - australijski serial młodzi 13.30 Cafe "Polsat" - letnie studio Polsat-u 14.15 Disco Polo Live 15.00 Magazyn 15.55 Twoj lekarz - magazyn medyczny "Czarodziejka z Księżyca" - serial dla dzieci 16.30 Bractwo Białego Orła - program ekologiczny 17.45 Kalambr - program rozrywkowy 17.45 "Polsat" - letnie studio Polsat-u 18.45 "Po drugiej stronie lustra" - australijski serial dla młodzi 19.15 "I wszyscy razem" - komedia USA 19.45 Losowania LOTTO 21.00 HIT NA LATO "Śmierć 2" - film USA (Po stracie żony na liberalny inteligent (Bronson) przekształca ją w najszybszą policję, która prowadzi najczulszych przestępstw wobec tych, prawo bywa bezsilne. Tem akcją są powiat w Los Angeles.) 23.00 Informacje biznesowe 23.25 Polityczne grafiki 23.35 "Cwaniak" - serial USA 00.30 Festiwal Disco Polo i Dance - muz. z finału, który odbył się 25 lipca 97 w Odstos 02.30 "Dolina lalek" - serial USA 02.58 Pog. Mnie - muzyka na BIS 04.25 Potępienie

05.08.97 WTOREK

07.00 Dance World 07.30 P.M.A.M. 08.00 Poranek z Poisałem 08.35 Drzewko szczęścia gra zabawa 08.55 Poranne informacje 09.00 Polityczne grafiki 09.10 "Czarodziejka z Księżyca" - serial animowany 09.30 "Ziemia 2" - serial USA 10.30 "Młodzi" - kanadyjski serial obyczajowy 11.30 "Jastrząb atakuje" - serial 12.30 "I wszyscy razem" - serial USA 13.00 "Po drugiej stronie lustra" - serial dla młodzi 13.30 Cafe "Polsat" - letnie studio Polsat-u 14.15 Dyzymy satyryk kraju - program Tadeusza Dłub 14.45 Oskar - magazyn filmowy 15.15 Włosa Tomku - magazyn o budownictwie 15.55 Jednoręki bandyta gra zabawa 16.25 Masz serial - serial dla dzieci 16.

14.30 Kosmiczne Instalacje - program muzyczny 15.00 Cozmic - magazyn pop & dance D Królka 15.30 "Taniec na ulicach" - serial biał 16.30 Na tobie - magazyn muzyczny 17.00 "Yogi w kosmosie" - serial dla dzieci 17.30 "Kimba biały lew" - serial dla dzieci 18.00 "Kapitan N" - serial dla dzieci 18.30 "Power Rangers" - serial dla dzieci 19.00 "Eskadry z czarną gwiazdą" - Serial dokumentalny 20.00 Program informacyjny - CNN News 20.30 "Prawo do miłości" - brazylijska telenowela 21.00 "Grace w opałach" - komedia USA 22.00 GRAMMY NEWS 22.05 Who is Who - monografie artystów, talk-show 23.00 Masters Hot - TOP lista publiczności 22.50 Dżana Top - Top lista muzyki 23.00 Koncert tygodnia 00.00 GRAMMY NEWS 00.05 Dżana Music - magazyn dance 01.00 Przytul Mnie - nocny program muzyczny 02.30 Pozegnanie

03.08.97 - NIEDZIELA

08.00 Poranek Informacyjny - CNN News 08.30 "Yogi w Kosmosie" - serial dla dzieci 09.00 "Kimba biały lew" - serial dla dzieci 09.30 "Kapitan N" - serial dla dzieci 10.00 "Power Rangers" - serial dla dzieci 10.30 "Orbitalny posterunek" - serial dla dzieci 11.30 "Prawo do miłości" - Brazylijska telenowela 12.00 Bill Cosby gra o wszystko 12.30 "Grace w opałach" - komedia USA 13.30 Dżana Music - magazyn dance 14.30 Dance World - magazyn dance 15.00 Link New Look - magazyn mody 15.00 DJ's Club - magazyn muzyczny 16.00 Maximum czadu - magazyn sportowo - muzyczny 16.30 Magazyn Motoryzacyjny Młodych 17.00 "Yogi w Kosmosie" - serial dla dzieci 17.30 "Strachy z Transylwanii" - serial dla dzieci 18.00 "Kapitan N" - serial dla dzieci 18.30 "Power Rangers" - serial dla dzieci 19.00 "Orbitalny posterunek" - serial science fiction USA 20.00 Program informacyjny - CNN News 20.30 "Prawo do miłości" - brazylijska telenowela 21.00 "Grace w opałach" - komedia USA 22.00 GRAMMY NEWS 22.05 Usta Usta - talk-show 22.30 Master Hot - Top lista przebojów muzyki dance 22.50 Dżana Top - Top lista przebojów muzyki dance 23.00 PEMS - Polsat Europe Music Show 00.00 GRAMMY NEWS 00.05 Soundtrack 00.30 Afficionado 01.00 Przytul Mnie - nocny program muzyczny 04.00 Pozegnanie

04.08.1997 PONIEDZIAŁEK

08.00 Poranek informacyjny - CNN News 08.30 "Tajemnice piasków" - serial brazylijski 09.00 Link New Look - magazyn mody 09.30 "Super Mario Bros 2" - serial dla dzieci 10.00 "Power Rangers" - serial dla dzieci 10.30 "Motomysz z Marsa" - serial dla dzieci 11.00 "Ufozaur" - serial dla dzieci 11.30 "Domek na preli" - serial USA 12.30 "Antonella" - argentyńska telenowela 13.30 MUTE music television czyli: Who is Who, 14.30 PEMS - Polsat Europe Music Show 15.30 Afficionado 16.00 Soundtrack 16.30 Na tobie - magazyn muzyczny 17.00 "Motomysz z Marsa" - serial dla dzieci 17.30 "Ufozaur" - serial dla dzieci 18.00 "Super Mario Bros 2" - serial dla dzieci 18.30 "Power Rangers" - serial dla dzieci 19.00 "Domek na preli" - serial USA 20.00 Program informacyjny - CNN News 20.30 "Tajemnice piasków" - Brazylijska telenowela 21.00 "Antonella" - Argentyńska telenowela. 13.30 MUTE music television 14.30 P.M.A.M. - magazyn muzyczny 15.00 Dance World - magazyn dance 15.30 Koncert tygodnia 16.30 Soundtrack 17.00 "Rodzina Trapów" - serial dla dzieci 17.30 "Jenny" - serial dla dzieci 18.00 "Domek na preli" - serial USA 12.30 "Antonella" - Argentyńska telenowela. 13.30 MUTE music television 14.30 P.M.A.M. - magazyn muzyczny 15.00 Dance World - magazyn dance 15.30 Koncert tygodnia 16.30 Soundtrack 17.00 "Rodzina Trapów" - serial dla dzieci 17.30 "Jenny" - serial dla dzieci 18.00 "Mini detektyw" - serial dla dzieci 18.30 "Power Rangers" - serial dla dzieci 19.00 "Domek na preli" - serial USA 20.00 Program informacyjny - CNN News 20.30 "Tajemnice piasków" - Brazylijska telenowela 21.00 "Antonella" - Argentyńska telenowela 22.00 GRAMMY NEWS 22.05 HALO GRAMMY - Hit Music Show 22.30 Master Hot - Top lista publiczności 22.50 Dżana Top - Top lista muzyki 23.00 P.M.A.M. - post mudiem ante mudiem - magazyn 23.30 Dance World - magazyn dance 00.00 GRAMMY NEWS 00.05 Przytul Mnie - nocny program muzyczny 01.30 Playby 02.00 Pozegnanie

05.08.1997 WTOREK

08.00 Poranek informacyjny - CNN News 08.30 "Tajemnice piasków" - brazylijska telenowela 09.00 Dance World - magazyn dance 09.30 "Mini detektyw" - serial dla dzieci 10.00 "Power Rangers" - serial dla dzieci 10.30 "Rodzina Trapów" - serial dla dzieci 11.00 "Jenny" - serial dla dzieci 11.30 "Domek na preli" - serial USA 12.30 "Antonella" - Argentyńska telenowela. 13.30 MUTE music television 14.30 P.M.A.M. - magazyn muzyczny 15.00 Dance World - magazyn dance 15.30 Koncert tygodnia 16.30 Soundtrack 17.00 "Rodzina Trapów" - serial dla dzieci 17.30 "Jenny" - serial dla dzieci 18.00 "Mini detektyw" - serial dla dzieci 18.30 "Power Rangers" - serial dla dzieci 19.00 "Domek na preli" - serial USA 20.00 Program informacyjny - CNN News 20.30 "Tajemnice piasków" - Brazylijska telenowela 21.00 "Antonella" - Argentyńska telenowela 22.00 GRAMMY NEWS 22.05 HALO GRAMMY - Hit Music Show 22.30 Master Hot - Top lista publiczności 22.50 Dżana Top - Top lista muzyki 23.00 P.M.A.M. - post mudiem ante mudiem - magazyn 23.30 Muzyczne Instalacje 00.00 GRAMMY NEWS 00.05 Przytul Mnie - nocny program muzyczny 01.30 Playby 02.00 Pozegnanie

06.08.1997 ŚRODA

08.00 Poranek informacyjny - CNN News 08.30 "Tajemnice piasków" - Brazylijska telenowela 09.00 Cosmix - magazyn muzyki pop & dance 09.30 "Super Mario Bros" - serial dla dzieci 10.00 "Power Rangers" - serial dla dzieci 10.30 "Motomysz z Marsa" - serial dla dzieci 11.00 "Ufozaur" - serial dla dzieci 11.30 "Domek na preli" - serial USA 12.30 "Antonella" - argentyńska telenowela 13.30 MUTE music television czyli: Who is Who, 14.30 P.M.A.M. - magazyn muzyczny 15.00 Muzyczne Instalacje - program muzyczny 15.30 Koncert gwiazd 16.30 Magazyn Motoryzacyjny Młodych 17.00 "Motomysz z Marsa" - serial dla dzieci 17.30 "Ufozaur" - serial dla dzieci 18.00 "Super Mario Bros 2" - serial dla dzieci 18.30 "Power Rangers" - serial dla dzieci 19.00 "Domek na preli" - serial dla dzieci 20.00 Program informacyjny - CNN News 20.30 "Tajemnice piasków" - Brazylijska telenowela 21.00 "Antonella" - Argentyńska telenowela 22.00 GRAMMY NEWS 22.05 HALO GRAMMY - Hit Music Show 22.30 Master Hot - Top lista publiczności 22.50 Dżana Top - Top lista muzyki 23.00 P.M.A.M. - post mudiem ante mudiem - magazyn 23.30 Dance Jump 00.00 GRAMMY NEWS 00.05 Przytul Mnie - nocny program muzyczny 01.30 Playby 02.00 Pozegnanie

POLONIA

CZWARTEK 31.07

08.00 Program dnia 08.05 Auto-Moto Klub - magazyn sportów motorowych 08.55 Goraca dziesiątka Muzyki - Jedynek 09.30 Wiadomości

09.45 Teledyśni na zyczenie 09.55 Prognoza pogody 10.00 "Klub pana Rysia" 10.30 Szafki - program dla dzieci 11.00 "Wielka miłość Balzaka" - serial polsko-francuski 12.00 "Przed potopem" 12.30 "Tylko muzyka" - program muzyczny 13.00 Wiadomości 13.15 ADAPTACJE LITERATURY "Hania" - film fabularny polski 16.00 Panorama 18.20 Omówienie programu dnia 17.00 "Siła cięgu" - rep 17.30 Labirynt kultury "Jakbo" 17.50 Teledyśni na zyczenie 18.00 Telexpress 18.15 "Przyjaciele wesołego diabła" - serial dla młodych widzów 18.45 Wielka Gra - teleturniej 19.35 "Pole niczyje" - serial prod. polskiej 20.40 Dobranocka: Kaszaniaki 21.00 Wiadomości 21.30 TEATR SATELITARNY "Sasiady" 22.55 Małe ojczyzny Grecy z Polic 23.30 Panorama 00.00 Radio powstańcze "Błyskawica" 01.00 Muzyka w pałacach, zamkach, dworach i ogrodach 01.30 Labirynt kultury 01.50 Wiadomości 02.00 "Pole niczyje" - serial prod. polskiej 03.00 Teledyśni na zyczenie (powt.) 03.10 Wielka Gra - teleturniej (powt.) 04.00 Panorama (powt.)

PIĄTEK 25.07.97

08.00 Program dnia 08.05 Teledyśni na zyczenie 08.15 Młodzież - "Na dzikich polach" - relacja ze spotkania z Polakami z Moldawii i Nadnadrze 08.40 W drodze mistrzów - koncert w ramach 33 Studenckiego Festiwalu Piosenki 09.30 Wiadomości 09.45 Teledyśni na zyczenie 09.55 Prognoza pogody 10.00 Credo - magazyn kalokalic (powt.) 10.30 "Przyjaciele wesołego diabła" - serial dla młodych widzów 11.00 "Pole niczyje" - serial prod. polskiej 12.00 "Autolustracja" - reportaż 12.35 "Tylko muzyka" - program muzyczny (powt.) 13.00 Wiadomości 13.15 "Tulipan" - serial prod. polskiej 14.10 Przelęgł reportażu krajowego: "Polski podręcznik" 15.00 "Tylko muzyka" - program muzyczny 15.30 Eurofolk. Festiwal EBU (powt.) 16.00 Panorama 16.20 Omówienie programu dnia 16.30 Zwycięzcy obrędy "Wesele szczawinkie" 17.00 Program dokumentalny 17.30 Hity satelity 17.50 Teledyśni na zyczenie 18.00 Telexpress 18.15 "Ala i As" - program dla dzieci 18.30 "Mazi w Gondolindzi" 18.35 "Tata, a Marcin powiedział." 18.45 Wielka Gra - teleturniej 19.35 "Kapitan Sowa na tropie" - polski serial kryminalny 20.00 "Historia w mieszkach" - reportaż 20.15 Salonowe potyczki - Grzegorz Ciechowski 20.40 Dobranocka "Dzienne przygody Koziołka Matołka" 21.00 Wiadomości 21.30 "Tulipan" - serial prod. polskiej 22.30 Z archiwum i pamięci 23.25 Program na sobotę 23.30 Panorama 00.00 Komedianci "Aktor" - film dok. 00.25 "Wilgód" - program poetycki 00.55 Muzyka w pałacach, zamkach, dworach i ogrodach. "Rozświetlona noc" 01.30 Hity satelity - propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 01.50 Wiadomości 02.00 "Kapitan Sowa na tropie" - polski serial kryminalny 02.25 Salonowe potyczki - Grzegorz Ciechowski

SOBOTA 2.08.97

08.00 Program dnia 08.05 Zaproszenie - program krajoznawczy 08.25 Galeria pod strzechą: "Płaszczki z Bagna" - reportaż 08.40 Hity satelity - propozycje programowe TV Polonia 09.20 Piosenki na temat - program rozrywkowy 09.30 "Ala i As" - program dla dzieci 09.35 Mazi w Gondolindzi - lekcja języka polskiego dla dzieci 09.40 Szafki - program dla dzieci 10.15 W rajskim ogrodzie "Mija jesień, zima idzie" 10.30 Wiadomości 10.50 Teledyśni na zyczenie 11.00 BRAWO! HIT! - porównanie wybranych programów 14.00 Wiadomości 14.15 Rody polskie. Czartoryscy cz. 1 - reportaż 14.45 "Tajemnice naszych kwiatów" - film przyrodniczy 15.15 KINO FAMILIJNE "Dwa światy" - serial prod. austrijsko-polskiej 15.40 "Widlet" - "Gigantyczna mroźka" - serial animowany 16.15 "Święto Kabaretów" cz. 1 16.45 Bolesław Kamykowski - "Kamyk" - film dok. 17.30 Piosenki na temat - program rozrywkowy 17.50 Teledyśni na zyczenie 18.00 Telexpress 18.20 SPORT z SATELITY. Półfinał Turnieju Tenisowego - Polish Open 19.30 "Wielka miłość Balzaka" - serial polsko-francuski 20.40 Dobranocka: "Przygody misia Colargola" 21.00 Wiadomości 21.30 "Przejsie podziemne" - dramat obyczajowy prod. polskiej. 22.00 Picnic Country - Mragowo '97. "Śpiewnik Śląski" - 22.55 "Polish Fest" - reportaż o festiwalu polonijnym w Chicago 23.25 Program na niedzielę 23.30 Panorama 00.00 "Sen" - Edyta Bartosiewicz 00.25 "Ballada o Janusku" - serial prod. polskiej 01.25 Picnic Country - Mragowo '97. "Śpiewające gitary" 02.40 SPORT z SATELITY. Półfinał Turnieju Tenisowego - Polish Open (powt.)

NIEDZIELA 3.08.97

08.00 Program dnia 08.05 "Wielka miłość Balzaka" - serial polsko-francuski 09.05 Słowo na niedzielę 09.10 Jak, jazz, jechal do Ameryki" - film dok. 09.25 Muzyczne potyczki: "Andyjskie granie" 09.50 W kramie czarnoksięjka Oza" - serial animowany dla dzieci 11.25 Zaproszenie - program krajoznawczy 10.35 NIEDZIELNE MUZYKOWANIE "Dang - That - Son w dworcu Chopina w Dusznikach" 11.30 "Listy w bulecie" - film dok. 11.55 Kuchnia polska 12.05 TEATR FAMILIJNY Wacław Sieroszewski - "Dary wiatru północnego" 12.45 Wyszło gra - "Różek angielski" 13.00 Na polską nutę - program dla dzieci 13.30 Skarbice - magazyn historyczno-kulturalny 14.00 Pieprz i wanilia Twarz Bogi - twarz natury "Wyspy pląsk" - program Elżbiety Dzikowskiej i Tonyego Halika 14.30 Program rozrywkowy 15.00 Spotkanie z profesorem Wiktolem Zinem 15.20 Sceny domowe (5) "Nad mapą" 15.35 Salon lwowski Andrzej Kurylewicz - film dok. 16.00 "Podwieczorek" - program rozrywkowy 17.00 Picnic Country - Mragowo '97. Koncert Edyty Geppert 18.15 "Prawdziwe przygody profesora Thompsona" - serial animowany dla dzieci 18.40 SPORT z SATELITY. Finał Turnieju Tenisowego - Polish Open 20.15 "Zdarzyło się w kabarecie" - program rozrywkowy 20.40 Dobranocka: "Zaczarowany ołówek" - film animowany 21.00 Wiadomości 21.30 "Pan Włodyczki" - film fab. prod. polskiej 22.55 SPORT z SATELITY. Gonitwy na Służewcu 23.30 "Rozbieram kowboja" 00.50 Program na poniedziałek 00.55 Picnic Country - Mragowo '97. "Samoloty gwiazdy" 02.05 Wiadomości (powt.) 02.25 "Podwieczorek" - program rozrywkowy (powt.) 03.20 Gorąca dziesiątka Muzyki - Jedynek (powt.) 04.00 Panorama (powt.)

PONIEDZIAŁEK 4.08.97 KONSERWACJA DO GODZ. 15.00 16.00 Panorama 16.20 Omówienie programu dnia 16.30 Alfabet (zrek polskich "I jak Ina" 16.50 - swego nie znacie - Katalog zabytków Prusice 16.55 "Za mała na Polaka, za mała na Niemca" - film dokumentalny 17.20 Niedokończony rozdzielczy "Byłem wtedy na Pradze" 17.30 Eurofolk "Zwierciadło" - występ ukraińskiego zespołu folkowego 17.50 Teledyśni na zyczenie 18.00 Telexpress 18.15 Bractwo przygody i zabawy "Kazimierz Dolny" - program dla dzieci 18.45 "Wielka gra" - teleturniej 19.35 "Dajcie to na pierwszą stronę" - serial prod. kanadyjski 20.20 "Wieczera" - program poetycki 20.40 Dobranocka: "Porwanie Ballazara Gąbki" 21.00 Wiadomości 21.30 CZARNE, BIAŁE I W KOLORZE "Godzina W" - dramat prod. polskiej 22.45 "Bzzzzz" - koncert zespołu O.N.A. 23.30 Panorama 00.00 "Powstanie Warszawskie" - film dokumentalny 01.10 MUZYKA W PALACACH, ZAMKACH, DWORAKACH I OGRODACH "Muzyka na wodzie" 01.40 Niedokończony rozdzielczy "Byłem wtedy na Pradze" 01.50 Wiadomości 02.00 "Dajcie to na pierwszą stronę" 02.27 /52/ - serial prod. kanadyjski 02.50 Teledyśni na zyczenie 03.00 "Wielka gra" - teleturniej (powt.) 04.00 Panorama (powt.)

WTOREK 05.08.97

08.00 Program dnia 08.05 Teledyśni na zyczenie 08.15 Salon lwowski "Andrzej Kurylewicz" - film dokumentalny 08.30 "Podwieczorek" - program rozrywkowy (powt.) 09.30 Wiadomości 09.45 Teledyśni na zyczenie 09.55 Prognoza pogody 10.00 Alfabet (zrek polskich "I jak Ina" - program 12.00 - swego nie znacie - Katalog zabytków Prusice 10.30 Na polską nutę (powt.) 11.00 "Dajcie to na pierwszą stronę" - serial prod. kanadyjski 11.45 "Powstanie Warszawskie" - film dokumentalny 13.00 Wiadomości 13.15 CZARNE, BIAŁE I W KOLORZE "Godzina W" - dramat prod. polskiej 14.30 Przeboje za przebojem 15.30 Galeria pod strzechą: "Płaszczki z Bagna" 15.45 W rajskim ogrodzie: "Mija jesień, zima idzie" 16.00 Panorama 16.20 Omówienie programu dnia 16.30 Muzyka rodzima: XXVII Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich - występ laureatów 17.00 Powitka z historii - Stanisław Leszczyński 17.30 Zaproszenie - program krajoznawczy 17.50 Teledyśni na zyczenie 18.00 Telexpress 18.15 "Wakacje z duchami" - serial dla młodych widzów 18.45 "Wielka gra" - teleturniej 19.35 "Zespół adwokacki" 07.12/ - serial TVP 20.20 Artysta czasu jesieni - Tadeusz Kwiatkowski (I) 20.40 Dobranocka: Opowiadania Muminów 21.00 Wiadomości 21.30 "Bliśko, coraz bliżej" - serial TVP 22.55 "Pędził i butała" - film o Andrzeju Majewskim - film dokumentalny 23.30 Panorama 00.00 "Wojenne Podole Szlomo Wolkowicz" - opowieść 1: Rewolwer i sprawa Demaskajki - film dokumentalny 00.20 ROZMOWKI ROZMÓWKI "Moje spotkanie" - Jerzy Pasieka 01.00 MUZYKA W PALACACH, ZAMKACH, DWORAKACH I OGRODACH: Franz Schubert 01.30 Zaproszenie - program krajoznawczy 01.50 Wiadomości 02.00 "Zespół adwokacki" 07.12/ - serial TVP 02.25 "Wielka gra" - teleturniej (powt.) 03.45 Artysta czasu jesieni - Tadeusz Kwiatkowski (I)

ŚRODA 6.08.97

08.00 Program dnia 08.05 Teledyśni na dzień dobry 08.10 Labirynt kultury - Woda (powt.) 08.30 Z archiwum i pamięci (powt.) 09.30 Wiadomości 09.45 Teledyśni na zyczenie 09.55 Prognoza pogody 10.00 Muzyka rodzima: XXVII Międzynarodowy Festiwal Ziem Górskich - występ laureatów (powt.) 10.30 "Wakacje z duchami" - serial TVP 11.00 "Zespół adwokacki" 07.12/ - serial TVP 11.45 Artysta czasu jesieni - Tadeusz Kwiatkowski 12.00 Powitka z historii - Stanisław Leszczyński (powt.) 12.30 "Tylko muzyka" - program rozrywkowy 13.00 Wiadomości 13.15 "Bliśko, coraz bliżej" - serial TVP 14.35 "Pędził i butała" - film o Andrzeju Majewskim - film dokumentalny 15.10 "Auto - Moto - Klub" - magazyn sportów motorowych 15.30 Rody polskie. Czartoryscy (I) - film dokumentalny 16.30 Panorama 16.20 Omówienie programu dnia 16.30 Historia obyczaj - Mój dom, moja twierdza (2) 16.50 swego nie znacie - Katalog zabytków Lwunia 16.55 Tymona Terleckiego życie pełne teatru" - film dokumentalny 17.30 "Auto - Moto - Klub" - magazyn sportów motorowych 17.50 Teledyśni na zyczenie 18.00 Telexpress 18.15 "Szafki" - program dla dzieci (powt.) 18.45 "Wielka gra" - teleturniej 19.35 TEATR "Wszystko zależy od dziadka" 20.40 Dobranocka: "Cypisek, syn robotnika Rumcajsa" 21.00 Wiadomości 21.30 ADAPTACJE LITERATURY "Pensja pani Latko" - dramat prod. polskiej 23.10 "Tylko muzyka" - program rozrywkowy 23.30 Panorama 00.00 ZE SZTUKI NA TY "Wspomnienie o Julianie Tuwimie" - reportaż 00.45 "Hekla" - film dokumentalny 01.10 MUZYKA W PALACACH, ZAMKACH, DWORAKACH I OGRODACH "Muzyka biesiadna" 01.30 "Auto - Moto - Klub" - magazyn sportów motorowych (powt.) 01.50 Wiadomości 02.00 TEATR "Wszystko zależy od dziadka" 02.50 Teledyśni na zyczenie (powt.) 03.00 "Wielka gra" - teleturniej (powt.) 04.00 Panorama (powt.)

RTL7

(CZAS POLSKI) czwartek 31.07.

07.00 RTL 7 zaprasza 07.25 Teleshopping 08.00 Siódemka dzieciakom: Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 08.50 Lassie - serial dla młodzieży 09.10 Campbellowie - serial animowany 09.35 Piękna i Bestia - serial przygodowy 10.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 10.50 Muzyka w RTL 7 14.50 Teleshopping 15.15 Złotybył sobie dobrze - serial komediody 15.40 My one - serial komediody 16.10 Campbellowie - serial animowany 16.35 Siódemka dzieciakom: Miś Kudłatek, Reksio, Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 17.35 Lassie - serial dla młodzieży 18.00 Piękna i Bestia - serial przygodowy 18.50 Polskie seriale animowane: Miś Kudłatek, Reksio 19.10 Prognoza pogody 19.15 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 19.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 19.50 Prognoza pogody 19.55 Dwoje we mnie (All of Me) - komedia USA 19.55, reż. Carl Reiner, wyk. Steve Martin, Lily Tomlin, Madolyn Smith, Richard Libertini (105 min) Kiedy umiera ekscentryczna, bogata pani Cutwater, szalony

azaman usiłuje wcielić jej duszę w ciało młodzieży i pięknej dziewczyny Niesety, próba nie udaje się i dusza bogatej pani Cutwater ląduje prosto do prawej pokłowej celi jej adwokata Rogera Cobba (S. Martin). 21.40 Zwirowany karat reklamy - program rozrywkowy 22.25 Detektywi z wyższych sfer - serial sensacyjny 23.20 Ulubione kawalki: Goście Marka Niedzwieckiego Grzegorz Markowski - program muzyczny

poniedziałek 04.08

07.00 RTL 7 zaprasza 07.25 Teleshopping 08.00 Siódemka dzieciakom: Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 08.50 Lassie - serial dla młodzieży 09.10 Campbellowie - serial animowany 09.35 Piękna i Bestia - serial przygodowy 10.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 10.50 Muzyka w RTL 7 14.50 Teleshopping 15.15 Siedem pokus - program Agnieszki Maciag 16.10 Campbellowie - serial animowany 16.35 Siódemka dzieciakom: Miś Kudłatek, Reksio, Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 17.35 Lassie - serial dla młodzieży 18.00 Piękna i Bestia - serial przygodowy 18.50 Polskie seriale animowane: Miś Kudłatek, Reksio 19.10 Prognoza pogody 19.15 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 19.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 19.55 Święty - serial sensacyjny 20.45 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 20.55 Ochroniarze - serial sensacyjny 21.50 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 22.00 Chłopak z sąsiedztwa (Homeboy) - film obyczajowy, USA 1988, reż. Michael Seresin, wyk. Mickey Rourke, Christopher Walken, Debra Feuer, Thomas Quinn (115 min) Nudzący alkohol były bokser, Johnny (M. Rourke) poznaje właściciela nocnego klubu, który proponuje mu walkę o dużą sumkę. W jednej z ról, barowego filozofa - przyjaciela Johnny'ego, występuje Christopher Walken, znany m.in. z Lwicy jeleni. 23.55 Siódemka piętro (Seventh Floor) - thriller, USA, reż. Ian Barry, wyk. Brooke Shields, Masaya Kato, Craig Pearce, Linda Cropper (90 min) Po śmierci meżate Kate Fletcher (B. Shields) zostaje zupełnie sama z masą długów, które przyniosła jego agencja nieruchomości. Przygnębiona i osamotniona kobieta poszukuje wsparcia i uczucia u nowego lokatora, sympatycznego Japończyka Mitsuro. Niebawem na Kate spada kolejne nieszczęście. Jej najlepsza przyjaciółka zostaje brutalnie zamordowana. Wróćcie Kate odkrywa, że sprawcą morderstwa jest Mitsuro...

sobota 02.08.

07.00 RTL 7 zaprasza 07.25 Teleshopping 08.00 Siódemka dzieciakom: Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 09.00 Kosmici w rodzinie - serial komediody 09.25 Ochroniarze - serial sensacyjny 10.20 Święty - serial sensacyjny 11.15 To znów ty? - serial komediody 11.40 Siódemka dzieciakom: Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 12.30 Siedem pokus - program Agnieszki Maciag 13.25 Ukryta kamera 13.50 My i inne zwierzaki - serial przyrodniczy 14.40 Siódemka dzieciakom: Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 15.30 Sliders - serial dla młodzieży 16.15 Zbawca ludzkości - serial komediody 16.40 Austrada do Nieba - serial animowany 17.30 To znów ty? - serial komediody 17.55 Kosmici w rodzinie - serial komediody 18.15 Superpies - dubbingowany serial animowany 19.10 Prognoza pogody 19.15 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 19.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 19.50 Prognoza pogody 19.55 Siódemka Niebo - serial animowany 20.45 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 20.55 Kameleon - serial SF 21.45 Policjanci z Miami - serial kryminalny 22.30 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 22.40 Siódemka piętro (Seventh Floor) - thriller, USA, reż. Ian Barry, wyk. Brooke Shields, Masaya Kato, Craig Pearce, Linda Cropper (90 min) Po śmierci meżate Kate Fletcher (B. Shields) zostaje zupełnie sama z masą długów, które przyniosła jego agencja nieruchomości. Przygnębiona i osamotniona kobieta poszukuje wsparcia i uczucia u nowego lokatora, sympatycznego Japończyka Mitsuro. Niebawem na Kate spada kolejne nieszczęście. Jej najlepsza przyjaciółka zostaje brutalnie zamordowana. Wróćcie Kate odkrywa, że sprawcą morderstwa jest Mitsuro. 00.10 Policjanci z Miami - serial kryminalny

wtorek 05.08.

07.00 RTL 7 zaprasza 07.25 Teleshopping 08.00 Siódemka dzieciakom: Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 08.45 Karuzela przygód - serial dla młodzieży 09.10 Campbellowie - serial animowany 09.35 Piękna i Bestia - serial przygodowy 10.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 10.50 Muzyka w RTL 7 14.55 Teleshopping 15.20 Steven Spielberg przedstawia: Niesamowite historie - serial SF 15.45 Ukryta kamera 16.10 Campbellowie - serial animowany 16.35 Siódemka dzieciakom: Miś Kudłatek, Reksio, Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 17.30 Karuzela przygód - serial dla młodzieży 18.00 Piękna i Bestia - serial przygodowy 18.50 Polskie seriale animowane: Miś Kudłatek, Reksio 19.10 Prognoza pogody 19.15 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 19.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 19.50 Prognoza pogody 19.55 Policjanci z Miami - serial kryminalny 20.40 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 20.50 Steven Spielberg przedstawia: Niesamowite historie - serial SF 21.15 Alfred Hitchcock przedstawia - serial kryminalny 21.40 Finney - serial sensacyjny 22.30 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 22.40 Siedem pokus - program Agnieszki Maciag 23.35 Policjanci z Miami - serial kryminalny

środa 06.08.

07.00 RTL 7 zaprasza 07.25 Teleshopping 08.00 Siódemka dzieciakom: Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 08.45 Karuzela przygód - serial dla młodzieży 09.10 Campbellowie - serial animowany 09.35 Piękna i Bestia - serial przygodowy 10.25 Zbawca ludzkości - serial komediody 10.50 Muzyka w RTL 7 14.55 Teleshopping 15.20 Czynnik PSI - serial SF 16.10 Campbellowie - serial animowany 16.35 Siódemka dzieciakom: Miś Kudłatek, Reksio, Kacper, Tajemnice złote miasta - serial animowane 17.30 Karuzela przygód - serial dla młodzieży 18.00 Piękna i Bestia - serial przygodowy 18.50 Polskie seriale animowane: Miś Kudłatek, Reksio 19.10 Prognoza pogody 19.15 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 19.25 Wzspólnicy - serial komediody 19.50 Prognoza pogody 19.55 Złotybył sobie dobrze - serial komediody 20.20 My i one - serial komediody 20.45 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 20.50 Czynnik PSI - serial SF 21.40 Policjanci z Miami - serial kryminalny 22.30 7 minut - wydarzenia dnia - program informacyjny 22.40 Poście śmierci (Death Train) - thriller, USA 1993, reż. David S. Jackson, wyk. Phoebe Cates, Patrick Stewart, Alexandria Paul, Ted Levine (90 min) Film oparty jest na noweli Alana MacLeana. Cały świat przetrząsany jest informacją o powstaniu potężnego wirusa, który zabija ludzi. Skradziony towar ma trafić do Salsmana Husaina. Sekcja antyterrorystyczna przy ONZ otrzymuje zadanie przeciwdziałania atakom. Oni też potym bezwzględnie całego świata kontrolują walkę etnicz. W jednej z głównych ról występuje Phoebe Cates.

Za zamkniętymi drzwiami w programie telewizyjnym. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za opinie wyrażone w programach.

# VERIA TOURS

**BIURO PODRÓŻY**  
Omonia, Ag. Konstantinou 4 V p.  
tel: 52 27 232 i 52 23 864 Cotygodniowe  
przejazdy:

## JUWENTUR

Do Wałbrzcha przez  
Kraków-Katowice-Opole-Nysę-  
Ząbkowice-Dzierżoniów-Świdnicę-Wrocław

## RUDNIK

LUBLIN  
CHEŁM  
ZAMOŚĆ

## TRASA 1

NOWY SĄCZ  
NOWY TARG  
CHYZNE.

## TRASA 2:

LUBLIN

KRAŚNIK, STAŁOWA WOLA  
RZESZÓW, DEBICA

## TRASA 3

PRZEMYŚL  
SANOK  
KROSNO

JASŁO  
GORLICE

oraz **SANDOMIERZ -  
TARNOBRZEG - MIELEC**

**LOT-em do Warszawy za 53 000 drch.**

Zapraszamy codziennie w godz.: 10.00-20.00 w sobotę w godz.: 10.00-13.00

**tel: 52 27 232 i 52 23 864**

Z naszego biura dojedziesz do Polski  
szybko i bezpiecznie

KA110001

# BIURO PODRÓŻY MARGO TRAVEL

Wraz z ORBIS - em Ełk  
tel. 52 45 926 - tel/fax. 52 47 836  
godzinnie od 10.00 - 14.00 i od 17.00 - 21.00  
PRZY KLUBIE BIELSKIM W ATENACH ul. REZV. 536024

Pl. Vatis ul. Maizonos 18

**OFERUJĘ PRZEJAZDY DO  
POLSKI AUTOKAREM  
W WYSOKIM STANDARDZIE  
Z KLIMATYZACJĄ,  
WC, BARKIEM, VIDEO**

**BILETY LOTNICZE  
PROMOWE NA  
CAŁY ŚWIAT**  
mogą dostarczać  
do domu

Trasy  
przejazdów:  
**WYCIECZKI  
PO GRECJI**



**METEORY  
JASKINIE DIROU  
PELOPONEZ  
3 - WYSPY**  
MARGO  
TRAVEL TEL 52 45 926  
TEL/FAX 52 47 836

**KRAKOW-KATOWICE  
DPOLE-WROCŁAW  
WAŁBRZYCH-WARSZAWA  
ŁOMŻA-ŁĘK-PIOTRKÓW  
RZESZÓW-LUBLIN  
KIELCE-RADOM  
BIAŁYSTOK-ŁÓDZ  
CZĘSTOCHOWA  
TARNÓW**  
oraz wiele innych  
miast w Polsce na  
zyczeniu pasażerów

KA213001

# ACADIMOS TRAVEL & TOURS

ul. Panepistimiou 56, 11p  
106 78 Athens.  
tel: (00301) 38 05 211  
fax: (00301) 38 28 414

OFERUJEMY:

\* przejazdy turystyczne do/z POLSKI luksusowym autokarem z WC, audio-video, lodówką, klimatyzacją, gorącymi napojami - Biuro "AVANTI"

## POLSKA - ATENY

przez Katowice, Kraków,  
Tarnów, Jasło, Krosno,  
Rumunię, Bulgarię.

31.07.97=>02.08.97  
14.08.97=>16.08.97  
21.08.97=>23.08.97  
04.09.97=>06.09.97

PRZEJAZDY JEDYNA LEGALNA  
LINIA AUTOBUSOWA

## GRECJA - POLSKA

Cena 22.000 drachm  
wyjazd w każdą sobotę i wtorek

## ATENY - POLSKA

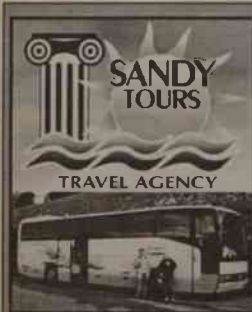
przez Sanok, Jasło,  
Krosno, Gorlice,  
Igumienice, Włocławek

05.08.97=>07.08.97  
17.08.97=>19.08.97  
26.08.97=>28.08.97  
09.09.97=>11.09.97

Z POLSKI do GRECJI

145 dolarów  
a w dwie strony  
180 dolarów

- \* rezerwacja hoteli, apartamentów dla grup i turystów indywidualnych
- \* bilety lotnicze do Polski LOT-em (do W-wy 53 000 - WAW - ATH - WAW 88 000) i na cały świat + torba podróżna w prezencie.
- \* bilety lotnicze na terenie Polski: Gdańsk, Kraków, Katowice, Poznań, Szczecin, Wrocław (+ dodatkowa 15 000 drachm do W-wy)
- \* wczasy, kolonie i wycieczki po Grecji (jednoczyniowo) z przewodnikiem/pilotem w języku polskim i greckim
- \* zorganizowane rejsy na wyspy greckie.
- \* bilety na promy dla turystów indywidualnych i grup.
- \* fachowa obsługa w Wydziale Polskim



# BIURO PODRÓŻY

ATENY  
ul. Vilara 2, IV p.  
Tel. 52 42 416  
52 41 502  
fax: 52 49 126  
tlx: 21 06 04

Adres:  
Pl. Konstantinos  
ul Vilara 2, IV piętro



**Bilety lotnicze na cały świat**

Sandy Tours specjalizuje się w przyjmowaniu grup Polskich w Grecji.  
Posiadamy własne luksusowe autokary oraz dyplomowanego przewodnika z językiem polskim.  
Mamy doświadczony personel mówiący po polsku co gwarantuje kompleksową oraz kompetentną obsługę naszych Klientów

KA2020d1

# HELIKON

TRAVEL TOURISM SA

**5- 15 - 25** z Aten do Łomży  
przez Jasło, Krosno, Debicę, Kraków, Warszawę  
**8- 18 - 28** z Łomży do Aten  
przez Warszawę, Kraków, Debicę, Jasło, Krosno

**AUTOKAREM GRECKIM (Air conditioned)** Bilety lotnicze LOT Warszawa i na cały świat

adres biura: Ateny, Omonia, ul. Pireos 16-18, lp.  
Tel. 52 43 889-890; fax. 52 37 424  
tlx. 21 03 37  
Biuro czynne codziennie: 9.00-14.00 i 17.00-20.00  
w soboty 9.00-14.00

KA56001

# BIURO TURYSTYCZNE

Tel 52 38 086, 52 38 396, 52 38 688  
przeniesiono na ul. Ag. Konstantinou 4 wejście w posesję - 10 m. od ulicy



**MAMY NAJTAŃSZE BILETY LOTNICZE DO:  
WARSZAWY-KANADY-AMERYKI-  
JOHANESBURGA-AUSTRALII I EUROPY**

Jesteśmy największym BIUREM po firmie LOT  
Możecie Nam Zaufać

**OFERUJE:  
- TANIE BILETY DO  
WSZYSTKICH KRAJÓW ŚWIATA**

adres biura: ATENY, OMONIA, Klisthenous 15 III piętro  
Tel/fax 33 12 749

**TURYSTA** TURYSTA  
**WAŁBRZYCH**

Odwiedzamy Ateny regularnie od 6 lat  
Wycieczki z Polski zatrzymują się w Hotelu EL GRECO, ul. Athinas 65 [50 m. od Pl. Omonia]  
Bilety do Nabycia w Sandy Tours tel. 52 42 416 oraz u obsługi autobusu  
Wyjazdy we wtorki z parkingu przy rogu ulic Pireos-Degra pilot pełni dyżury w niedzielę i poniedziałek 9.00-10.00 i 19.00-20.00

